

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 8 du 12 janvier 2012,

Portant approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux et des autres localités de la commune de ROISAN, aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 4/2011, sont approuvées les dénominations officielles des villages, des hameaux et des autres localités de la commune de ROISAN mentionnées ci-après :

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 12 gennaio 2012, n. 8.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del comune di ROISAN, ai sensi dell'art. 1bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 1 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 1bis, comma 1, della legge regionale n. 61/1976, come inserito dall'art. 1 della L.R. n. 4/2011, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni e località del comune di ROISAN:

**DÉNOMINATIONS OFFICIELLES  
DENOMINAZIONE UFFICIALE**

L'	Adret
Les	Adrets
	Baravex
Le	Bard-Dessous
Le	Bard-Dessus
	Berrionémoz
	Blavy
Le	Careybloz
	Cartesanaz
Les	Chambrettes
	Champapon
	Champvillair-Dessous
	Champvillair-Dessus
	Châtelair
	Chaumé
	Closellinaz
	Cremenche
La	Crétaz
	Fontillon
Le	Gorrey
Le	Martinet
	Massinod

	Méanaz
Le	Moulin
Le	Pointier
	Praperriat
	Preil
Le	Rachau
	Rhins
	Rond
Le	Salé

2. La commune de ROISAN est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été remplacé par l'art. 9 de la LR n° 4/2011, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la commune de ROISAN.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 janvier 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 16 gennaio 2012, n. 11.**

**Rettifica del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 845/bis rep. 1418 del 4 luglio 1990 trascritto ad AOSTA in data 30 luglio 1990 al numero di registro particolare 5061 concernente la "realizzazione del parco fluviale in località Capoluogo nel Comune di VILLENEUVE".**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) I punti 1), 4), 5), 6), 7), 8), 9), 10) ed 11) del decreto del P.G.R. n. 845/bis rep. 1418 del 4 luglio 1990 sono rettificati come segue:

1) DAVID Luigi Stefano  
nato a VILLENEUVE il 12/08/45  
c.f.: DVDLST45M12L981Z  
 propr. per ½  
res. a VILLENEUVE fraz. Trepont, 18  
DAVID Teodulo Amato  
nato a INTROD il 28/10/03  
c.f.: DVDTLMO3R28E306Z

2. Sarà cura del Comune di ROISAN provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della L.R. n. 61/1976, come sostituito dall'art. 9 della L.R. n. 4/2011, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di ROISAN.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 gennaio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 11 du 16 janvier 2012,**

**modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 845/bis du 4 juillet 1990, réf. n° 1418, transcrit à AOSTE le 30 juillet 1990 sous le n° 5061 du registre particulier, relatif à la réalisation du parc fluvial au chef-lieu de VILLENEUVE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les données relatives aux propriétaires figurant sous les numéros 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 de la liste des propriétaires visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 845/bis du 4 juillet 1990, réf. n° 1418, sont modifiées comme suit:

propr. per ½  
res. a VILLENEUVE  
Fg. 13 n. 157 di mq. 622 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 150 di mq. 366 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 560 di mq. 304 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 151 di mq. 150 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 149 di mq. 291 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 965 (ex 148/b) di mq. 74 (Catasto Terreni)

- in rettifica del Fg. 13 n. 148 di mq. 74 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Fg. 13 n. 144 di mq. 280 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 608 di mq. 195 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 961 (ex 558/b) di mq. 144 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 558 di mq. 144 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Fg. 13 n. 559 di mq. 221 (Catasto Terreni).  
Indennità già liquidata e tassata.
- 4) CERIANO Luigia  
n. a VILLENEUVE il 23/06/32  
c.f.: CRNLGU32H63L981L  
res. a VILLENEUVE via 4 novembre, 31  
Fg. 13 n. 970 (ex 127/c) di mq. 37 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 127 di mq. 72 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Fg. 13 n. 125 di mq. 140 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 126 di mq. 435 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 112 di mq. 223 (Catasto Terreni).  
Fg. 13 n. 677 di mq. 49 (Catasto Terreni).  
Indennità già liquidata e tassata.
- 5) CAVALET Antonia  
n. a MEL (BL) il 21/12/30  
c.f.: CVLNTN30T61F094R  
res. ad AOSTA corso Saint-Martin-de-Corléans, 139  
Fg. 13 n. 976 (ex 555/c) di mq. 218 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 555 di mq. 282 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Indennità già liquidata e tassata.
- 6) BERLATO Anna Maria  
n. ad AOSTA il 25/01/45  
c.f.: BRLNMR45A65A326X  
propr. per ½  
res. ad AOSTA viale Garibaldi, 31  
PAVONE Andrea  
n. a REGGIO NELL'EMILIA il 22/11/40  
c.f.: PVNNDR40S22H223A  
propr. per ½  
res. a VILLENEUVE  
via Parvet, 37  
Fg. 13 n. 974 (ex 109/b) di mq. 198 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 109 di mq. 265 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Fg. 13 n. 972 di mq. 6 (Catasto Fabbricati - area urbana)  
Fg. 13 n. 972 (ex 107/b) di mq. 6 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 107 di mq. 6 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Indennità già liquidata e tassata.
- 7) CARLIN Daniele  
n. a VERRÈS il 14/07/03  
c.f.: CRLDNL03L14C282U  
res. a VILLENEUVE  
Fg. 13 n. 979 di mq. 138 (Catasto Fabbricati - area urbana)
- Fg. 13 n. 979 (ex 110/b) di mq. 138 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 110 di mq. 102 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Fg. 13 n. 111 di mq. 95 (Catasto Terreni).  
Indennità già liquidata e tassata.
- 8) MARRA Francesco  
n. a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 02/04/50  
c.f.: MRRFNC50D02A773W  
propr. per ½  
res. a VILLENEUVE via Abate Cerlogne, 7  
DENTI Germana  
n. ad AOSTA il 08/10/51  
c.f.: DNTGMN51R48A326K  
propr. per ½  
res. a VILLENEUVE via Abate Cerlogne, 7  
Fg. 13 n. 978 (ex 90/c) di mq. 159 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 90 di mq. 217 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Fg. 13 n. 973 di mq. 4 (Catasto Fabbricati area urbana) - Fg. 13 n. 973 (ex 92/b) di mq. 4 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 92 di mq. 4 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Indennità già liquidata e tassata.
- 9) ALBERT Carlo  
n. ad AOSTA il 08/10/52  
c.f.: LBRCRL52R08A326W  
propr. per ½  
res. a VILLENEUVE  
ALBERT Vilma  
n. ad AOSTA il 15/04/62  
c.f.: LBRVLM62D55A326M  
propr. per ½  
res. a VILLENEUVE fraz. Trepont, 60  
Fg. 13 n. 980 (ex 89/b) di mq. 125 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 89 di mq. 174 (Catasto Terreni) in quanto errato.  
Indennità già liquidata e tassata.
- 10) PICCHIOTTINO Olga  
n. a VILLENEUVE il 16/03/20  
c.f.: PCCLGO20C56L981Q  
propr. per ½  
res. a VILLENEUVE  
GLAREY Francesco  
n. ad ARVIER il 03/11/08  
c.f.: GLRFNC08S03A452E  
propr. per ½  
res. a VILLENEUVE  
Fg. 13 n. 966 (ex 145/b) di mq. 95 (Catasto Terreni) in rettifica del Fg. 13 n. 145 di mq. 95 (Catasto Terreni) in quanto errato. Indennità già liquidata e tassata.
- 11) TACITE Angela  
n. a VILLENEUVE il 04/02/36  
c.f.: TCTNGL36B44L981F  
propr. per 1/3  
res. a COURMAYEUR via Val Veny, 27/a

CERIANO Carla  
n. a VILLENEUVE il 13/05/52  
c.f.: CRNCRL52E53L981J  
propr. per 1/3  
res. a VILLENEUVE  
via 4 novembre, 20  
CERIANO Giuseppe  
n. a VILLENEUVE il 08/03/37

c.f.: CRNGPP37C08L981O  
propr. per 1/3  
res. a VILLENEUVE via 4 novembre, 20  
Fg. 13 n. 968 (ex 130/c) di mq. 7 (Catasto Terreni) in  
rettifica del Fg. 13 n. 130 di mq. 24 (Catasto Terreni)  
in quanto errato.  
Indennità già liquidata e tassata.

2) A seguito delle predette rettifiche si procederà alla volturazione delle porzioni degli immobili non oggetto di esproprio derivanti dal frazionamento, redatto dal geom. COSSARD Marco prot. n. 4215/2000, ai fini dell'esatta reinstatazione catastale delle ditte proprietarie.

2) À la suite des modifications susmentionnées, il est procédé à l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété des parties des immeubles ne faisant pas l'objet de l'expropriation et dérivant du fractionnement rédigé par le géomètre Marco COSSARD (réf. n° 4215/2000), et ce, afin que les biens en question soient inscrits au cadastre correctement sous le nom de leur propriétaire ;

3) Il presente decreto dovrà essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate – Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio di Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali nei termini di urgenza e pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura e spese dell'Ente espropriante.

3) Le présent arrêté est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant ;

4) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

4) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Aosta, 16 gennaio 2012.

Fait à Aoste, le 16 janvier 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 20 gennaio 2012, n. 25.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di terreni necessari ai lavori di manutenzione straordinaria della strada comunale «Meysattaz-Fontanalle», in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Arrêté n° 25 du 20 janvier 2012,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de la route communale dénommée «Meysattaz-Fontanalle», sur le territoire de ladite Commune.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Omissis

decreta

arrête

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di manutenzione straordinaria della strada comunale Meysattaz-Fontanalle, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de la route communale dénommée «Meysattaz-Fontanalle» et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

Comune censuario di SAINT-CHRISTOPHE

1. F. 28 - map. 915 (ex 161/a) di mq. 520 - Sup. occ. mq. 63. - Pri - Zona Ae8 ed Eg8 - C.T.  
Intestato a:  
ROSSET Marisa  
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 16/12/1951  
C.F.: RSSMRS51T56H669R  
indennità: € 2.137,30
2. F. 28 - map. 914 (ex 468/a) di mq. 255 - Sup. occ. mq. 63 - V - Zona Ae8 - C.T.  
Intestato a:  
FAVRE Giuseppina Pelagia  
Nata a NUS il 06/03/1938  
C.F.: FVRGPP38C46F987A  
indennità: € 4.851,00
3. F. 28 - map. 928 (ex 226/b) di mq. 869 - Sup. occ. mq. 67 - S - Zona Ba12 - C.F.  
Intestato a:  
PEAQUIN Giosuè Pietro  
(usufrutt. 1/2)  
Nato ad AOSTA il 14/01/1939  
C.F.: PQNGPT39A14A326O  
REAN Carla  
(usufrutt. 1/2)  
Nata a SAINT-MARCEL il 12/05/1947  
C.F.: RNECRL47E52H671L  
PEAQUIN Raffaella  
(quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 17/05/1969  
C.F.: PQNRFL69E57A326D  
PEAQUIN Davide  
(quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 24/04/1973  
C.F.: PQNDVD73A326N  
indennità: € 6.080,26
4. F. 28 - map. 930 (ex 417/a) di mq. 330 - Sup. occ. mq. 47 - V - Zona Ae8 - C.T.  
Intestato a:  
PEAQUIN Giosuè Pietro  
(quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 14/01/1939  
C.F.: PQNGPT39A14A326O  
REAN Carla  
(quota 1/2)  
Nata a SAINT-MARCEL il 12/05/1947  
C.F.: RNECRL47E52H671L  
indennità : € 3.619,00
5. F. 28 - map. 931 (ex 223/a) di mq. 1947 - Sup. occ. mq. 150 - V - Zona Ba12 e Eg8 - C.T.  
Intestato a:  
CARUSO Serafino  
Nato a TAURIANOVA (RC) il 13/01/1956  
C.F.: CRSSFN56A13L063B  
indennità: € 851,94

Commune de SAINT-CHRISTOPHE

6. F. 28 - map. 932 (ex 356/a) di mq. 54 - Sup. occ. mq. 6 - V - Zona Ae9 -C.T.  
Intestato a:  
LETEY Denis  
(quota 1/1)  
Nato ad AOSTA il 21/02/1969  
C.F.: LTYDNS69B21A326I  
LETEY Vittorino  
(usufrutt. 1/1)  
Nato ad AOSTA il 11/02/1939  
C.F.: LTYVTR39B11A326K  
indennità: € 488,40
7. F. 28 - map. 933 (ex 358/a) di mq. 367 - Sup. occ. mq. 2 - E.U. - Zona Ae9 - C.F.  
Intestato a:  
CERISE Vilma  
(quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 27/03/1956  
C.F.: CRSVLM56C67A326M  
PESSION Elio  
(quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 09/02/1957  
C.F.: PSSLEI57B09A326W  
SANGOT Elsa (quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 06/07/1930  
C.F.: SNGLSE30L46A326R  
indennità: € 162,80
8. F. 28 - map. 941 (ex 215/a) di mq. 1476 - Sup. occ. mq. 25 - E.U. - Zona Ba12 - C.F.  
intestato a:  
ROSSET Carlo  
Nato ad AOSTA il 29/04/1930  
C.F.: RSSCRL30D29A326Q  
Indennità: € 2.268,75
9. F. 28 - map. 937 (ex 426/a) di mq. 861 - Sup. occ. mq. 32 - E.U. - Zona Ba12 - C.F.  
Intestato a:  
MAUTINO Mara Barbara  
(quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 08/04/1973  
C.F.: MTNMBR73D48A326E  
CREMASCHI Renato  
(quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 09/02/1942  
C.F.: CRMRNT42B49A326A  
indennità: € 2.904,00
10. F. 37 - map. 770 (ex 317/b) di mq. 756 - Sup. occ. mq. 125 - E.U. - Zona Ba12 - C.F.  
F. 37 - map. 771 (ex 189/b) di mq. 171 - Sup. occ. mq. 45 - Pri - Zona Ba12 - C.T.  
Intestati a:  
LETEY Vittorino  
Nato ad AOSTA il 11/02/1939

- C.F.: LTYVTR39B11A326K  
indennità: € 15.427,00
11. F. 28 - map. 918 (ex 575/a) di mq. 65 - Sup. occ. mq. 3 - Pri - Zona Eg8 - C.T.  
F. 28 - map. 919 (ex 577/a) di mq. 13 - Sup. occ. mq. 4 - Pri - Zona Eg8 - C.T.  
Intestato a:  
SOCIÉTÉ AGRICOLE PASSION DE REINES S.S.  
di CRETIER A. & ROSSET M.  
C.F.: 00666660071  
indennità: € 51,21
12. F. 28 - map. 923 (ex 183/a) di mq. 326 - Sup. occ. mq. 48 - V - Zona Eg11 - C.T.  
F. 28 - map. 926 (ex 186/a) di mq. 273 - Sup. occ. mq. 12 - Si - Zona Eg11 - C.T.  
F. 28 - map. 927 (ex 184/a) di mq. 504 - Sup. occ. mq. 3 - V - Zona Eg11 - C.T.  
Intestati a:  
CERISE Maria Emma  
(quota 2/3)  
Nata a DOUES il 18/12/1925  
C.F.: CRSMMM25T58D356Y  
CUAZ Lilliana  
(quota 1/15)  
Nata ad AOSTA il 19/05/1959  
C.F.: CZULLN59E59A326Z  
CUAZ Luciana  
(quota 1/15)  
Nata ad AOSTA il 11/06/1962  
C.F.: CZULCN62H51A326I  
CUAZ Dina  
(quota 1/15)  
Nata ad AOSTA il 09/10/1964  
C.F.: CZUDNI64R49A326X  
CUAZ Vito  
(quota 1/15)  
Nato ad AOSTA il 21/03/1966  
C.F.: CZUVTI66C21A326L  
CUAZ Lucilla  
(quota 1/15)  
Nata ad AOSTA il 27/02/1967  
C.F.: CZULLL67B67A326L  
indennità: € 757,43
13. F. 28 - map. 922 (ex 232/a) di mq. 170 - Sup. occ. mq. 62 - Pri - Zona Eg8 - C.T.  
F. 28 - map. 921 (ex 233/a) di mq. 135 - Sup. occ. mq. 36 - Pri - Zona Eg8 - C.T.  
F. 28 - map. 920 (ex 234/a) di mq. 384 - Sup. occ. mq. 12 - Pri - Zona Eg8 - C.T.  
Intestati a:  
COMMUNOD Cesarino (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 13/04/1945  
C.F.: CMMCRN45D13A326H  
COMMUNOD Giuliana  
(quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 07/04/1943
- C.F.: CMMGLN43D47A326S  
COMMUNOD Renato  
(quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 24/07/1952  
C.F.: CMMRNT52L24A326P  
indennità: € 670,44
14. F. 28 - map. 924 (ex 231/a) di mq. 625 - Sup. occ. mq. 76 - Si - Zona Eg8 - C.T.  
Intestato a:  
CHAMONIN Luciano (quota 1/1)  
Nato ad AOSTA il 02/12/1962  
C.F.: CHMLCN62T02A326P  
indennità: € 327,65
15. F. 28 - map. 925 (ex 228/a) di mq. 2056 - Sup. occ. mq. 70 - V - Zona Eg8 - C.T.  
Intestato a:  
PERSONNETTAZ Diego  
(quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 01/03/1956  
C.F.: PRSDGI56C01A326C  
PERSONNETTAZ Vincenzo  
(quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 05/10/1954  
C.F.: PRSVCN54R05A326D  
indennità: € 402,95
16. F. 28 - map. 929 (ex 229/a) di mq. 1499 - Sup. occ. mq. 193 - V - Zona Eg8 - C.T.  
Intestato a:  
PERSONNETTAZ Irma  
Nata ad AOSTA il 14/04/1927  
C.F.: PRSRMI27D54A326C  
indennità: € 1.110,98
17. F. 28 - map. 938 (ex 222/a) di mq. 400 - Sup. occ. mq. 15 - V - Zona Eg11 - C.T.  
Intestato a:  
FIOU Maria  
(quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 12/03/1932  
C.F.: FIOMRA32C52A326W  
FIOU Vittorina (quota 1/2)  
Nata a GIGNOD il 07/02/1927  
C.F.: FIOVTR27B47E029P  
indennità: € 86,34
18. F. 28 - map. 939 (ex 451/a) di mq. 400 - Sup. occ. mq. 30 - V - Zona Eg11 - C.T.  
Intestato a:  
BETEMPS Dario  
Nato ad AOSTA il 30/06/1978  
C.F.: BTMDRA78H30A326O  
indennità: € 172,68
19. F. 28 - map. 940 (ex 217/a) di mq. 563 - Sup. occ. mq. 15 - V - Zona Eg11 - C.T.  
Intestato a:

- ENRIETTI Pierina  
(quota 1/2)  
Nato a QUINCINETTO (TO) il 10/04/1926  
C.F.: NRTPRN26D50H127H  
ROSSET Adelina Maria  
(quota 1/4)  
Nata ad AOSTA il 02/05/1946  
C.F.: RSSDLN46E42A326L  
ROSSET Ferruccio  
(quota 1/4)  
Nato ad AOSTA il 02/04/1951  
C.F.: RSSFRC51D02A326Z  
indennità: € 86,35
20. F. 28 - map. 934 (ex 376/a) di mq. 321 - Sup. occ. mq. 2 - V - Zona Eg8 - C.T.  
F. 28 - map. 935 (ex 377/a) di mq. 661 - Sup. occ. mq. 101 - V - Zona Eg8 - C.T.  
F. 28 - map. 936 (ex 382/a) di mq. 580 - Sup. occ. mq. 72 - V - Zona Eg8 - C.T.  
Intestati a:  
LETEY Denis  
Nato ad AOSTA il 21/02/1969  
C.F.: LTYDNS69B21A326I  
indennità: € 2.014,71
21. F. 28 - map. 916 (ex 182/a) di mq. 1583 - Sup. occ. mq.

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 20 gennaio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

Decreto 10 gennaio 2012 n. 2.

Autorizzazione all'apertura, per l'anno 2012, della Scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata "Scuola di alpinismo Monte Bianco", ai sensi della legge regionale

57 - Si - Zona Eg11 - C.T.  
F. 28 - map. 917 (ex 185/a) di mq. 5037 - Sup. occ. mq. 434 - Pri - Zona Eg11 - C.T. Intestato:  
ABRAM Vittorino (quota 1/2)  
Nato a DOUES il 09/05/1931  
C.F.: BRMVTR31E09D356Z  
CERISE Malvina  
(quota 1/2)  
Nata a DOUES il 29/08/1927  
C.F.: CRSMVN27M69D356A  
indennità: € 1.734,51

22. F. 37 - map. 769 (ex 381/b) di mq. 1231 - Sup. occ. mq. 145 - V - Zona Eg11 - C.T.  
Intestato a:  
BIONAZ Silvana  
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 27/09/1946  
C.F.: BNZSVN46P67H669L  
indennità: € 834,66
23. F. 37 - map. 768 (ex 118/b) di mq. 1009 - Sup. occ. mq. 37 - Bc - Zona Fb5 - C.T.  
Intestato a:  
PAPALIA Giuseppe  
Nato ad AOSTA il 29/11/1966  
C.F.: PPLGPP66S29A326W  
indennità: € 22,59

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 20 janvier 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ  
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 2 du 10 janvier 2012,

autorisant l'ouverture de l'école d'alpinisme et de ski alpinisme dénommée «Scuola di alpinismo Monte Bianco» au titre de 2012, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars

**7 marzo 1997, n. 7 e successive modificazioni ed integrazioni.**

L'ASSESSORE AL TURISMO,  
SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

è autorizzata, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura per l'anno 2012, Scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata:

**1997 modifiée et complétée.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TOURISME,  
AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée, au titre de 2012, l'ouverture de l'école d'alpinisme et de ski alpinisme indiquée ci-après :

DENOMINAZIONE SCUOLA	SEDE	COMUNE	DIRETTORE
"Scuola di alpinismo Monte Bianco"	Strada Villair, 2	COURMAYEUR	Armando CHANOINE

DÉNOMINATION	SIÈGE	COMMUNE	DIRECTEUR
«scuola di alpinismo Monte Bianco»	2, route du Villair	COURMAYEUR	Armando CHANOINE

La presente autorizzazione è valida per l'anno 2012 e scadrà il 31 dicembre 2012.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 gennaio 2012.

L'Assessore  
Aurelio MARGUERETTAZ

**Decreto 11 gennaio 2012 n. 3.**

**Autorizzazione all'apertura, per l'anno 2012, della Scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata "Jean Ottin", ai sensi della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 e successive modificazioni ed integrazioni.**

L'ASSESSORE AL TURISMO,  
SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

è autorizzata, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della

L'autorisation visée au présent arrêté est valable au titre de 2012 et expire le 31 décembre 2012.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 janvier 2012.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

**Arrêté n° 3 du 11 janvier 2012,**

**autorisant l'ouverture de l'école d'alpinisme et de ski alpinisme dénommée «Jean Ottin» au titre de 2012, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997 modifiée et complétée.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TOURISME,  
AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi régio-



legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura per l'anno 2012, Scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata:

nale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée, au titre de 2012, l'ouverture de l'école d'alpinisme et de ski alpinisme indiquée ci-après :

<i>Denominazione scuola</i>	<i>Sede</i>	<i>Comune</i>	<i>Direttore</i>
"Jean Ottin"	Frazione Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE	Lucio TRUCCO

<i>Dénomination</i>	<i>Siège</i>	<i>Commune</i>	<i>Directeur</i>
«Jean Ottin»	Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE	Lucio Trucco

La presente autorizzazione è valida per l'anno 2012 e scadrà il 31 dicembre 2012.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 gennaio 2012.

L'Assessore  
Aurelio MARGUERETTAZ

L'autorisation visée au présent arrêté est valable au titre de 2012 et expire le 31 décembre 2012.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 janvier 2012.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 dicembre 2011, n. 3053.

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 47/2009, del piano integrativo di interventi per l'anno 2011 finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali. Finanziamento di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 7 della L.R. 11 dicembre 2009 n. 47, il piano integrativo per l'anno 2011, allegato alla presente deliberazione (Allegato n. 3) a formarne parte integrante e sostanziale, comprendente interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali, comportante un finanziamento complessivo a carico della Regione pari a € 795.726,06, una compartecipazione a carico dei Comuni

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3053 du 16 décembre 2011,

portant approbation, aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47/2009, du plan complémentaire 2011 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et financement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47 du 11 décembre 2009, le plan complémentaire 2011 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales est approuvé tel qu'il figure à l'annexe n° 3 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle. Ledit plan comporte un financement à la charge de la Région de 795 726,06 euros et une quote-part à la charge des Communes de 16 355,73 euros,

di Euro 16.355,73, per un totale di investimenti pari a Euro 812.081,79;

2. di impegnare la spesa complessiva di € 795.726,06, (settecentonovantacinquemilasettecentoventisei/06), per l'anno 2011, sul capitolo 33676 "Trasferimenti agli Enti Locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti locali", dettaglio n. 14527 "Trasferimenti agli Enti locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti Locali" del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013, che presenta la necessaria disponibilità (fondo di € 849.843,27 prenotato con D.G.R. n. 2330 del 7 ottobre 2011 impegno n. 7497), a titolo di finanziamento della quota a carico della Regione;

3. di incaricare il Servizio pianificazione edilizia scolastica e universitaria di dare esecuzione alla presente deliberazione;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

pour un investissement global de 812 081,79 euros;

2. La dépense globale à la charge de la Région, qui s'élève à 795 726,06 euros (sept cent quatre-vingt-quinze mille sept cent vingt-six euros et six centimes), est financée, pour 2011, par les crédits inscrits au chapitre 33676 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des dites collectivités), détail 14527 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des dites collectivités) du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires (fonds de 849 843,27 euros réservé par la DGR n° 2330 du 7 octobre 2011, engagement n° 7497);

3. Le Service de la planification des constructions scolaires et universitaires est chargé de l'exécution de la présente délibération;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO 3  
TABELLA 3

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Istruzione e Cultura  
Dipartimento Sovraintendenza agli Studi - Direzione Politiche Educative  
Servizio Pianificazione edilizia scolastica e universitaria  
Legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47, art. 7

Piano integrativo per l'anno 2011 relativo ad interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli Enti locali

### PROGRAMMA DEGLI INTERVENTI PER L'ANNO 2011 INTEGRATIVO (\*)

N. ORDINE	N. RICHIESTA	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO		COMPARTICIPAZIONE E.L.		
						IMPORTO	% SUL TOTALE	IMPORTO	% SUL TOTALE	
1	07	BRUSSON	INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI 1°GRADO	MESSA IN SICUREZZA SCALA INTERNA E SCALA ANTINCENDIO ESTERNA (CAT. 1.4.2)	6.435,59	100,00	6.435,59	100,00	0,00	0,00
2	01	CHALLAND SAINT ANSELME	SCUOLA MATERNA ED ELEMENTARE	ADEGUAMENTO A NORMA E MESSA IN SICUREZZA	19.595,39	100,00	19.595,39	100,00	0,00	0,00
3	06	CHAMPDEPRAZ	INFANZIA E PRIMARIA	ADEGUAMENTO AI REQUISITI DI SICUREZZA DELLE VETRATE ESISTENTI	17.151,75	100,00	17.151,75	100,00	0,00	0,00
4	04	DONINAS	INFANZIA DEL CAPOLUOGO	1) MANUTENZIONE AREA GIOCHI SCUOLA MATERNA CAPOLUOGO. 2) INTERVENTI DI SOSTITUZIONE DEI SERRAMENTI INTERNI DELLA SCUOLA MATERNA DEL CAPOLUOGO	69.574,32	90,00	62.616,89	90,00	6.957,43	10,00
5	09	DOUES	INFANZIA E PRIMARIA	ADEGUAMENTO A NORMA E MESSA IN SICUREZZA (CAT. 1.3.1. - 1.4.1. E 1.4.2.)	35.571,12	100,00	35.571,12	100,00	0,00	0,00
6	02	LA THUILE	INFANZIA E PRIMARIA "L. COLLOMB"	SISTEMAZIONE PAVIMENTAZIONE ESTERNA PER ELIMINAZIONE RISCHIO INCIAMPO E SCIVOLAMENTO	11.737,00	100,00	11.737,00	100,00	0,00	0,00
7	03	MONTJOVET	INFANZIA E PRIMARIA DI RUELLE	LAVORI DI MESSA IN SICUREZZA	92.284,43	100,00	92.284,43	100,00	0,00	0,00
8	08	RHEMES-ST-GEORGES	INFANZIA E PRIMARIA	INTERVENTI DI CARATTERE MANUTENTIVO STRAORDINARIO E DI ADEGUAMENTO ALLE NORMATIVE ANTINCENDIO	74.800,00	100,00	74.800,00	100,00	0,00	0,00

## PROGRAMMA DEGLI INTERVENTI PER L'ANNO 2011 INTEGRATIVO (\*)

N. ORDINE	N. RICHIESTA	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO IMPORTO	% SUL TOTALE	COMPARTICIPAZIONE E.L. IMPORTO	% SUL TOTALE
9	05	VALTOURNENCHE	SECONDARIA DI 1° GRADO	ADEGUAMENTI ALLE NORME ANTINCENDIO (CAT. 1.1.1, 1.1.2); ADEGUAMENTI IMPIANTI ELETTRICI (CAT. 1.2.1, 1.2.2); ADEGUAMENTI IGIENICO-SANITARI (CAT. 1.3.1); ADEGUAMENTI STRUTTURALI ALLE NORME DI SICUREZZA (CAT. 1.4.1, 1.4.2); INTERVENTI DI BONIFICA DALL'AMIANTO (CAT. 1.5)	337.843,35	328.445,05	97,22	9.398,30	2,78
10	10	VERRES	SECONDARIA DI 1° GRADO J.M. ALLIOD	ADEGUAMENTI STRUTTURALI ALLE NORME DI SICUREZZA (CAT. 1.4.1)	147.088,83	147.088,83	100,00	0,00	0,00
<b>TOTALE</b>					<b>812.081,79</b>	<b>795.726,06</b>	<b>97,99</b>	<b>16.355,73</b>	<b>2,01</b>

(\*) Gli interventi sono ordinati sulla base dell'ordine alfabetico dei Comuni

**Deliberazione 23 dicembre 2011, n. 3134.**

**Approvazione del programma regionale, 2012 di bonifica sanitaria del bestiame, prosecuzione dei piani straordinari di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

- visto il Testo Unico delle Leggi Sanitarie (TULLSS) approvato con Regio Decreto 27 luglio 1934, n. 1265;
- visto il decreto del Presidente della Repubblica 8 febbraio 1954, n. 320 e successive modifiche, concernente il regolamento di polizia veterinaria;
- vista la legge regionale 28 giugno 1962, n. 13 recante “Norme per il risanamento del bestiame in Valle d’Aosta nei riguardi della brucellosi, tubercolosi e mastiti”;
- visto il DM 2 luglio 1992, n. 453 “Regolamento concernente il piano nazionale per la eradicazione della brucellosi negli allevamenti ovini e caprini” e successive modificazioni;
- vista la legge regionale 26 marzo 1993, n. 17 “Istituzione dell’anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento” e il relativo regolamento di applicazione del 28 aprile 1998, n. 5;
- visto il decreto 15 dicembre 1995, n. 592 “Regolamento concernente il piano nazionale per l'eradicazione della tubercolosi negli allevamenti bovini e bufalini”;
- visto il Decreto 2 maggio 1996, n. 358: “Regolamento concernente il piano nazionale per l'eradicazione della leucosi bovina enzootica” e successive modificazioni;
- visto il decreto 12 agosto 1997, n. 429 “Regolamento recante modificazioni al decreto ministeriale 2 luglio 1992, n. 453, come modificato dal decreto ministeriale 31 maggio 1995, n. 292, concernente il piano nazionale per la eradicazione della brucellosi negli allevamenti ovini e caprini, al decreto ministeriale 27 agosto 1994, n. 651, concernente il piano nazionale per la eradicazione della brucellosi negli allevamenti bovini e al decreto ministeriale 2 maggio 1996, n. 358, concernente il piano nazionale di eradicazione della leucosi bovina enzootica negli allevamenti bovini e bufalini”;
- visto il decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196 “Attuazione della direttiva 97/12/CE che modifica e aggiorna la direttiva 64/432/CE, relativa ai problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali della specie bovina e suina”;
- visto il DPR 19 ottobre 2000, n. 437 “Regolamento recante modalità per la identificazione e la registrazione dei bovini”;

**Délibération n° 3134 du 23 décembre 2011,**

**portant approbation du programme régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2012, poursuite de l'application des plans extraordinaires d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels et engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Vu le texte unique des lois sanitaires approuvé par le décret du Roi n° 1265 du 27 juillet 1934;
- Vu le règlement de police vétérinaire approuvé par le décret du président de la République n° 320 du 8 février 1954, modifié;
- Vu la loi régionale n° 13 du 28 juin 1962 portant dispositions pour l'amélioration de l'état sanitaire du cheptel de la Vallée d'Aoste eu égard à la brucellose, à la tuberculose et aux mammites;
- Vu le décret ministériel n° 453 du 2 juillet 1992 modifié, portant règlement relatif au plan national d'éradication de la brucellose des cheptels ovins et caprins;
- Vu la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993, instituant le fichier régional du bétail et des élevages et le règlement d'application n° 5 du 28 avril 1998;
- Vu le décret ministériel n° 592 du 15 décembre 1995 portant règlement relatif au plan national d'éradication de la tuberculose des cheptels de bovins et de buffles;
- Vu le décret n° 358 du 2 mai 1996 portant règlement concernant le plan national d'éradication de la leucose bovine enzootique, modifié;
- Vu le décret ministériel n° 429 du 12 août 1997 portant règlement modifiant le décret ministériel n° 453 du 2 juillet 1992, modifié par le décret ministériel n° 292 du 31 mai 1995, relatif au plan national d'éradication de la brucellose des cheptels ovins et caprins, le décret ministériel n° 651 du 27 août 1994 modifié, portant règlement relatif au plan national d'éradication de la brucellose des cheptels bovins, et le décret ministériel n° 358 du 2 mai 1996, relatif au plan national d'éradication de la leucose bovine enzootique des cheptels de bovins et de buffles;
- Vu le décret législatif n° 196 du 22 mai 1999 portant application de la directive n° 97/12/CEE qui modifie et met à jour la directive n° 64/432/CEE relative aux problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires d'animaux des espèces bovine et porcine;
- Vu le décret du président de la République n° 437 du 19 octobre 2000 portant réglementation des modalités d'identification et d'enregistrement des bovins;

- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1072 in data 9 aprile 2001, concernente “Determinazioni in materia di protezione degli animali durante le manifestazioni tradizionali meglio definite come “Batailles des reines”, “Combats des moudzons”, “Batailles des chèvres”;
  - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1067 del 25 marzo 2002, circa la corresponsione dell’indennità integrativa per allevatori con l’obbligo di macellazione di capi infetti, a seguito delle operazioni di bonifica sanitaria;
  - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4034 del 3 novembre 2003, riportante “determinazione dei valori commerciali di riferimento per le varie categorie di animali di interesse zootecnico (bovini, tori e torelli, ovini e caprini)”;
  - visto il regolamento CE n. 1226 dell’8 luglio 2002, con il quale il test del gamma interferone è stato approvato come prova sperimentale volta ad individuare il maggior numero di animali contagiati o ammalati di tubercolosi bovina in un allevamento o in una regione ed il suo impiego è stato previsto nell’ambito del piano nazionale di eradicazione della tubercolosi 2003, approvato con Decisione 2002/943/CE del 28 novembre 2002;
  - visto il Regolamento (CE) n.178/2002 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 28 gennaio 2002 che stabilisce i principi e i requisiti generali della legislazione alimentare, istituisce l’Autorità europea per la sicurezza alimentare e fissa procedure nel campo della sicurezza alimentare e successive modificazioni;
  - visto il Regolamento CE) n. 852/2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 sull’igiene dei prodotti alimentari e successive modificazioni;
  - visto il Regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 che stabilisce norme specifiche in materia di igiene per gli alimenti di origine animale e successive modificazioni;
  - visto il Regolamento (CE) n. 854/2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 che stabilisce norme specifiche per l’organizzazione di controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano e successive modificazioni;
  - visto il Regolamento (CE) n. 882/2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 relativo ai controlli ufficiali intesi a verificare la conformità alla normativa in materia di mangimi e di alimenti e alle norme sulla salute e sul benessere degli animali e successive modificazioni;
  - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2788 in data 26 settembre 2008, concernente “Approvazione del programma regionale 2008/2009 di bonifica
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1072 du 9 avril 2001 portant décisions en matière de protection des animaux pendant les manifestations traditionnelles mieux définies comme « Batailles des reines », « Combats des moudzons » et « Batailles des chèvres »;
  - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1067 du 25 mars 2002 portant octroi de l’indemnité complémentaire due aux éleveurs obligés d’abattre des animaux infectés, à la suite des opérations d’amélioration de l’état sanitaire des cheptels;
  - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4034 du 3 novembre 2003 portant détermination de la valeur commerciale de référence des différentes catégories d’animaux d’intérêt zootechnique (bovins, taureaux et taurillons, ovins et caprins);
  - Vu le règlement (CE) n° 1226/2002 de la Commission du 8 juillet 2002 autorisant, à titre expérimental, l’utilisation du dosage de l’interféron gamma afin de permettre la détection du nombre maximal d’animaux infectés ou malades de tuberculose bovine dans un troupeau ou dans une région, utilisation prévue dans le cadre du plan national 2003 d’éradication de la tuberculose approuvé par la décision 2002/943/CE du 28 novembre 2002;
  - Vu le règlement (CE) n° 178/2002 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2002 établissant les principes généraux et les prescriptions générales de la législation alimentaire, instituant l’Autorité européenne de sécurité des aliments et fixant des procédures relatives à la sécurité des denrées alimentaires, modifié;
  - Vu le règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l’hygiène des denrées alimentaires, modifié;
  - Vu le règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant des règles spécifiques d’hygiène applicables aux denrées alimentaires d’origine animale, modifié;
  - Vu le règlement (CE) n° 854/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant les règles spécifiques d’organisation des contrôles officiels concernant les produits d’origine animale destinés à la consommation humaine, modifié;
  - Vu le règlement (CE) n° 882/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif aux contrôles officiels effectués pour s’assurer de la conformité avec la législation sur les aliments pour animaux et les denrées alimentaires et avec les dispositions relatives à la santé animale et au bien-être des animaux, modifié;
  - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008 portant approbation du plan régional 2008/2009 d’amélioration de l’état sani-

- sanitaria del bestiame, da attuarsi con i piani di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi e leucosi e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi, e prosecuzione del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa”;
- richiamata la nota del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali, acquisita al protocollo con n. 36251/Ass del 27 ottobre 2008, che raccomanda alla regione Valle d'Aosta, in merito alla deliberazione della Giunta regionale n. 2788 del 26 settembre 2008 sul piano di eradicazione della tubercolosi in Valle d'Aosta per l'anno 2008/2009, di disporre di una sola commissione sanitaria composta da soli esperti veterinari particolarmente competenti in materia;
  - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3857 in data 30 dicembre 2008, concernente “Approvazione della sostituzione dell'allegato 1) alla deliberazione della Giunta regionale n. 2788 in data 26 settembre 2008, concernente il programma regionale 2008/2009 di bonifica sanitaria del bestiame”, con la quale sono state apportate delle modifiche richieste dal Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali, con particolare riferimento alla costituzione di un gruppo di lavoro per la valutazione dell'andamento del piano regionale di risanamento e ad alcune modifiche tecniche tra le quali i tempi di ripetizione delle prove e la gestione dei capi dubbi;
  - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 147 in data 23 gennaio 2009, concernente “Approvazione della sostituzione dell'allegato 1) alla deliberazione della Giunta regionale n. 2788 in data 26 settembre 2008, sostituito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3857 del 30 dicembre 2008, concernente il programma regionale 2008/2009 di bonifica sanitaria del bestiame”, con la quale si è recepito il parere espresso dal Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali circa il carattere di complementarietà del test del gamma interferon;
  - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2717 in data 2 ottobre 2009, concernente “Approvazione del programma regionale 2009/2010 di bonifica sanitaria del bestiame, da attuarsi con i piani di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi e leucosi e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi, e prosecuzione dei piani straordinari di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa”;
  - richiamato l'incontro tenutosi al Ministero della Salute in data 20 gennaio 2010 col Capo del Dipartimento per la Sanità Pubblica Veterinaria, la Nutrizione e la Sicurezza degli Alimenti in merito al piano di eradicazione della tubercolosi animale in Valle d'Aosta;
- taire des cheptels, à appliquer conjointement aux plans de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose et de la leucose des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins, poursuite de l'application du plan extraordinaire d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels ainsi qu'engagement de la dépense y afférente ;
- Rappelant la lettre du Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales, réf.n° 36251/Ass du 27 octobre 2008, recommandant à la Région autonome Vallée d'Aoste, au sujet de la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008 et notamment du plan régional 2008/2009 d'éradication de la tuberculose, de faire appel à une seule commission sanitaire qui soit composée uniquement de spécialistes vétérinaires particulièrement compétents en la matière ;
  - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3857 du 30 décembre 2008 portant approbation du remplacement de l'annexe 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008, relative au plan régional 2008/2009 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels et apportant les modifications demandées par le Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales, eu égard notamment à la constitution d'un groupe de travail pour l'évaluation de l'évolution du plan régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels et aux modifications techniques relatives aux délais de répétition des tests et à la gestion des animaux douteux ;
  - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 147 du 23 janvier 2009 portant approbation du remplacement de l'annexe 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 2788 du 26 septembre 2008, relative au plan régional 2008/2009 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels, telle qu'elle a été remplacée par la délibération du Gouvernement régional n° 3857 du 30 décembre 2008, par laquelle il a été accueilli l'avis du Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales concernant le caractère complémentaire du test de détection de l'interféron gamma ;
  - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2717 du 2 octobre 2009 portant approbation du programme régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2009/2010, à appliquer au moyen des plans de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose et de la leucose des élevages bovins, ainsi que de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins, poursuite de l'application des plans extraordinaires d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels et engagement de la dépense y afférente ;
  - Rappelant la rencontre avec le chef du Département de la santé publique vétérinaire, de la nutrition et de la sécurité des aliments qui s'est tenue le 20 janvier 2010 au Ministère de la santé, au sujet du plan d'éradication de la tuberculose animale en Vallée d'Aoste ;

- richiamato il verbale della riunione tenutasi in data 30/03/2010 del gruppo di lavoro sull'anagrafe del bestiame istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3857 del 30 dicembre 2008;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2586 in data 23 settembre 2010 concernente "Revoca del programma di bonifica sanitaria 2009/2010 (all. 1 e 2) dal 31 agosto 2010, approvato con DGR n. 2717/2009 e approvazione del programma regionale, 2010/2011 di bonifica sanitaria del bestiame, prosecuzione dei piani straordinari di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. impegno di spesa";
- richiamato il verbale della riunione tenutasi in data 17 novembre 2011 del gruppo di lavoro sull'anagrafe del bestiame istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 2586 del 23 settembre 2010, il quale ha formulato per il miglioramento della % di incidenza della malattia due proposte che sono entrambe ritenute valide ed applicabili: l'una che prevede la riproposizione delle misure vigenti e l'altra che a fronte di un inasprimento di tali misure intende accorciare i periodi di vincolo relativi alla revoca e sospensione per TBC;
- ritenuto opportuno, vista la situazione epidemiologica della malattia, applicare la seconda ipotesi;
- considerato opportuno mantenere l'aggiornamento della banca dati genetica affidata alla gestione del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta consistente nella raccolta sistematica e l'organizzazione di campioni biologici prelevati alla nascita durante l'operazione di identificazione effettuata dall'A.R.E.V. da tutti gli animali da inserire in anagrafe. Infatti l'identificazione diretta a livello del DNA offre uno strumento potente per controllare e autenticare i sistemi di identificazione tradizionali poiché il codice genetico è inalterabile, presente in ogni parte dell'animale e unico per ciascun soggetto; inoltre il recente sviluppo della biologia molecolare e delle tecnologie per l'analisi diretta del DNA ha reso i sistemi diagnostici per l'identificazione genetica degli animali di semplice applicazione, relativamente poco costosi, sensibili e adatti all'automazione. Tale banca genetica è utile per l'identificazione genetica dell'appartenenza ai rispettivi animali dei campioni ufficiali prelevati nell'ambito dei piani di profilassi sanitari, ma offre anche la possibilità di verificare con sistemi oggettivi e scientifici l'origine di prodotti di derivazione animale garantendo un sistema di tracciabilità molecolare "dal produttore al consumatore" e l'identificazione, ad esempio di soggetti puri appartenenti ad allevamenti di razze a rischio di estinzione;
- considerato che la Regione Autonoma Valle d'Aosta è stata dichiarata ufficialmente indenne da Leucosi Bovina Enzootica (LBE) con Decisione CE 2003/467/CE;
- Rappelant le procès-verbal de la réunion du 30 mars 2010 du groupe de travail sur le fichier du bétail institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3857 du 30 décembre 2008 ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n°2586 du 23 septembre 2010 portant révocation, à compter du 31 août 2010, du programme régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2009/2010 (annexes 1 et 2), approuvé par la DGR n° 2717/2009, approbation du programme 2010/2011, poursuite de l'application des plans extraordinaires d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels et engagement de la dépense y afférente ;
- Rappelant le procès-verbal de la réunion du 17 novembre 2011 du groupe de travail sur le fichier du bétail institué par la délibération du Gouvernement régional n° 2586 du 23 septembre 2010 dans lequel il est question de deux propositions valables et applicables pour l'amélioration du pourcentage d'incidence de la maladie, à savoir la réitération des mesures en vigueur, d'une part, et le durcissement desdites mesures avec le raccourcissement des périodes de surveillance sanitaire relatives à la révocation et à la suspension du statut d'officiellement indemne de TBC, d'autre part ;
- Considérant qu'au vu de la situation épidémiologique, il y a lieu d'appliquer la deuxième hypothèse ;
- Considérant qu'il y a lieu de continuer à actualiser la banque de données génétiques gérée par le Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et prévoyant la collecte systématique et l'organisation des échantillons biologiques de tous les animaux à insérer dans le fichier, prélevés à la naissance pendant les opérations d'identification effectuées par l'AREV ; en effet, l'identification directe au niveau de l'ADN offre un puissant outil de contrôle et d'authentification des systèmes d'identification traditionnels, le code génétique étant inaltérable, présent dans toutes les parties de l'animal et unique pour chaque exemplaire ; par ailleurs, le récent développement de la biologie moléculaire et des technologies pour l'analyse directe de l'ADN a rendu les systèmes diagnostiques pour l'identification génétique des animaux simples à appliquer, relativement peu coûteux, sensibles et susceptibles d'être automatisés. Cette banque de données est utile non seulement pour reconnaître l'appartenance des échantillons officiels prélevés dans le cadre des plans sanitaires de prophylaxie aux animaux y afférents, mais également pour vérifier objectivement et scientifiquement la provenance des produits d'origine animale, en garantissant ainsi un système de traçabilité moléculaire «du producteur au consommateur» et l'identification, entre autres, des exemplaires purs appartenant à des élevages de races à risque d'extinction ;
- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a été déclarée officiellement indemne de leucose bovine enzootique (LBE) par la décision 2003/467/CE ;



- considerato che la Regione Autonoma Valle d'Aosta è stata dichiarata ufficialmente indenne da Brucellosi ovi-caprina con Decisione 2011/277/CE del 10 maggio 2011;
- considerate la necessità di rendere operativo il piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi (BRC) sin dal 1° gennaio 2012 e la necessità di approvare gli impegni finanziari ad essi correlati;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3580 del 23 dicembre 2010 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2011 e di disposizioni applicative;
- precisato che la presente deliberazione è da ritenersi correlata agli obiettivi 171404 "1.10.2.10. - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia" e n. 171405 "1.10.2.20. - Contributi per interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico";
- visto il parere favorevole di legittimità rilasciato sulla presente proposta di deliberazione dal Capo del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro della Direzione salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Albert LANIÈCE;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare il piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi (BRC) per il periodo 1° gennaio 2012-31 dicembre 2012, che forma parte integrante della presente deliberazione (allegato 1), per una spesa complessiva di euro 110.000,00 (centodiecimila/00);
2. di approvare l'esecuzione, da parte dell'Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, delle diagnosi per l'accertamento della tubercolosi bovina ( gamma interferon test e accertamenti post mortem), per una spesa complessiva presunta di euro 5.000,00 (cinquemila/00);

- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a été déclarée officiellement indemne de brucellose ovine et caprine par la Décision d'exécution 2011/277/UE du 10 mai 2011 ;
- Considérant, d'une part, la nécessité de rendre opérationnel le plan technique de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose (TBC) et de la leucose bovine enzootique (LBE) des cheptels bovins, ainsi que de la brucellose (BRC) des cheptels bovins, ovins et caprins dès le 1<sup>er</sup> janvier 2012, et, d'autre part, la nécessité d'approuver les engagements de dépense y afférents ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2011 et de dispositions d'application ;
- Considérant que la présente délibération est liée aux objectifs 171404 «1.10.2.10 - Actions de promotion et de protection de l'élevage» et 171405 «1.10.2.20 - Aides aux investissements et aux actions de développement dans le secteur de l'élevage» ;
- Vu l'avis favorable du chef du Service d'hygiène, de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, exprimé aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;
- Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Albert LANIÈCE ;
- À l'unanimité,

délibère

1. Le plan technique de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose (TBC) et de la leucose bovine enzootique (LBE) des cheptels bovins, ainsi que de la brucellose (BRC) des cheptels bovins, ovins et caprins, visé à l'annexe 1 qui fait partie intégrante de la présente délibération, est approuvé, au titre de la période 1<sup>er</sup> janvier-31 décembre 2012, ainsi que la dépense globale y afférente, qui se chiffre à 110 000,00 € (cent dix mille euros et zéro centime) ;
2. L'exécution, par l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS), des tests pour le dépistage de la tuberculose bovine (tests de détection de l'interféron gamma et inspections post-mortem) est approuvée, ainsi que la dépense globale y afférente, estimée à 5 000,00 € (cinq mille euros et zéro centime) ;

3. di mantenere il gruppo tecnico di gestione dei focolai (GTGF) di TBC, con il compito di effettuare le indagini epidemiologiche e di definire l'impiego eventuale del gamma interferone dopo le opportune valutazioni epidemiologiche, formato dal Direttore della Struttura complessa Sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, dal veterinario referente per la tubercolosi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da un epidemiologo dell'IZS;
  4. di approvare l'aggiornamento della banca dati genetica con le finalità espresse in premessa da affidare alla gestione del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, consistente nella raccolta sistematica e l'organizzazione di campioni biologici prelevati alla nascita durante l'operazione di identificazione effettuata dall'A.R.E.V. da tutti gli animali da inserire in anagrafe;
  5. di approvare la prosecuzione, per il periodo 1° gennaio 2012-31 dicembre 2012, da parte dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti (allegato 2), per una spesa complessiva di euro 79.000,00 (settantanovemila/00);
  6. di impegnare la spesa complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00) per l'anno 2012 sul capitolo 59620 "Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame", dettaglio n. 1488 "Indennizzi per abbattimento animali" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013, che presenta la necessaria disponibilità;
  7. di impegnare, per l'anno 2012, sul capitolo 59645 "Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali", dettaglio n. 13051 "Prevenzione e gestione di emergenze sanitarie derivanti da malattie degli animali", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013, che presenta la necessaria disponibilità, la spesa complessiva di euro 15.000,00 (quindicimila/00) così suddivisa: euro 5.000,00 (cinquemila/00) per i costi relativi all'esecuzione delle diagnosi per l'accertamento della tubercolosi bovina con la prova del gamma interferon test, a favore dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, ed euro 10.000,00 (diecimila/00) per i costi di gestione della banca dati genetica, a favore del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
  8. di impegnare la spesa complessiva di euro 79.000,00 (settantanovemila/00), per il finanziamento della prosecuzione del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della TBC negli allevamenti, per l'anno 2012 sul capitolo 59645 "Spese per prevenire conseguenze sulla
3. Est maintenu le groupe technique de gestion des foyers (GTGF) de tuberculose, qui est chargé d'effectuer les enquêtes épidémiologiques et de définir les modalités de l'éventuelle utilisation de l'interféron gamma, après les évaluations épidémiologiques qui s'avèrent nécessaires; ledit groupe est formé du directeur de la structure complexe Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste exerçant les fonctions de référent pour la tuberculose et d'un épidémiologiste de l'IZS;
  4. Aux fins visées au préambule, est approuvée l'actualisation de la banque de données génétiques gérée par le Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, prévoyant la collecte systématique et l'organisation des échantillons biologiques de tous les animaux à insérer dans le fichier, prélevés à la naissance pendant les opérations d'identification effectuées par l'AREV;
  5. La poursuite de l'application, par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du plan extraordinaire d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels (annexe 2) est approuvée au titre de la période 1<sup>er</sup> janvier-31 décembre 2012, ainsi que la dépense globale y afférente, qui se chiffre à 79 000,00 € (soixante-dix-neuf mille euros et zéro centime);
  6. La dépense globale de 100 000,00 € (cent mille euros et zéro centime) est engagée et imputée, au titre de 2012, au chapitre 59620 (Subventions destinées à l'amélioration de l'état sanitaire du bétail), détail 1488 (Indemnités versées en cas d'abattage d'animaux), du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
  7. La dépense globale de 15 000,00€ (quinze mille euros et zéro centime) est engagée et imputée, au titre de 2012, au chapitre 59645 (Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme), détail 13051 (Prévention et gestion des urgences sanitaires découlant des maladies des animaux), du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et est répartie comme suit: 5 000,00 € (cinq mille euros et zéro centime) au profit de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta aux fins de la couverture des dépenses supportées pour les tests de détection de l'interféron gamma en vue du dépistage de la tuberculose bovine, et 10 000,00€ (dix mille euros et zéro centime) en faveur du Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la couverture des dépenses de gestion de la banque de données génétiques;
  8. Aux fins du financement de la poursuite de l'application du plan extraordinaire d'éradication de la TBC des cheptels, la somme globale de 79 000,00 € (soixante-dix-neuf mille euros et zéro centime) est engagée et imputée, au titre de 2012, au chapitre 59645 (Dépenses pour la

- salute umana di patologie animali”, dettaglio n. 14510 “Spese per l’attuazione di un programma straordinario di eradicazione della TBC”, del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013, che presenta la necessaria disponibilità;
9. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale la liquidazione, a titolo d’indennità per l’abbattimento di animali dichiarati inguaribili, a favore degli allevatori indicati negli elenchi predisposti dalla struttura regionale competente, individuata dalla Giunta regionale ai sensi dell’articolo 6 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell’organizzazione dell’Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d’Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale);
10. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura del competente Servizio dell’Assessorato sanità, salute e politiche sociali all’Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, al Direttore Generale dell’ARPA, al Direttore Generale dell’Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d’Aosta, al Direttore della S.C. della Valle d’Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, al C.E.L.V.A., all’AREV e al Comando della Valle d’Aosta dei Carabinieri del N.A.S.;
11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Allegato 1 alla Deliberazione della Giunta regionale n. 3134 del 23 dicembre 2011.**

**PIANO TECNICO DI PROFILASSI  
E DI RISANAMENTO DEGLI ALLEVAMENTI  
BOVINI DA TUBERCOLOSI (TBC)  
E DA LEUCOSI (LEB) E DEGLI ALLEVAMENTI  
BOVINI E OVI-CAPRINI  
DA BRUCELLOSI (BRC)  
PER IL PERIODO  
GENNAIO 2012-DICEMBRE 2012**

*INDICE*

*Premessa*

**Cap. 1 - Disposizioni generali**

- 1 - A Campo di applicazione
- 1 - B Definizioni
- 1 - C Modalità di esecuzione dei controlli
- 1 - D Misure di polizia veterinaria
- 1 - E Movimentazione degli animali
- 1 - F Commercio

prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l’homme), détail 14510 (Dépenses pour l’application du plan extraordinaire d’éradication de la TBC), du budget de gestion 2011/2013 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

9. Les indemnités d’abattage des animaux déclarés inguérissables au profit des éleveurs figurant sur les listes établies par la structure régionale compétente désignée par le Gouvernement régional au sens de l’art. 6 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l’organisation de l’Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d’autres lois en matière de personnel) sont liquidées par un acte ultérieur du dirigeant compétent ;
10. La présente délibération est transmise, par le service compétent de l’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à l’Assessorat de l’agriculture et des ressources naturelles, au Ministère de la santé, au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, au directeur général de l’ARPE, au directeur général de l’Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d’Aosta (IZS), au directeur général de la SC du siège de la Vallée d’Aoste et du CERMAS dudit IZS, au CELVA, à l’AREV et au commandement des Carabinieri du NAS de la Vallée d’Aoste ;
11. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 23 décembre 2011.**

**PLAN TECHNIQUE DE PROPHYLAXIE  
ET D’ÉRADICATION  
DE LA TUBERCULOSE (TBC)  
ET DE LA LEUCOSE (LBE) DES CHEPTELS  
BOVINS, AINSI QUE DE LA BRUCELLOSE (BRC)  
DES CHEPTELS BOVINS, OVINS ET CAPRINS,  
AU TITRE DE LA PÉRIODE  
JANVIER-DÉCEMBRE 2012**

*TABLE DES MATIÈRES*

*Préambule*

**Chapitre 1<sup>er</sup> - Dispositions générales**

- 1 - A Champ d’application
- 1 - B Définitions
- 1 - C Modalités d’exécution des contrôles
- 1 - D Mesures de police vétérinaire
- 1 - E Déplacement d’animaux
- 1 - F Commerce

- 1 - G Macellazione degli animali infetti
- 1 - H Sanzioni
- 1 - I Misure integrative di profilassi
- 1 - L Valutazione dell'andamento del piano di eradicazione

#### Cap. 2 - Tubercolosi

- 2 - A Sospensione qualifica sanitaria di U.I.
- 2 - B Revoca qualifica sanitaria di U.I.
- 2 - C Provvedimento di abbattimento totale
- 2 - D Utilizzo dei prodotti in caso di aziende non ufficialmente indenni da TBC
- 2 - E Risanamento dei caprini da TBC

#### Cap. 3 - Brucellosi bovina

#### Cap. 4 - Brucellosi ovi-caprina

#### Cap. 5 - Leucosi bovina enzootica

##### Premessa

1. I controlli ufficiali e le operazioni di risanamento devono essere effettuati dai Veterinari ufficiali.
2. I campioni da analizzare dovranno pervenire alla sezione diagnostica regionale dell'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta o direttamente alla sede di TORINO nel caso dei campioni sierologici del gamma interferon test.
3. Ogni Comune deve tenere l'apposito registro delle malattie infettive e diffuse degli animali di cui all'art. 8 del DPR n. 320/1954, conforme all'apposito modello ministeriale, sul quale il Veterinario ufficiale è tenuto a riportare le malattie denunciate e i provvedimenti sanitari adottati. Per quanto riguarda la sezione A, una copia rimane in Comune, una copia dovrà essere inviata all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e una copia all'Assessorato agricoltura e risorse naturali.
4. Il servizio della sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e l'ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali dovranno, per la parte di competenza, controllare che in tutto il territorio regionale vengano rigorosamente osservate e fatte osservare tutte le norme vigenti in materia di trasferimento degli animali da un allevamento all'altro, di disinfezione delle stalle infette, di mercati, fiere, mostre e di alpeggio. Particolari controlli dovranno essere effettuati sulle certificazioni sanitarie di origine degli animali.

- 1 - G Abattage des animaux infectés ou suspectés d'être infectés
- 1 - H Sanctions
- 1 - I Mesures prophylactiques complémentaires
- 1 - L Évaluation de l'application du plan d'éradication

#### Chapitre 2 - Tuberculose

- 2 - A Suspension du statut d'officiellement indemne (OI)
- 2 - B Révocation du statut d'officiellement indemne (OI)
- 2 - C Abattage de tous les animaux
- 2 - D Utilisation des produits dans le cas des cheptels non officiellement indemnes de TBC
- 2 - E Éradication de la tuberculose des cheptels caprins

#### Chapitre 3 - Brucellose bovine

#### Chapitre 4 - Brucellose ovine et caprine

#### Chapitre 5 - Leucose bovine enzootique

##### Préambule

1. Les contrôles officiels et les opérations d'éradication des maladies des cheptels sont du ressort des vétérinaires officiels.
2. Les échantillons à analyser doivent être envoyés à la section diagnostique régionale de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS) ou directement au siège de TURIN de celui-ci, s'il s'agit d'échantillons sérologiques prélevés lors du test interféron gamma.
3. Chaque Commune pourvoit à la tenue du registre des maladies infectieuses et contagieuses des animaux visé à l'art. 8 du DPR n° 320/1954 et établi conformément au modèle dressé par le Ministère. Le vétérinaire officiel est tenu d'y enregistrer les maladies déclarées et les mesures sanitaires adoptées. Quant à la section A dudit registre, un exemplaire est déposé à la Commune, un autre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et un autre encore à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.
4. Le Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et le Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles doivent, chacun en ce qui le concerne, veiller à ce que les dispositions en vigueur en matière de déplacement des animaux d'une exploitation à l'autre et de désinfection des étables infectées, ainsi qu'en matière de marchés, foires, comices agricoles et estivage, soient rigoureusement respectées sur tout le territoire de la région. Les certificats sanitaires attestant l'origine des animaux doivent faire l'objet de contrôles particulièrement soigneux.

## Capitolo 1 - Disposizioni generali

### 1 - A Campo di applicazione

Le prove diagnostiche di cui alla presente deliberazione devono essere effettuate in tutti gli allevamenti di bovini, ad eccezione di quelli con indirizzo esclusivo per la produzione di carne ed i cui capi devono comunque provenire da allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi, nonché ufficialmente indenni da leucosi bovina enzootica.

Le specie ovina e caprina sono sottoposte alle prove diagnostiche per la brucellosi e, in caso di coabitazione di caprini e bovini, i caprini devono essere sottoposti a un controllo per la tubercolosi. Le aziende definite a stabulazione temporanea, gli alpeggi ed i pascoli che non sono soggetti al programma di bonifica sanitaria, sono sottoposti a sorveglianza epidemiologica e in questo ambito possono essere oggetto da parte dei competenti servizi dell'Azienda USL di controlli ufficiali per verificare il rispetto delle norme relative alla bonifica sanitaria ed alla gestione degli spostamenti degli animali con particolare riferimento alle segnalazioni alla BDR delle movimentazioni. Qualora in queste tipologie aziendali si dovessero verificare episodi di tubercolosi, brucellosi o leucosi sono da considerare unità epidemiologiche e devono ottemperare agli obblighi derivanti dalla normativa in materia di polizia veterinaria come le altre aziende.

### 1 - B Definizioni

Ai fini del presente piano si applicano le definizioni del d. lgs. 22 maggio 1999 n. 196 e del decreto 592 del 15 dicembre 1995 oltre alle definizioni di cui all'art. 1 del D.P.R. 437/00.

Si applicano in particolare le seguenti definizioni:

**AZIENDA** - qualsiasi stabilimento agricolo, costruzione o altro luogo, anche all'aria aperta, in cui gli animali sono tenuti, allevati o commercializzati, comprese le stalle di sosta dei commercianti.

#### 1. Tipologia di attività delle aziende

- *Azienda a stabulazione temporanea*: si intende un'azienda nella quale non risultano presenti animali al momento delle prove diagnostiche di mantenimento di qualifica. I capi introdotti devono comunque provenire da allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi nonché ufficialmente indenni da leucosi bovina enzootica, fatte salve eventuali disposizioni specifiche in materia.
- *Alpeggio e pascolo*: sono assimilabili ad azienda a stabulazione temporanea.

## Chapitre 1<sup>er</sup> - Dispositions générales

### 1 - A Champ d'application

Les épreuves diagnostiques visées à la présente délibération doivent être effectuées sur tous les cheptels bovins, exception faite des cheptels exclusivement destinés à la production de viande; ces animaux doivent toujours provenir de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique.

Les ovins et les caprins sont soumis aux épreuves diagnostiques pour la brucellose; au cas où des bovins côtoieraient des caprins, ces derniers doivent être soumis à un test de dépistage de la tuberculose. Les exploitations à stabulation saisonnière, les alpages et les pâturages qui ne sont pas soumis au plan d'amélioration de l'état sanitaire doivent faire l'objet d'une surveillance épidémiologique et, dans ce cadre, de contrôles officiels de la part des services compétents de l'Agence USL, aux fins de la vérification du respect des dispositions relatives à l'amélioration de l'état sanitaire du bétail et à la gestion des déplacements des animaux, avec une attention particulière pour la communication des animaux déplacés à la banque de données régionale. Si des cas de tuberculose, de brucellose ou de leucose sont détectés dans ces types d'exploitation, celles-ci doivent être considérées comme des unités épidémiologiques et doivent donc répondre aux obligations découlant des dispositions en matière de police vétérinaire prévues pour les autres types d'exploitation.

### 1 - B Définitions

Aux fins du présent plan, il est fait application des dispositions visées au décret législatif n° 196 du 22 mai 1999, au décret n° 592 du 15 décembre 1995 et à l'article 1<sup>er</sup> du DPR n° 437/2000.

Par ailleurs, il est fait application des définitions indiquées ci-après:

**EXPLOITATION**: toute structure agricole, tout bâtiment ou tout autre endroit, en plein air ou non, dans lesquels les animaux sont logés, élevés ou vendus, y compris les étables de halte des commerçants.

#### 1. Types d'exploitation:

- *exploitation à stabulation saisonnière*: exploitation dans laquelle il n'y a pas d'animaux lors des épreuves diagnostiques effectuées en vue du maintien du statut. Les animaux introduits dans ladite exploitation doivent toujours provenir de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique, sans préjudice des dispositions spécifiques en la matière;
- *alpages et pâturages*: ils sont considérés comme des exploitations à stabulation saisonnière;

- *Azienda da riproduzione*: si intende ogni azienda in cui si trovi anche un solo animale atto alla riproduzione.
  - *Azienda da latte*: si intende un'azienda in cui si trovano uno o più vacche pecore o capre destinate alla produzione di latte. Dette aziende devono essere registrate secondo il disposto del Regolamento CE 852/2004.
  - *Azienda da ingrasso*: si intende un'azienda in cui si trovano esclusivamente animali destinati al macello direttamente o tramite altre aziende da ingrasso.
  - *Azienda mista*: si intende un'azienda in cui coesistono le precedenti tipologie di attività oppure azienda con allevamenti di specie di animali diverse.
2. *Allevamento*: si intende qualsiasi animale o gruppo di animali tenuti in un'azienda intesa come unità epidemiologica. Se nella stessa azienda, e quindi nella stessa unità epidemiologica, sono presenti più allevamenti, agli stessi viene attribuita la medesima qualifica sanitaria.
  3. *Commerciante*: si intende il soggetto che compra e vende, direttamente o indirettamente, animali della specie bovina/ovina/caprina, assicurando il loro regolare avviamento con il trasferimento degli animali stessi ad altra azienda non di sua proprietà nel rispetto delle regole definite al capitolo 1F.
  4. *Azienda con sospensione di qualifica*: Azienda alla quale è stata sospesa la qualifica in base alle procedure specificate per TBC, BRC e LBE nei relativi capitoli.
  5. *Azienda con revoca di qualifica*: Azienda alla quale è stata revocata la qualifica in base alle procedure specificate per TBC, BRC e LBE nei relativi capitoli. Ai fini della rendicontazione dell'attività di risanamento, la prevalenza è calcolata sommando i focolai aperti nell'arco dell'anno solare (casi incidenti) con i focolai aperti (modello 1 sez. A) e non ancora chiusi (modello 1 sez. B) dell'anno precedente. L'incidenza è rappresentata dai focolai di nuova insorgenza nell'arco dell'anno solare.
  6. *Veterinario ufficiale*: Si intende il veterinario operante alle dipendenze dei Servizi Veterinari del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
- 1 - C *Modalità di esecuzione dei controlli*
1. *Tubercolosi*: dal 1° gennaio 2012 al 15 aprile 2012 verrà effettuata l'indagine di screening mediante intradermoreazione PPD su tutti i capi di età superiore a 6 settimane. Le prove diagnostiche successive necessarie sia per il conseguimento della qualifica che per il risanamento degli allevamenti infetti saranno effettuate secondo le scadenze previste nei regolamenti concernenti i piani na-
- *exploitation pour la reproduction*: exploitation qui compte au moins un animal reproducteur ;
  - *exploitation laitière*: exploitation qui compte un ou plusieurs animaux (bovins, ovins ou caprins) destinés à la production de lait. Cette exploitation doit être enregistrée aux termes du règlement (CE) n° 852/2004 ;
  - *exploitation d'engraissement*: exploitation dans laquelle se trouvent exclusivement des animaux destinés au centre d'abattage, éventuellement après avoir séjourné dans une autre exploitation d'engraissement ;
  - *exploitation mixte*: exploitation relevant de plus d'une des catégories visées ci-dessus ou bien ayant un cheptel d'animaux de différentes espèces.
2. *Cheptel*: tout animal ou groupe d'animaux présents sur une exploitation considérée comme unité épidémiologique. Si plusieurs cheptels sont présents sur une même exploitation, et donc dans une même unité épidémiologique, lesdits cheptels ont le même statut sanitaire.
  3. *Commerçant*: personne qui achète ou vend, directement ou indirectement, des animaux (bovins, ovins ou caprins) et procède au transfert de ceux-ci dans des exploitations qui ne lui appartiennent pas, selon les modalités établies au paragraphe 1-F du présent plan.
  4. *Exploitation dont le statut a été suspendu*: exploitation dont le statut a été suspendu au sens des procédures établies pour la TBC, la BRC et la LBE dans les chapitres y afférents du présent plan.
  5. *Exploitation dont le statut a été révoqué*: exploitation dont le statut a été révoqué au sens des procédures établies pour la TBC, la BRC et la LBE dans les chapitres y afférents du présent plan. Aux fins du compte rendu de l'activité d'amélioration de l'état sanitaire du bétail, la prévalence découle de la somme des foyers ouverts au cours de l'année solaire (cas incidents) et des foyers ouverts (modèle 1, section A) et non encore fermés (modèle 1, section B) de l'année précédente. L'incidence est représentée par les nouveaux foyers constatés au cours de l'année solaire considérée.
  6. *Vétérinaire officiel*: vétérinaire appartenant aux Services vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
- 1 - C *Modalités d'exécution des contrôles*
1. *Tuberculose*: pendant la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 15 avril 2012, le dépistage par test d'intradermoréaction à la tuberculine PPD sera effectué sur tous les animaux de plus de six semaines. Les tests ultérieurs seront effectués dans les délais établis par les règlements relatifs aux plans nationaux de prophylaxie et d'éradication des maladies en vue de la reconnaissance du statut de cheptel

- zionali di profilassi e di risanamento.
2. *Brucellosi*: Su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi deve essere effettuata dal 1° gennaio 2012 al 15 aprile 2012 la prova sierologica per l'individuazione di eventuali capi positivi alla brucellosi. Contestualmente i proprietari o i detentori dovranno sottoporre ad accertamento sierologico per brucellosi anche tutti i cani destinati alla custodia degli animali in alpeggio.
  3. Per tutti gli animali da sottoporre alle prove diagnostiche il proprietario o detentore deve garantire la possibilità di ricoverarli in strutture idonee ed assicurare il benessere degli animali, anche evitando condizioni di sovraffollamento, e l'eventuale isolamento in caso di presenza di malattie che lo richiedano.
  4. L'identificazione degli animali spetta all'Association Régionale Eleveurs Valdôtains (AREV). I Servizi Veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta segnalano all'AREV le eventuali irregolarità riscontrate per i provvedimenti di competenza. Eventuali perdite casuali di marcatura verranno segnalate da parte dei servizi veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta all'AREV, che provvederà a regolarizzare le marcature nel più breve tempo possibile.
  5. Durante le operazioni di profilassi, oltre al controllo delle marche auricolari, verranno effettuati anche i controlli dei passaporti e tramite l'apposito lettore andrà verificata la presenza dei boli endoruminali e l'esattezza dei dati contenuti, che dovranno essere opportunamente registrati sul mod 2/33, e successivamente a cura dell'ufficio servizi zootecnici sui passaporti e sulla BDR/BDN. In caso di non ottemperanza alle disposizioni in materia di anagrafe zootecnica oltre ad applicare su provvedimento dell'autorità comunale il blocco delle movimentazioni degli animali fino ad avvenuta regolarizzazione si provvederà a comminare le sanzioni previste dalla normativa vigente.
  6. È vietato allontanare per qualsiasi motivo i bovini sottoposti alle prove diagnostiche per tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica, prima dell'avvenuta diagnosi, salvo autorizzazione del Veterinario ufficiale nel caso di macellazione.
  7. Le prove ufficiali per la diagnosi della tubercolosi sono quelle indicate nel decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196 e nel Regolamento CE/1226/2002.
  8. La prova intradermica sui vitelli sotto età diagnostica al momento delle prove verrà eseguita, fatti salvi i casi di compravendita, nel periodo di risanamento relativo all'anno solare successivo
  9. L'anagrafe regionale del bestiame di cui alla L.R. 17/93 dovrà continuare a prevedere l'aggiornamento, in accordo
- ufficialmente indenne et de l'amélioration de l'état sanitaire des cheptels infectés.
2. *Brucellose*: en principe, un test sérologique doit être pratiqué pendant la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 15 avril 2012 en vue de la détection de brucellose chez tous les animaux de plus de 12 mois, sous les réserves susmentionnées. Les propriétaires et les détenteurs d'animaux sont également tenus de soumettre les chiens affectés à la surveillance du cheptel à l'alpage à un essai sérologique de dépistage de la brucellose.
  3. Le propriétaire ou le détenteur des animaux à soumettre aux tests de dépistage doit héberger ceux-ci dans des structures appropriées et assurer leur bien-être, en évitant entre autres le surpeuplement, et leur éventuel isolement, en cas de maladies qui rendraient nécessaire cette mesure.
  4. L'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV) procède à l'identification des animaux. Les services vétérinaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste communiquent à l'AREV toute irrégularité constatée, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci, de même que la perte involontaire des marques. En cette dernière occurrence, l'AREV veille à régulariser l'identification dans les plus brefs délais.
  5. Pendant les opérations de prophylaxie, il est procédé au contrôle des marques auriculaires et des passeports, de la présence des bolus intraruminaux au moyen du lecteur prévu à cet effet, et de l'exactitude des données qui devront être enregistrées sur le mod. 2/33 et, ensuite, par les soins du Bureau des services zootechniques, sur les passeports et sur la BDR/BDN. Au cas où l'éleveur violerait les dispositions en matière de fichier du bétail, il est fait application des sanctions prévues par la législation en vigueur et, sur décision de l'autorité communale, de l'interdiction de déplacer les animaux tant que la situation n'est pas régularisée.
  6. Tout déplacement des bovins soumis aux tests de dépistage de la tuberculose, de la brucellose et de la leucose bovine enzootique est interdit avant que le résultat desdits tests n'ait été communiqué, sauf autorisation du vétérinaire officiel, en cas d'abattage des têtes en question..
  7. Les tests officiels de dépistage de la tuberculose sont énumérés au décret législatif n° 196 du 22 mai 1999 et au règlement (CE) n° 1226/2002.
  8. Les veaux n'ayant pas encore atteint, lors des tests, l'âge prévu pour le dépistage subissent une intradermotuberculination pendant la période d'éradication relative à l'année solaire suivante, sauf s'ils font l'objet de commercialisation.
  9. Pour ce qui est du fichier régional du bétail visé à la LR n° 17/1993, il y a lieu de continuer à prévoir la mise à

do con il competente Servizio veterinario dell'Azienda USL, delle procedure relative a :

- a. Estrazione dei dati generati dal Sistema Regionale per le successive trasmissioni al Ministero della Salute;
  - b. controllo da parte del Servizio Veterinario dell'Azienda USL sulla gestione dell'attribuzione delle qualifiche sanitarie nella BDR in attesa che venga attuato un sistema informatico di gestione diretta da parte dello stesso;
  - c. controllo da parte del Servizio Veterinario dell'Azienda USL sulla gestione dei codici aziendali e dei movimenti tra aziende nella BDR.
10. Negli allevamenti a stabulazione libera l'inoculazione della PPD deve avvenire nello spessore della cute situata tra il terzo anteriore ed il terzo mediano del collo, mentre negli allevamenti a stabulazione fissa alla posta l'inoculazione deve avvenire nella zona della spalla subito anteriormente alla spina della scapola, come previsto dalla legge 30 aprile 1976 n. 397, norme sanitarie sugli scambi di animali tra l'Italia e gli altri Stati Membri della Comunità Economica Europea, all'allegato B comma 19, facendo attenzione, però, agli spessori differenti della cute in tale zona.

#### 1 - D Misure di polizia veterinaria

1. Quando in un allevamento la presenza della tubercolosi, della brucellosi e della leucosi bovina enzootica è ufficialmente confermata, il Veterinario ufficiale dovrà disporre adeguate misure per evitare la trasmissione del contagio al personale addetto nonché la propagazione dell'infezione tra gli animali. In particolare, oltre le specifiche disposizioni prescritte dal DPR 8 febbraio 1954, n. 320 e successive modificazioni dovrà:
  - svolgere un'accurata indagine epidemiologica, in collaborazione con il gruppo tecnico di gestione dei focolai, mirata ad individuare l'origine dell'infezione e gli eventuali contatti con altri allevamenti;
  - segnalare l'insorgenza del focolaio e le misure adottate al servizio di igiene e sanità pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta mediante l'apposito modulo, contenente le informazioni relative ai casi di zoonosi negli animali;
  - disporre l'isolamento degli animali infetti e il sequestro degli animali infetti e sospetti;
  - assicurare l'effettuazione delle disinfezioni previste dei locali e delle attrezzature, con l'utilizzo delle stazioni mobili;

jour, en accord avec le Service vétérinaire de l'Agence USL et l'AREV, des procédures relatives :

- a. À l'extraction des données générales du Système régional aux fins de la transmission desdites données au Ministère du travail, de la santé, du bien-être et des politiques sociales;
  - b. Au contrôle de la gestion de l'attribution des statuts d'officiellement indemne dans la BDR par le Service vétérinaire de l'Agence USL, dans l'attente qu'un système informatique de gestion directe par ce dernier soit mis au point ;
  - c. Au contrôle de la gestion des codes d'entreprise et des déplacements d'animaux d'une exploitation à l'autre dans la BDR par le Service vétérinaire de l'Agence USL.
10. Dans les élevages à stabulation libre, la tuberculine PPD doit être injectée dans l'épaisseur de la peau entre les tiers antérieur et médian du cou, alors que dans les élevages à stabulation fixe elle doit l'être dans la zone de l'épaule juste devant la pointe de l'omoplate comme le prévoit le dix-neuvième alinéa de l'annexe B de la loi n° 397 du 30 avril 1976 (Dispositions sanitaires en matière d'échange d'animaux entre l'Italie et les autres États membres de la Communauté économique européenne), eu égard toutefois aux épaisseurs différentes de la peau dans la zone en cause.

#### 1 - D Mesures de police vétérinaire

1. Si la présence de la tuberculose, de la brucellose ou de la leucose bovina enzootique est officiellement confirmée dans une exploitation, le vétérinaire officiel prend les mesures appropriées pour éviter toute propagation desdites maladies aux autres animaux et aux personnels, notamment les mesures visées au DPR n° 320 du 8 février 1954 modifié, et se doit :
  - de mener une enquête épidémiologique approfondie, avec la collaboration du groupe technique de gestion des foyers, afin de détecter l'origine de l'infection et d'établir si les animaux ont eu des contacts avec d'autres cheptels ;
  - de notifier le foyer et les mesures adoptées au Service d'hygiène et de santé publique du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au moyen du formulaire portant les données relatives aux cas de zoonose chez les animaux ;
  - de faire isoler les animaux infectés et séquestrer ces derniers ainsi que les animaux suspectés d'être infectés ;
  - de veiller à ce que les locaux et les installations soient désinfectés au moyen d'équipements mobiles ;



- sottoporre ad accertamento sierologico, nel caso di allevamenti riconosciuti infetti da brucellosi, tutti i cani presenti in azienda. In caso di positività alle prove, i cani devono essere sollecitamente isolati e curati sotto il controllo di un Veterinario ufficiale.
  - Contestualmente agli altri interventi sopracitati, il Veterinario ufficiale notifica all'allevatore le misure da adottare e predisporre per iscritto, per la firma del Sindaco, le misure necessarie per evitare il propagarsi della malattia;
  - in caso di sospensione o revoca della qualifica il Veterinario ufficiale provvederà anche al ritiro dei passaporti e al loro invio all'ufficio servizi zootecnici che dovrà rilasciare apposita ricevuta. L'ufficio precitato riconsegnerà o ristamperà nuove certificazioni al momento della riacquisizione della qualifica;
  - compilare il quadro "E" del mod. 4 unificato che deve accompagnare i capi sospetti e positivi degli allevamenti in vincolo sanitario o con sospensione della qualifica per tubercolosi o per brucellosi, destinati al macello;
2. Entro sette giorni dall'eliminazione dei capi infetti da tubercolosi e brucellosi e comunque prima di ricostituire l'allevamento, i ricoveri e gli altri locali di stabulazione, nonché tutti i contenitori, le attrezzature e gli utensili usati per gli animali, devono essere puliti e disinfettati sotto controllo ufficiale; il Veterinario ufficiale rilascia il relativo certificato di disinfezione.
  3. Le disinfezioni previste sono effettuate, previo obbligo di un'accurata pulizia delle strutture da parte del titolare dell'azienda, ad opera del servizio veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, utilizzando le stazioni mobili di disinfezione.
  4. Il reimpiego dei pascoli dei quali hanno precedentemente usufruito tali animali non può avere luogo prima di 60 giorni dall'allontanamento degli stessi, in caso di tubercolosi, e di 4 mesi, in caso di brucellosi.
  5. I vitelli presenti nell'allevamento, nati da bovine positive alle prove diagnostiche per tubercolosi e brucellosi sono considerati infetti con corresponsione quindi dell'indennizzo di abbattimento, previa marcatura ed identificazione dei capi di ambo i sessi da parte dell'Association régionale éleveurs valdotains (AREV).
  6. Nei casi in cui i servizi Veterinari del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ritengano che l'eventuale presenza di animali infetti di altra specie possa compromettere l'esito dei programmi di eradicazione della tubercolosi e della brucellosi, devono
- de soumettre les chiens présents sur l'exploitation infectée à un essai sérologique de dépistage de la brucellose. Tout chien ayant réagi positivement au test doit être immédiatement isolé et soigné, sous contrôle d'un vétérinaire officiel.
  - Parallèlement, le vétérinaire officiel notifie à l'éleveur concerné les mesures à adopter et établit un document illustrant les mesures nécessaires pour éviter toute propagation des maladies, à soumettre à la signature du syndic;
  - de procéder, en cas de suspension ou de révocation du statut, au retrait des passeports et à leur envoi au Bureau des services zootecniques, qui délivrera le récépissé y afférent et remettra ou imprimera de nouveaux passeports au moment du recouvrement du statut d'officiellement indemne;
  - de remplir le cadre «E» du modèle 4 unifié devant accompagner les animaux qui proviennent des cheptels sous surveillance sanitaire ou dont le statut de cheptel officiellement indemne de tuberculose ou de brucellose est suspendu et qui sont infectés ou suspectés d'être infectés et destinés à l'abattage.
2. Dans les sept jours qui suivent l'abattage des animaux atteints de tuberculose ou de brucellose et, en tout cas, avant toute reconstitution du cheptel, les abris ou autres locaux où sont logés les animaux et l'ensemble des récipients, installations et autres objets utilisés pour le bétail doivent être nettoyés et désinfectés sous contrôle officiel; à l'issue de ces opérations, le vétérinaire officiel délivre le certificat de désinfection.
  3. Les opérations de désinfection prévues sont effectuées, suite à un nettoyage scrupuleux des structures par le titulaire de l'exploitation, par les soins du Service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'aide des équipements mobiles de désinfection.
  4. Les herbages où auraient précédemment séjourné les animaux infectés ne peuvent être réutilisés avant l'expiration d'un délai de 60 jours, en cas de tuberculose, et de 4 mois, en cas de brucellose, à compter du retrait desdits animaux de ces herbages.
  5. Les veaux, mâles et femelles, nés des vaches ayant réagi positivement aux tests de dépistage de la tuberculose et de la brucellose sont considérés comme infectés et doivent être abattus, après avoir été marqués et identifiés par l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV). En l'occurrence, l'éleveur perçoit l'indemnité d'abattage y afférente.
  6. En vue d'éviter que la présence d'animaux infectés appartenant à d'autres espèces puisse compromettre le succès des plans d'éradication de la tuberculose et de la brucellose, les services vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se

adottare, nei confronti di ciascuna specie, misure idonee ad evitare la diffusione delle precitate infezioni.

7. I proprietari di allevamenti infetti da tubercolosi e da brucellosi non possono utilizzare i propri tori per la monta. Gli stessi devono, pertanto, fare ricorso alla fecondazione artificiale.
8. Qualora gli animali riconosciuti infetti da tubercolosi e brucellosi provengano da aziende ubicate in altre regioni, il servizio di Sanità Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta deve segnalare l'episodio infettivo all'Azienda sanitaria locale e alla Regione di provenienza. Se gli animali provengono dall'estero, il servizio precitato deve avvisare immediatamente l'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali e il Ministero della Salute - Dipartimento Alimenti Nutrizione e Sanità Pubblica Veterinaria.

*Fauna selvatica:*

In particolare, per quanto riguarda la fauna selvatica, saranno messi in atto, anche a seguito dell'apposita convenzione siglata nell'anno 2011 tra Assessorato alla Sanità della RAVA e CERMAS, specifici piani di monitoraggio nei confronti delle precitate infezioni e, in caso di positività, essere intraprese azioni adeguate e rese opportune informazioni alle categorie interessate. Inoltre l'evoluzione progressiva del lavoro espletato presso i Centri di controllo della fauna selvatica potrà eventualmente consentire all'Amministrazione regionale ed alle Autorità competenti di applicare, su proposta del CERMAS e presa d'atto del Ministero della Salute, ulteriori evoluzioni in corso d'opera anche a seguito di evoluzioni epidemiologiche incorse nella fauna selvatica.

*Riproduzione animale:*

Tutti i soggetti maschi destinati alla riproduzione devono essere preventivamente sottoposti durante la campagna in corso ad accertamenti diagnostici per la profilassi delle malattie sottoelencate:

- a) bovini: tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica, IBR-IPV e tricomoniiasi (a campione per la monta privata), con la collaborazione del personale della sezione zooprofilattica regionale di Aosta;
- b) ovini e caprini: brucellosi.

Per i tori destinati ad essere introdotti nei centri di fecondazione artificiale valgono le disposizioni nazionali vigenti in materia.

1 - E *Movimentazione degli animali*

1. È consentita l'introduzione in Valle d'Aosta dai paesi membri, o da altre Regioni italiane, di bovini da allevamento, solo se provenienti da aziende ufficialmente in-

doivent d'adopter, à l'égard de chacune desdites espèces, des mesures aptes à éviter la propagation des infections susmentionnées.

7. Il est interdit aux propriétaires des cheptels infectés par la tuberculose ou par la brucellose d'utiliser leurs taureaux pour la monte. Ils sont donc tenus de faire appel à l'insémination artificielle.
8. Au cas où les animaux atteints de tuberculose ou de brucellose proviendraient d'exploitations situées dans d'autres régions, le Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit d'en informer l'Unité sanitaire locale et l'Administration régionale du lieu de provenance. Si les animaux infectés proviennent de l'étranger, le Service susmentionné en informe sans délai l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et le Département de l'alimentation et de la santé publique vétérinaire du Ministère de la santé.

*Faune sauvage:*

Pour ce qui est notamment de la faune sauvage, des plans de suivi desdites maladies seront mis en œuvre, en vertu, entre autres, de la convention entre l'Assessorat de la santé de la RAVA et le CERMAS signée en 2011; en cas de réactions positives, les mesures adéquates seront prises et les informations nécessaires seront fournies aux catégories intéressées. De plus, la progression du travail des centres de contrôle de la faune sauvage permettra à l'Administration régionale et aux autorités compétentes d'apporter, sur proposition du CERMAS et après prise d'acte par le Ministère de la santé, des modifications en cours de campagne, à la suite, entre autres, des évolutions épidémiologiques de la faune sauvage.

*Reproduction animale:*

Tous les reproducteurs doivent subir, pendant la campagne en cours, des tests diagnostiques à titre de prophylaxie des maladies indiquées ci-après:

- a) Bovins: tuberculose, brucellose, leucose bovine enzootique, IBR-IPV et trichomonase (tests au hasard pour la monte privée), avec la collaboration du personnel de la section zooprohylactique régionale d'Aoste;
- b) Ovins et caprins: brucellose.

Quant aux taureaux destinés aux centres d'insémination artificielle, il est fait application des dispositions nationales en vigueur en la matière.

1 - E *Déplacement d'animaux*

1. L'introduction en Vallée d'Aoste d'animaux provenant des pays de l'Union européenne autres que l'Italie ou des autres régions italiennes n'est autorisée que s'il s'agit

denni da tubercolosi, da brucellosi e ufficialmente indenni da leucosi, a condizione che siano in possesso di:

- attestazioni sanitarie previste dalle direttive comunitarie e nazionali vigenti;
  - autorizzazione scritta del Veterinario ufficiale competente per territorio della SC Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
2. I bovini da ingrasso provenienti da uno Stato membro o da altre Regioni senza vincoli sanitari, devono essere scortati da certificazione attestante che sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi e se maggiori di 42 giorni di età devono essere negativi ad un test IDT.
  3. L'introduzione in Valle d'Aosta di bovini provenienti dalla Svizzera è consentita, nel rispetto di quanto previsto dalle norme ministeriali.
  4. L'introduzione in Valle d'Aosta di ovini e caprini provenienti da altre regioni italiane è consentita a condizione che sia presente l'autorizzazione scritta del Veterinario ufficiale, al quale deve essere presentata l'attestazione sanitaria prevista dalle direttive comunitarie e nazionali vigenti.
  5. Qualora si accerti l'introduzione nella Regione di animali non identificabili, nei confronti dell'acquirente o del detentore di tali animali verranno adottati i provvedimenti previsti dal Regolamento CE 494/98 art. 1, mentre il Veterinario ufficiale dovrà disporre:
    - a) isolamento immediato del capo o dei capi a cura del detentore se in promiscuità;
    - b) sospensione della qualifica sanitaria dell'allevamento, se i capi sono in promiscuità;
  6. La movimentazione di animali fuori dal territorio regionale potrà avvenire previa compilazione e sottoscrizione della sezione "E" del modello 4 unificato da parte del Veterinario ufficiale e con le modalità previste dalla normativa sanitaria delle varie Regioni in merito all'IBR.

#### COMPRAVENDITE

1. In tutti gli allevamenti della Valle d'Aosta, sia in quelli riconosciuti ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi e ufficialmente indenni da leucosi, sia in quelli sottoposti con esito negativo alle prove diagnostiche ufficiali utili per il ripopolamento, potranno essere introdotti

de bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose. Les conditions suivantes doivent également être remplies :

- les animaux doivent être accompagnés des certificats sanitaires prévus par les dispositions communautaires et nationales en vigueur ;
  - ladite introduction doit être préalablement autorisée par écrit par le vétérinaire officiel de la structure complexe Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
2. Les bovins d'engraissement qui proviennent des pays de l'Union européenne autres que l'Italie ou des autres régions italiennes et qui ne sont pas soumis à des restrictions d'ordre sanitaire doivent être accompagnés des certificats attestant qu'ils sont officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose. Si lesdits bovins ont plus de 42 jours, ils doivent réagir négativement à une IDR.
  3. L'introduction en Vallée d'Aoste de bovins provenant de la Suisse est autorisée aux termes des dispositions ministérielles en la matière.
  4. Les ovins et les caprins provenant d'autres régions italiennes ne peuvent être introduits en Vallée d'Aoste que sur autorisation écrite du vétérinaire officiel auquel doit être présenté le certificat sanitaire prévu par les dispositions communautaires et nationales en vigueur.
  5. Les acheteurs ou les détenteurs d'animaux introduits en Vallée d'Aoste sans avoir été identifiés subissent les mesures prévues par l'art. 1<sup>er</sup> du règlement (CE) n° 494/98. En l'occurrence, le vétérinaire prend les mesures nécessaires en vue de :
    - a) L'isolement immédiat des animaux concernés, par les soins de leur détenteur ;
    - b) La suspension du statut d'officiellement indemne du cheptel qui accueille les animaux introduits sans autorisation préalable.
  6. Le transport d'animaux en dehors du territoire régional n'est autorisé que si le vétérinaire officiel a rempli et signé au cadre E du modèle 4 unifié et doit avoir lieu suivant les modalités prévues par les dispositions sanitaires en matière de rhinotrachéite bovine infectieuse (IBR) en vigueur dans les régions concernées.

#### VENTES

1. Tout exemplaire des espèces bovines acheté pour être introduit dans n'importe quel cheptel valdôtain reconnu officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose – ou ayant réagi négativement aux tests diagnostiques officiels effectués en vue du repeuplement

per compravendita esclusivamente capi scortati dal passaporto e previa compilazione e sottoscrizione della sezione "E" del modello 4 unificato da parte del Veterinario ufficiale competente per territorio della SC Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. Il modello 4, datato e firmato dall'allevatore, deve riportare a cura dell'allevatore stesso il nominativo del destinatario, la sede di destinazione, la targa dell'automezzo sul quale vengono caricati gli animali per il trasporto dall'allevamento di partenza, gli eventuali trattamenti terapeutici effettuati nei 90 giorni precedenti lo spostamento e comprovare che gli animali provengano da allevamenti bovini ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi e ufficialmente indenni da leucosi. I capi dovranno inoltre possedere i seguenti requisiti sanitari riportati sul modello 4:

- se di età superiore alle sei settimane, essere stati sottoposti, nell'azienda di origine, a una prova IDT con esito negativo, in data non anteriore a sei settimane dalla prova precedente; la validità di tale prova è di sei settimane;
  - Se di età superiore ai 12 mesi aver presentato risultato negativo ad un esame sierologico ufficiale per brucellosi e leucosi praticato nei trenta giorni precedenti. La validità della prova è di trenta giorni;
  - Per quanto concerne la IBR l'animale di età superiore a 9 mesi deve essere sottoposto alla prova sierologica con esito negativo e con validità delle prove estesa a 30 giorni;
2. In tutti gli allevamenti ovi-caprini ufficialmente indenni da brucellosi e in regola con la legge regionale sull'identificazione possono essere introdotti, per compravendita, solo capi ufficialmente indenni per brucellosi scortati dal mod. 4, compilato anche nella parte "E" dal Veterinario ufficiale, riportante da parte dell'allevatore sia il nominativo del destinatario che la destinazione, la targa dell'automezzo sul quale vengono caricati gli animali per il trasporto dall'allevamento di partenza, gli eventuali trattamenti terapeutici effettuati nei 90 giorni precedenti lo spostamento e comprovante che gli animali provengono da allevamenti ovi-caprini ufficialmente indenni da brucellosi. I capi dovranno inoltre possedere i seguenti requisiti sanitari:
- provenire da allevamenti in regola con la legge regionale sull'identificazione del bestiame (L.R. n. 17 del 26 marzo 1993);
  - se di età superiore ai 6 mesi aver presentato risultato negativo ad un esame sierologico ufficiale per brucellosi, praticato nei 30 giorni precedenti l'introduzione nell'allevamento;

- doit obligatoirement être accompagné du passeport et du modèle 4 unifié, dont le cadre E doit être rempli et signé par le vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Ledit modèle 4, daté et signé par l'éleveur, doit indiquer le nom du destinataire, la destination des animaux, la plaque d'immatriculation du véhicule utilisé pour le transport desdits animaux depuis leur élevage d'origine, ainsi que les éventuels traitements thérapeutiques effectués dans les 90 jours qui précèdent le déplacement, et attester que les animaux proviennent d'un cheptel bovin officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose. Ledit modèle 4 doit également indiquer que les animaux réunissent les conditions ci-après :

- s'ils ont plus de six semaines, ils doivent avoir réagi négativement à une IDR pratiquée, dans leur élevage d'origine, six semaines au plus après le test précédent; le résultat du test est valable pendant six semaines;
  - s'ils ont plus de 12 mois, ils doivent avoir réagi négativement à un test sérologique officiel de dépistage de la brucellose et de la leucose pratiqué dans les 30 jours qui ont précédé leur introduction dans le nouveau cheptel; le résultat du test est valable pendant trente jours;
  - dans le cas de l'IBR, s'ils ont plus de 9 mois, ils doivent avoir été soumis et avoir réagi négativement à une épreuve sérologique, dont le résultat est valable trente jours.
2. Tout exemplaire des espèces ovines et caprines qui serait acheté en vue de son introduction dans n'importe quel cheptel valdôtain officiellement indemne de brucellose, à condition que celui-ci respecte les dispositions de la loi régionale en matière d'identification des animaux, doit obligatoirement être officiellement indemne de brucellose et accompagné du modèle 4 dûment complété, y compris le tableau E, par le vétérinaire officiel. Ledit modèle, sur lequel l'éleveur doit indiquer le nom du destinataire, la destination des animaux, la plaque d'immatriculation du véhicule utilisé pour le transport desdits animaux depuis leur élevage d'origine, ainsi que les éventuels traitements thérapeutiques effectués dans les 90 jours qui précèdent le déplacement, doit attester que ces derniers proviennent d'un cheptel ovin/caprin officiellement indemne de brucellose. Les conditions indiquées ci-après doivent, par ailleurs, être réunies :
- les animaux doivent provenir de cheptels correctement identifiés au sens de la LR n° 17 du 26 mars 1993;
  - les animaux de plus de 6 mois doivent avoir réagi négativement à un test sérologique officiel de dépistage de la brucellose pratiqué dans les 30 jours qui ont précédé leur introduction dans le nouveau cheptel;

- qualora l'allevamento di provenienza risulti U.I. da BRC da almeno 3 anni la validità delle prove è estesa a tre mesi se la commercializzazione è limitata all'ambito regionale e ad un solo passaggio di proprietà.
- 3. Qualora in un allevamento di bovini e/o di ovi-caprini si accerti la presenza di capi non identificabili, dei quali non è possibile accertare l'allevamento di origine e di provenienza, si procede con le modalità previste dal capitolo 1-E punto 5.
- 4. Ogni introduzione di capi negli allevamenti controllati deve essere segnalata, entro sette giorni dall'introduzione stessa, da parte dell'acquirente degli animali, all'ufficio servizi zootecnici mediante la consegna del(i) passaporto(i) e del/i modelli 4 che ha (hanno) accompagnato il soggetto(i) in compravendita per i bovini e del modello 4 per gli ovi-caprini.
- 5. L'ufficio precitato provvederà alla ristampa di una nuova certificazione con la data delle ultime prove diagnostiche o al ritiro del passaporto (in caso di bovini destinati ad allevamento in cui è consentito soltanto il ripopolamento) e alla comunicazione con apposito modulo predisposto dall'ufficio al Veterinario competente per territorio di destinazione l'introduzione del capo o dei capi.
- 6. Nel caso in cui la compravendita dei capi avvenga nell'ambito di un'azienda, in cui operano due o più allevatori, con schede di stalla distinte, non verificandosi uno spostamento di animali dall'azienda stessa, le prove diagnostiche prescritte non sono necessarie: il passaggio di proprietà deve essere comunque comunicato mediante modello 4 in autocertificazione all'ufficio servizi zootecnici che provvederà a segnalarlo con apposito modulo al Veterinario ufficiale, al ritiro del vecchio passaporto e alla ristampa di quello nuovo.

#### SVERNAMENTO

1. Possono essere inseriti in promiscuità per lo svernamento, previa comunicazione del proprietario o del detentore al Veterinario competente per territorio di destinazione, soltanto capi bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni per tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e ovi-caprini di allevamenti ufficialmente indenni per brucellosi.
2. I predetti capi devono essere scortati all'andata dal mod. 4 vidimato dal Veterinario ufficiale, riportante il nominativo del destinatario, la destinazione e la data delle prove diagnostiche, a cui saranno applicate la tariffazione di costo del Servizio veterinario dell'Azienda USL relative alle prove di compravendita, per TBC, BRC, LBE e IBR per i bovini, BRC per gli ovi-caprini effettuate sui capi oggetto di spostamento. L'allevamento di destinazione deve avere la qualifica di ufficialmente indenne di tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica, per quanto

- si le cheptel d'origine est officiellement indemne (OI) de BRC depuis trois ans au moins, le résultat du test est valable trois mois, à condition que la vente soit effectuée sur le territoire régional et qu'il y ait un seul passage de propriété.
- 3. Si la présence d'animaux non identificables – dans la mesure où il s'avère impossible de déterminer leur élevage d'origine ou de provenance – est constatée dans un cheptel bovin, ovin ou caprin, il est fait application des dispositions visées au point 5 du chapitre 1-E du présent plan.
- 4. Quiconque achèterait des animaux pour les introduire dans un cheptel contrôlé se doit de signaler ladite introduction sous sept jours au Bureau des services zootechniques, par la remise du(des) passeport(s) de l'animal (des animaux) en question et du(des) modèle(s) 4 y afférent(s), lorsqu'il s'agit de bovins, ou du modèle 4 seulement, s'il s'agit d'ovins ou de caprins.
- 5. Ledit bureau imprime un nouveau passeport portant la date des derniers tests diagnostiques ou procède au retrait du vieux (en cas de bovins destinés à des élevages dans lesquels seul le repeuplement est autorisé) et informe de l'introduction de l'animal ou des animaux en question le vétérinaire compétent à raison du lieu de destination de ceux-ci.
- 6. Lorsque des animaux sont achetés et vendus au sein d'une exploitation où deux ou plusieurs éleveurs exercent leur activité avec des fiches d'étable distinctes, les épreuves diagnostiques prescrites ne sont pas nécessaires étant donné qu'aucun animal n'est déplacé. Le passage de propriété doit, en tout état de cause, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur (modèle 4) adressée au Bureau des services zootechniques, qui en informe par écrit le vétérinaire officiel, retire le vieux passeport et imprime le nouveau.

#### HIVERNAGE

1. Seuls les bovins qui appartiennent à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique, ainsi que les ovins et les caprins qui appartiennent à des troupeaux officiellement indemnes de brucellose, peuvent se côtoyer pour des raisons d'hivernage, sur communication au vétérinaire compétent à raison du lieu de destination effectuée par le propriétaire ou par le détenteur desdits animaux.
2. À l'aller, les bovins doivent être accompagnés du modèle 4 portant le visa du vétérinaire officiel, le nom du destinataire, leur destination et la date des tests pour le dépistage de la TBC, de la BRC, de la LBE et de l'IBR pour les bovins et de la BRC pour les ovins et les caprins, effectués sur tous les animaux déplacés et auxquels s'appliquent les tarifs prévus par le Service vétérinaire de l'Agence USL pour les épreuves diagnostiques nécessaires en cas de vente des animaux. L'élevage de destination doit avoir déjà obtenu le statut d'officiellement indemne de tuber-

riguarda i bovini, e ufficialmente di brucellosi per quanto riguarda gli ovi-caprini.

3. Il ritorno alle stalle di origine dovrà essere accompagnato dalle stesse prove previste per l'andata ivi compreso il rilascio del mod 4 firmato dal veterinario ufficiale e riportante a cura dell'allevatore gli eventuali trattamenti terapeutici effettuati nei 90 giorni precedenti lo spostamento; in caso di movimentazione dalla stalla di svernamento verso l'alpeggio gli animali dovranno essere comunque sottoposti alle prove di cui al punto 2.
4. I capi bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni per tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e ovi-caprini di allevamenti ufficialmente indenni per brucellosi se trasferiti in allevamento di svernamento non in promiscuità non saranno sottoposti alle prove previste dal punto 2 e 3 ma solamente da quelle di profilassi di routine; tali capi, comunque, dovranno essere accompagnati anche dal mod. 4 unificato vidimato dal veterinario ufficiale.
5. Possono essere altresì trasferiti per svernamento, purché non in promiscuità con altri, i bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni da brucellosi e leucosi che, se di età superiore a sei settimane, abbiano reagito negativamente alle prime due prove previste per TBC a distanza di 42 giorni l'una dall'altra, scortati dal mod. 4 unificato rilasciato dal Veterinario competente per territorio previa l'emissione di apposita ordinanza del Sindaco.
6. I detentori dei capi destinati allo svernamento devono, inoltre, obbligatoriamente compilare, prima degli spostamenti, presso l'ufficio servizi zootecnici, un apposito modulo con l'indicazione della destinazione dei capi con allegati i mod. 4 firmati dal veterinario ufficiale.

#### ESTIVAZIONE O AFFIDE ESTIVE

Dal 1° maggio al 15 ottobre dell'anno 2012, i capi bovini degli allevamenti ufficialmente indenni per tubercolosi, brucellosi, e leucosi e i capi ovi-caprini degli allevamenti ufficialmente indenni per brucellosi possono essere movimentati da un allevamento all'altro senza essere sottoposti ad ulteriori test diagnostici, purché accompagnati da Mod.4 in autocertificazione e con l'obbligo di comunicazione entro 7 giorni dallo spostamento presso l'Ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato all'Agricoltura, a cui dovrà essere consegnata una copia del Mod. 4 e che provvederà alla comunicazione con apposito modulo al Veterinario competente per territorio di destinazione l'introduzione del capo o dei capi, mentre un'altra copia del Mod. 4 dovrà essere conservata nell'azienda di provenienza e di destinazione ai sensi del regolamento CE 178 del 2002. Il Servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL effettuerà in questo periodo dei controlli mirati a verificare il rispetto di quanto sopra esposto.

culose, de brucellose et de leucose bovine enzootique, pour ce qui est des bovins, et d'officiallement indemne de brucellose, pour ce qui est des ovins et des caprins.

3. Au retour à l'étable d'origine, les animaux doivent subir les mêmes tests prévus à l'aller et être accompagnés du modèle 4 signé par le vétérinaire officiel et sur lequel l'éleveur doit indiquer les traitements thérapeutiques effectués dans les 90 jours qui précèdent le déplacement; quant aux animaux qui ne retournent pas à leur étable d'origine mais vont directement à l'alpage, ils doivent subir les tests visés au point 2 ci-dessus.
4. Lorsque les bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique et les ovins et les caprins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de brucellose sont déplacés aux fins de l'hivernage et qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres animaux, ils ne sont pas soumis aux tests visés aux points 2 et 3 ci-dessus, mais uniquement aux tests de routine. Lesdits animaux doivent, en tout état de cause, être accompagnés du modèle 4 unifié portant le visa du vétérinaire officiel.
5. Peuvent également être déplacés pour l'hivernage – à condition qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres animaux – les bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de brucellose et de leucose et âgés de plus de six semaines qui ont réagi négativement aux deux premiers tests pour le dépistage de la TBC effectués à 42 jours de distance et sont accompagnés du modèle 4 unifié délivré par le vétérinaire territorialement compétent, à la suite de l'adoption d'une ordonnance du syndic.
6. Avant le déplacement des animaux destinés à l'hivernage, les détenteurs de ces derniers doivent remplir, au Bureau des services zootecniques, un formulaire indiquant la destination prévue et y joindre les modèles 4 signés par le vétérinaire officiel.

#### ESTIVAGE OU MISE EN PENSION ESTIVALE

Entre le 1<sup>er</sup> mai et le 15 octobre 2012, les bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose et les ovins et les caprins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de brucellose peuvent être déplacés d'un élevage à un autre sans être soumis à des tests diagnostiques supplémentaires, à condition qu'ils soient accompagnés d'une déclaration sur l'honneur (modèle 4) et que le déplacement soit communiqué sous 7 jours au Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture, auquel une copie dudit modèle 4 doit être remise. Le bureau susmentionné communique l'introduction du/des bovin(s) au vétérinaire territorialement compétent, par un formulaire ad hoc. Une autre copie du modèle 4 doit être conservée dans les exploitations d'origine et de destination, au sens du règlement (CE) n° 178 de 2002. Le Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL effectuera, au cours de la période en cause, des contrôles visant à constater le respect des conditions susmentionnées.

## PASCOLO

Il servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL potrà disporre della banca dati dell'Assessorato all'Agricoltura e Risorse Naturali dei mappali utilizzati a pascolo per le sue indagini epidemiologiche in presenza di focolai di malattie infettive.

## ALPEGGI

Gli animali di allevamenti in via di riottenimento di qualifica e non ancora sottoposti con esito negativo alle due prove IDT previste per TBC a distanza di 42 giorni l'una dall'altra non possono essere avviati all'alpeggio.

## MANIFESTAZIONI ZOOTECHNICHE

1. La partecipazione ai concorsi per le "batailles", alle rassegne, "marché concours" e a qualunque manifestazione che non implica compravendita è riservata esclusivamente:
  - ai capi bovini provvisti di passaporto con le date delle prove diagnostiche aggiornate;
  - ai capi ovi-caprini scortati da un'attestazione comprovante la loro provenienza da un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi con la data delle prove diagnostiche aggiornate.
2. In caso di perdita della marca auricolare, si riterrà valido il numero di bolo endoruminale o di trasponder riportato sul passaporto o sul modello 2/33 (scheda di stalla).
3. Le aree dove si svolgono "les batailles des reines e des chèvres" e "i combats des moudzons", le rassegne, i "marché concours" e qualunque altra manifestazione a carattere zootecnico saranno autorizzate dai Veterinari della Struttura Complessa di Sanità Animale, competenti per territorio, previo nulla osta da parte dei Veterinari della SC dell'Igiene degli Allevamenti.

Il Veterinario di servizio controllerà la regolarità dei passaporti e l'identificazione dei capi partecipanti, operazione che in futuro potrà essere delegata all'associazione responsabile della manifestazione, che registrerà in modo informatico l'identificazione dei capi presenti e comunicherà entro 7 giorni i dati all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura.

Il benessere e la dignità degli animali dovranno essere assicurati, durante tutta la manifestazione, tenendo presente gli obblighi della normativa nazionale e regionale e con le modalità previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1072 del 9 aprile 2001.

## PÂTURAGE

En cas de foyers de maladies infectieuses, le Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL peut disposer des données relatives aux parcelles utilisées comme pâturage figurant dans la banque de données de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, aux fins de la réalisation de ses enquêtes épidémiologiques.

## ALPAGES

Les animaux appartenant à des élevages qui vont recouvrer leur statut et n'ayant pas encore obtenu de résultat négatif à deux IDR pour le dépistage de la TBC à effectuer à 42 jours de distance ne peuvent être envoyés dans les alpages.

## MANIFESTATIONS ZOOTECHNIQUES

1. La participation aux batailles, aux comices agricoles, aux marchés-concours et à toute autre manifestation ne comportant pas de vente d'animaux est réservée exclusivement:
  - aux bovins accompagnés d'un passeport portant les dates des tests mises à jour;
  - aux ovins et aux caprins accompagnés d'un certificat attestant qu'ils appartiennent à un cheptel officiellement indemne de brucellose et portant la date des tests diagnostiques mis à jour.
2. Au cas où un animal perdrait sa marque auriculaire lors du transport, référence est faite au numéro du bolus intraruminal ou de la micro-puce indiqué sur son passeport ou sur sa fiche d'étable (modèle 2/33).
3. Les aires où doivent se dérouler les batailles de reines et de chèvres, les batailles de moudzon, les comices agricoles, les marchés-concours et toute autre manifestation zootecnique font l'objet d'une autorisation délivrée par les vétérinaires de la structure complexe Santé animale territorialement compétents, sur autorisation des vétérinaires de la SC Hygiène des aliments.

Le vétérinaire de service identifie les animaux et contrôle la régularité de leurs passeports. À l'avenir, cette opération pourra être confiée à l'association responsable de la manifestation qui sera tenue d'enregistrer, sur support informatique, les données d'identification des animaux présents et de communiquer lesdites données au Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture dans un délai de 7 jours.

Le bien-être et la dignité des animaux doivent être assurés tout au long de la manifestation, dans le respect des obligations prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en la matière et suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1072 du 9 avril 2001.

4. I capi bovini che vengono portati a fiere e mercati a carattere locale devono essere scortati dal passaporto aggiornato; gli ovi-caprini, ugualmente, dovranno essere scortati dalla scheda di stalla aggiornata. I capi che vengono venduti nelle fiere e mercati devono essere sottoposti alle prove diagnostiche con le modalità previste dal capitolo 1-E "Movimentazione degli animali" paragrafo COM-PRAVENDITE della presente deliberazione.
  5. Nel caso di manifestazioni a carattere zootecnico, fiere e mercati non aventi una responsabilità di un'organizzazione oppure la cui organizzazione non dispone di mezzi informatici per la raccolta e la trasmissione ai servizi competenti regionali e dell'Azienda USL delle presenze degli animali, i capi bovini ed ovi-caprini devono essere scortati anche da una copia del mod. 4 in autocertificazione, di cui una copia deve essere conservata all'uscita del/i capo/i nell'azienda di provenienza del/i capo/i.
  6. Negli stabilimenti e nelle aree della Valle d'Aosta destinate allo svolgimento di mercati o di fiere del bestiame, senza i requisiti previsti dalle norme di legge vigenti, possono essere commercializzati soltanto gli animali provenienti dal territorio regionale e destinati allo stesso territorio regionale.
  7. I Sindaci dei Comuni sede di svolgimento di fiere e mercati devono provvedere affinché la zona destinata a tali manifestazioni sia opportunamente recintata e dotata di un'unica entrata destinata agli animali, al fine di rendere possibile l'attività di vigilanza e controllo da parte del veterinario competente.
  8. Al termine delle manifestazioni, i Comuni provvederanno, con proprio personale, alla pulizia accurata delle strutture, mentre per la disinfezione potranno richiedere l'intervento programmato degli operatori ausiliari Veterinari che sono alle dipendenze del servizio di Sanità Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
4. Les bovins conduits sur les foires et marchés d'intérêt local doivent être accompagnés de leur passeport mis à jour; les ovins et les caprins doivent être accompagnés de leur fiche d'étable mise à jour. Les animaux destinés à être vendus sur les foires et marchés doivent être soumis aux tests diagnostiques suivant les modalités indiquées au paragraphe «VENTES» du chapitre 1-E «Déplacement d'animaux» du présent plan.
  5. En cas de manifestations zootechniques, de foires ou de marchés dont la responsabilité ne relève pas d'une organisation ou dont l'organisation responsable ne dispose pas des outils informatiques nécessaires à la collecte et à la transmission des données relatives aux animaux présents aux services compétents de la Région et de l'Agence USL, les bovins et les ovins et les caprins doivent être accompagnés d'une copie de la déclaration sur l'honneur (modèle 4); une autre copie dudit modèle doit être conservée dans l'exploitation d'origine.
  6. Seuls les animaux provenant du territoire régional et destinés à ce dernier peuvent être commercialisés dans les établissements et les lieux de la Vallée d'Aoste où se déroulent les foires ou les marchés aux bestiaux qui ne répondent pas aux conditions requises par les lois en vigueur.
  7. Les syndicats des Communes où se déroulent les foires et les marchés doivent veiller à ce que les lieux destinés aux dites manifestations soient convenablement clôturés et dotés d'un seul accès pour les animaux, afin de permettre au vétérinaire compétent d'effectuer les contrôles nécessaires.
  8. À l'issue des dites manifestations, les Communes doivent pourvoir, par leur personnel, au nettoyage scrupuleux de toutes les structures; quant à la désinfection de celles-ci, il peut être fait appel à la collaboration des agents vétérinaires auxiliaires du Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

#### 1 - F Commercio

1. I commercianti devono essere registrati presso la SC Igiene degli Allevamenti e delle Produzioni Zootecniche dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e presso la Banca Dati Regionale e Nazionale.
2. L'attività di esercizio del commercio di animali non è compatibile, in una stessa unità epidemiologica con l'attività di allevamento zootecnico.
3. I commercianti sono tenuti ad attivare, con autorizzazione del Sindaco, previo parere favorevole della SC Igiene degli Allevamenti, apposite stalle, completamente isolate e igienicamente idonee. Le stalle di sosta devono essere sottoposte a controlli almeno mensili da parte del Veterinario ufficiale; esse devono essere dotate, inoltre, delle attrezzature necessarie per la regolare pulizia e disinfe-

#### 1 - F Commerce

1. Les commerçants doivent être enregistrés à la SC Hygiène des élevages et des produits animaux de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que dans la banque de données régionale et nationale.
2. L'activité de commerce d'animaux n'est pas compatible, dans une même unité épidémiologique, avec l'activité normale d'élevage.
3. Les commerçants sont tenus d'utiliser des étables spécialement aménagées, entièrement isolées et conformes aux règles d'hygiène, autorisées par le syndic, sur avis favorable de la SC Hygiène des élevages. Les étables de halte sont soumises à des contrôles périodiques (au moins une fois par mois) par le vétérinaire officiel. Elles doivent être équipées du matériel nécessaire à la désin-



zione dei locali di ricovero del bestiame.

4. I commercianti di bovini sono obbligati ad annotare su idoneo registro di carico e scarico, da tenere a disposizione per almeno cinque anni del servizio Veterinario, la data di ingresso e di uscita degli animali nonché i relativi contrassegni di identificazione; gli stessi devono comunicare entro 7 giorni alla banca dati regionale ogni introduzione effettuata mediante la consegna del passaporto e del Mod. 4 vidimato dal veterinario ufficiale.
5. Gli animali introdotti nelle stalle di sosta non dovranno essere sottoposti ad ulteriori prove diagnostiche fino alla loro scadenza registrata dal Veterinario ufficiale nella sezione "E" del modello 4 unificato. Qualora gli animali escano dalla stalla di sosta il passaporto dovrà essere validato dal Veterinario ufficiale e scortato da mod. 4 vidimato dal Veterinario ufficiale nella sezione "E".
6. I capi degli allevamenti ufficialmente indenni destinati alla macellazione devono essere scortati dal passaporto e dal mod. 4 unificato, compilato e firmato dal detentore e dal trasportatore. Il passaporto dovrà essere restituito all'ufficio servizi zootecnici, dopo l'abbattimento del capo, a cura del titolare dello stabilimento di macellazione.

#### 1 - G *Macellazione degli animali infetti o sospetti infetti*

1. È obbligatoria la macellazione degli animali infetti o sospetti infetti per TBC, BRC e LBE negli stabilimenti riconosciuti e abilitati situati sul territorio della regione autonoma Valle d'Aosta.
2. I depositi per bestiame da macello devono essere provvisti dell'autorizzazione del Sindaco, previo parere favorevole del servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
3. I soggetti da abbattere nell'ambito della campagna di bonifica sanitaria devono invece essere scortati dal mod. 4 unificato precitato con indicazione del macello, compilato nella parte di competenza, quadro "E", dal Veterinario ufficiale, e dall'apposito documento ufficiale di macellazione rilasciato dall'ufficio servizi zootecnici.
4. I medici Veterinari responsabili dell'ispezione negli impianti di macellazione in cui vengono macellati i bovini infetti, prima di autorizzare l'abbattimento degli stessi, debbono verificare la perfetta rispondenza dei dati di identificazione degli animali (bolo endoruminale o trasponder e marchio auricolare) con quelli riportati sul modulo di scorta. In presenza di irregolarità, comunque riscontrate, si deve sospendere la macellazione e chiedere tempestivamente istruzioni alla S.C. di Sanità Animale

fection et au nettoyage réguliers des locaux où sont logés les animaux.

4. Les commerçants de bovins doivent porter la date d'introduction et de départ des animaux ainsi que leur numéro d'identification sur le livre des entrées et des sorties. Ledit livre doit être gardé à la disposition du Service vétérinaire pendant cinq ans au moins. Les commerçants susmentionnés sont tenus de communiquer toute introduction d'animal à la banque de données régionale dans un délai de 7 jours, par la remise du passeport y afférent et du modèle 4 portant le visa du vétérinaire officiel.
5. Les animaux introduits dans les étables de halte ne doivent être soumis à aucune épreuve diagnostique supplémentaire jusqu'à la date d'expiration des épreuves déjà effectuées, enregistrée par le vétérinaire officiel dans le cadre E du modèle 4 unifié. Lorsque les animaux sortent de l'étable de halte, le passeport doit être visé par ledit vétérinaire et accompagné du modèle 4, dont le cadre E doit porter le visa dudit vétérinaire.
6. Les animaux de boucherie provenant de cheptels officiellement indemnes doivent être accompagnés du passeport et du modèle 4 unifié, rempli et signé par le détenteur et le transporteur. Le propriétaire de l'abattoir se doit de rendre le passeport de chaque animal sacrifié au Bureau des services zootecniques après l'abattage.

#### 1 - G *Abattage des animaux infectés ou suspectés d'être infectés*

1. Les animaux infectés ou suspectés d'être infectés par la TBC, la BRC ou la LBE doivent être abattus dans les établissements agréés situés sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.
2. L'utilisation des étables destinées aux animaux de boucherie est subordonnée à une autorisation du syndic, octroyée sur avis favorable du Service d'hygiène des élevages et des produits animaux du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
3. Les animaux à abattre dans le cadre de la campagne d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels doivent être accompagnés du modèle 4 unifié susvisé, qui doit indiquer l'abattoir et dont le cadre E doit être rempli par le vétérinaire officiel, ainsi que du certificat d'abattage délivré par le Bureau des services zootecniques.
4. Les vétérinaires responsables de l'inspection dans les abattoirs où les bovins infectés sont éliminés doivent vérifier la correspondance parfaite des données d'identification desdits animaux (bolus intraruminal ou micro-puce et marque auriculaire) avec les données indiquées sur leur certificat d'accompagnement, avant d'en autoriser l'abattage. En cas d'irrégularité, ils doivent suspendre l'abattage et demander sans délai des instructions à la SC Santé animale du Département de prévention de

del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

5. I medici veterinari addetti all'ispezione delle carni devono segnalare tempestivamente al competente servizio del Dipartimento di prevenzione ogni riscontro di lesioni riferibili a tubercolosi, negli animali da macello (mod. 10/33), fatta eccezione per i bovini abbattuti in applicazione del piano di eradicazione della tubercolosi bovina. I riscontri anatomopatologici dei capi abbattuti perché infetti devono essere notificati alla S.C. di Sanità Animale ed all'Ufficio Servizi Zootecnici per l'inserimento in anagrafe. Il mod. 10/33, nel caso in cui l'animale macellato provenga da un'altra regione, deve essere trasmesso, entro otto giorni dall'avvenuta macellazione, ai servizi veterinari dell'Azienda sanitaria locale e della Regione ove ha sede l'allevamento di origine dell'animale infetto.

Contestualmente al riscontro di lesioni riferibili a tubercolosi su bovini condotti alla macellazione in stabilimenti siti sul territorio della regione, il Veterinario Ufficiale provvederà, direttamente o sotto la sua stretta supervisione, o all'apposizione di specifiche marche auricolari che consentono il prelievo di un frammento cutaneo utile alla verifica della correlazione genetica con le modalità previste dalla scheda tecnica della marca auricolare o al prelievo nei pressi della lesione di un campione di muscolo (cubo di 3x3x3cm) da riporre in un barattolo riportante il numero auricolare dell'animale; il frammento raccolto nell'apposita provetta con essiccante per la conservazione dei campioni a temperatura ambiente nel primo caso o il barattolo contenente il cubo di muscolo nel secondo caso vanno raccolti assieme all'auricolare di identificazione originale dell'animale in una busta antimanomissione previo inserimento in triplice involucro, corredata da una copia del verbale di campionamento. Il campione verrà stoccato, quindi, in apposito frigorifero presso la sede del servizio veterinario dell'Azienda USL che lo conserverà per un anno dalla data di campionamento a disposizione di enti o persone interessate alla verifica della correlazione genetica, dove tale campione appositamente sigillato sarà inviato al laboratorio IZS, sino a quando il gruppo tecnico di gestione dei focolai non gli comunicherà formalmente la liberatoria per lo smaltimento successivo. Dopo tale periodo la parte organica sarà smaltita come Sottoprodotto di Origine Animale di cat 1 Reg. CE 1069/09.

6. Al macello sono obbligatori i seguenti prelievi:
  - Per la TBC: linfonodi e organi secondo i protocolli di prelievo definiti con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta per tutti gli animali dichiarati infetti di TBC, per i capi dubbi inviati al macello e per i capi riscontrati portatori di lesioni tubercolari provenienti da allevamenti ufficialmente indenni. Verrà eseguito l'esame istolo-

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

5. Les vétérinaires préposés au contrôle de la viande sont tenus de signaler sans délai au service compétent du Département de prévention la présence de lésions tuberculeuses chez les animaux d'abattage (mod. 10/33), sauf dans le cas d'animaux abattus en application du plan d'éradication de la tuberculose des bovins. Les résultats anatomopathologiques relatifs aux animaux abattus du fait qu'ils étaient infectés doivent être transmis à la SC Santé animale et au Bureau des services zootechniques aux fins de leur insertion dans le fichier des animaux. Au cas où l'animal sacrifié proviendrait d'une autre région italienne, le mod. 10/33 est transmis aux services vétérinaires de l'Agence sanitaire locale et de la Région où l'exploitation d'origine dudit animal est située, dans les huit jours qui suivent l'abattage de celui-ci.

Au moment de la constatation de lésions tuberculeuses chez les bovins conduits aux abattoirs situés sur le territoire régional, le vétérinaire officiel peut soit apposer, ou faire apposer sous sa stricte surveillance, des marques auriculaires particulières permettant le prélèvement d'un fragment de peau utile à l'estimation de la corrélation génétique suivant les modalités prévues par la fiche technique desdites marques, soit prélever un échantillon de muscle (un cube de 3 cm de côté) à proximité d'une lésion, qui doit être placé dans un récipient portant le numéro de la marque auriculaire de l'animal concerné. L'éprouvette avec le desséchant pour la conservation du fragment de peau à température ambiante, dans le premier cas, ou le récipient contenant le cube de muscle, dans le second cas, doit être placé, avec la marque auriculaire originale, sous triple pli, puis dans une enveloppe de sécurité assortie d'une copie du procès-verbal d'échantillonnage. L'échantillon sera stocké dans un réfrigérateur spécialement destiné à cet effet auprès du Service vétérinaire de l'Agence USL qui, pendant une année à compter de la date d'échantillonnage, le mettra à la disposition des organismes et des personnes souhaitant vérifier des corrélations génétiques; l'échantillon dûment scellé sera envoyé au laboratoire de l'IZS qui le conservera jusqu'à ce que le groupe technique de gestion des foyers lui communique formellement la décharge libératoire permettant son élimination. À l'issue de la période en cause, la partie organique sera traitée comme un sous-produit animal de catégorie 1 au sens du règlement (CE) n° 1069/2009.

6. À l'abattoir, les prélèvements suivants doivent être effectués:
  - (pour ce qui est de la TBC) nœuds lymphatiques et organes, suivant les protocoles de prélèvement définis en collaboration avec l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, chez tous les animaux déclarés atteints de la TBC, les animaux douteux envoyés à l'abattage et les animaux présentant des lésions tuberculeuses et provenant de

gico solo sui capi con lesioni macroscopiche; su tutti saranno effettuati le ricerche mediante PCR e l'esame colturale per l'isolamento di *M. Bovis*. La sospensione dei campionamenti su capi macellati provenienti da aziende in cui siano già stati effettuati ripetuti isolamenti di *M. Bovis* con caratterizzazione molecolare potrà essere valutata dal gruppo tecnico di gestione dei focolai.

- Per la BRC ricerca su milza, cotiledoni placentari (n.2), mammella (4/4) e linfonodi sovramammari, linfonodi iliaci e testicoli su tutti i capi positivi e dubbi.
7. Nel momento in cui un animale viene macellato od abbattuto è compito del gestore dello stabilimento di macellazione provvedere alla registrazione degli animali macellati, alla distruzione dei marchi auricolari (che saranno preventivamente tagliati a cura del responsabile del macello) apposti sugli animali macellati. (come previsto da Manuale Operativo Gestione Anagrafe Bovina "applicazione del Reg. CE 1760/00 che istituisce un sistema di identificazione e registrazione degli animali della specie bovina" del 31 gennaio 2002 e DM MIN SAL 31 gennaio 2002). I transponders dovranno essere recuperati a cura del titolare del macello, al termine della macellazione e consegnati a cura dello stesso all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura. I medici veterinari responsabili dell'ispezione di cui sopra compileranno l'attestato di avvenuta macellazione, il quale sarà inviato al servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL e all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura a cura del titolare dello stabilimento di macellazione.
8. È obbligatorio pulire e disinfettare i mezzi di trasporto, i contenitori e le attrezzature, dopo ogni trasporto di animali provenienti da un allevamento infetto da tubercolosi e brucellosi, nonché di prodotti, avanzi, materiali e sostanze provenienti da tali animali e che comunque siano stati a contatto con essi. Pertanto la macellazione dei capi infetti da tubercolosi e brucellosi è consentita unicamente negli impianti in possesso di:
- una concimaia;
  - uno spiazzo impermeabile con canalizzazione delle acque verso un apposito impianto di trattamento ovvero una cisterna di raccolta;
  - un'idropulitrice in grado di fornire acqua a 85° C.

I titolari di impianti di macellazione che intendono macellare animali infetti, devono fare richiesta al servizio veterinario competente del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e dimostrare di essere in possesso dei requisiti previsti.

9. La marchiatura a fuoco dell'animale infetto, sarà esegui-

cheptels officiellement indemnes. Il sera procédé à l'examen histologique, aux recherches par PCR et au test d'isolement de *M. Bovis* uniquement pour les animaux présentant des lésions macroscopiques. La suspension des prélèvements sur les animaux abattus provenant d'élevages déjà soumis à plusieurs tests d'isolement de *M. Bovis* avec caractérisation moléculaire peut être envisagée par le groupe technique de gestion des foyers;

- (pour ce qui est de la BRC) rate, cotylédons du placenta (2), mamelle (4/4) et nœuds lymphatiques supramammaires, nœuds lymphatiques iliaques et testicules chez tous les animaux positifs et douteux.
7. Le gestionnaire de l'abattoir est tenu de pourvoir à l'enregistrement des animaux abattus, à la destruction des marques auriculaires apposées sur les animaux (qui seront coupées au préalable par le responsable de l'abattoir), comme le prévoient le manuel opérationnel pour la gestion du fichier des bovins du 31 janvier 2002, en application du règlement (CE) n° 1760/2000 établissant un système d'identification et d'enregistrement des bovins, et le DM de la santé du 31 janvier 2002. Les transpondeurs doivent être récupérés, après l'abattage, par le titulaire de l'abattoir et remis par celui-ci au Bureau des services zootechniques. Les vétérinaires chargés de l'inspection susmentionnée sont tenus de remplir la fiche d'abattage, qui doit être envoyée, par le titulaire de l'abattoir, au Service de santé animale de l'Agence USL et au Bureau des services zootechniques de l'Assessorat de l'agriculture.
8. Tous les moyens de transport, les récipients et les ustensiles doivent être nettoyés et désinfectés après le transport d'animaux en provenance d'une exploitation infectée par la tuberculose ou par la brucellose, ainsi qu'après le transport de produits, restes, matières ou substances provenant desdits animaux ou ayant été en contact avec eux. L'abattage des animaux atteints de tuberculose et de brucellose est uniquement autorisé dans les établissements qui disposent des équipements ci-après :
- une fosse à fumier;
  - une plate-forme imperméable avec tuyaux de canalisation des eaux dans une installation de traitement ou dans une citerne;
  - un système de nettoyage à eau chauffée à 85° C.

Les titulaires d'un abattoir qui entend procéder à l'abattage d'animaux infectés doit présenter la demande y afférente au Service vétérinaire compétent du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et prouver que les conditions requises sont réunies.

9. Les animaux infectés de tuberculose, de brucellose ou de

ta sulla groppa destra all'atto della constatazione della tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e, nello stesso tempo, sarà consegnata la notifica dei capi infetti al proprietario o detentore dell'allevamento. In casi eccezionali, individuati dal Veterinario competente per territorio e allo scopo di preservare il benessere dall'animale, è possibile ricorrere ad altri mezzi per identificare i capi positivi.

All'atto di tale adempimento e a cura del Veterinario ufficiale, si procederà o all'apposizione di specifiche marche auricolari che consentono il prelievo di un frammento cutaneo utile alla verifica della correlazione genetica con le modalità previste dalla scheda tecnica della marca auricolare o al prelievo di sangue utile alla verifica della correlazione genetica, quale supporto all'indagine epidemiologica con valutazione congiunta tra gruppo tecnico di gestione dei focolai e laboratorio IZS; il frammento raccolto nell'apposita provetta con essiccante per la conservazione dei campioni a temperatura ambiente nel primo caso o il campione di siero di sangue appositamente sigillato in una busta antimanomissione previo inserimento in triplice involucro, corredata da una copia del verbale di campionamento, verranno stoccati, quindi, in apposito frigorifero presso la sede del servizio veterinario dell'Azienda USL che lo conserverà per un anno dalla data di campionamento a disposizione di enti o persone interessate alla verifica della correlazione genetica, dove tale campione appositamente sigillato sarà inviato al laboratorio IZS, sino a quando il gruppo tecnico di gestione dei focolai non gli comunicherà formalmente la liberatoria per lo smaltimento successivo. Dopo tale periodo il campione sarà smaltito come rifiuto speciale sanitario

10. Gli animali dichiarati infetti da tubercolosi, da brucellosi e da leucosi devono essere mantenuti isolati fino alla macellazione da parte del detentore. La macellazione deve avvenire al più presto e comunque non oltre 15 giorni dalla notifica ufficiale al proprietario e al detentore in un macello avente i requisiti di cui al punto 8. Nel caso di bovine che hanno presentato manifestazioni cliniche di brucellosi, comportanti l'eliminazione di brucelle, la macellazione deve avvenire non oltre sette giorni dalla notifica. Nessun intervento terapeutico o manualità clinica è permessa su tali animali.
11. Le notifiche degli animali dichiarati infetti saranno inviate all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura entro e non oltre tre giorni dalla constatazione della malattia infettiva.
12. È fatto obbligo agli autotrasportatori di far sostare presso il macello gli automezzi che hanno effettuato il trasporto degli animali infetti, fino al momento dell'arrivo del Veterinario ufficiale, per la certificazione di avvenuta disinfezione.

leucose bovine enzootique sont marqués au fer rouge sur le côté droit de la croupe lors de la constatation y afférente; parallèlement, le propriétaire ou le détenteur desdits animaux reçoit la notification relative aux animaux infectés. Dans les cas exceptionnels définis par le vétérinaire territorialement compétent, les animaux positifs peuvent être marqués par d'autres moyens, aux fins de la sauvegarde du bien-être de ceux-ci.

Lors de cette opération, le vétérinaire officiel veille soit à l'apposition de marques auriculaires particulières permettant le prélèvement d'un fragment de peau utile à l'estimation de la corrélation génétique, suivant les modalités prévues par la fiche technique desdites marques, soit au prélèvement d'un échantillon de sang en vue de ladite estimation, à titre de complément de l'enquête épidémiologique comportant l'évaluation conjointe du groupe technique de gestion des foyers et du laboratoire de l'IZS. L'éprouvette avec le desséchant pour la conservation du fragment de peau à température ambiante, dans le premier cas, ou, dans le second cas, le récipient contenant l'échantillon de sérum de sang placé sous triple pli, puis dans une enveloppe de sécurité assortie d'une copie du procès-verbal d'échantillonnage, sera stocké dans un réfrigérateur spécialement destiné à cet effet auprès du Service vétérinaire de l'Agence USL qui, pendant une année à compter de la date d'échantillonnage, le mettra à la disposition des organismes et des personnes souhaitant vérifier des corrélations génétiques; l'échantillon dûment scellé sera envoyé au laboratoire de l'IZS qui le conservera jusqu'à ce que le groupe technique de gestion des foyers lui communique formellement la décharge libératoire permettant son élimination. À l'issue de la période en cause, l'échantillon sera traité comme un déchet sanitaire spécial.

10. Les animaux considérés comme atteints de tuberculose, de brucellose ou de leucose doivent être isolés jusqu'à leur abattage. Celui-ci doit avoir lieu le plus rapidement possible et au plus tard 15 jours après la notification officielle au propriétaire ou au détenteur de l'obligation d'abattre les animaux en question dans un abattoir répondant aux conditions visées au point 8 ci-dessus. Les bovins ayant présenté des signes cliniques de brucellose comportant l'élimination de brucelles doivent être mis à mort au plus tard sept jours après la notification susmentionnée. Aucune intervention thérapeutique ou clinique n'est autorisée sur lesdits animaux.
11. Les notifications relatives aux animaux déclarés infectés sont transmises au Bureau des services zootechniques de l'Assessorat de l'agriculture au plus tard dans les trois jours qui suivent la constatation de la maladie.
12. Les véhicules ayant servi au transport des animaux infectés ne doivent pas quitter l'abattoir tant que le vétérinaire officiel n'aura pas certifié l'accomplissement des opérations de désinfection.

#### 1 - H *Sanzioni*

1. I contravventori alle disposizioni della presente deliberazione, indipendentemente dai provvedimenti d'ufficio adottati per far rispettare le norme non ottemperate, sono sottoposti alle sanzioni amministrative di cui all'art. 2 della legge 23 gennaio 1968, n. 33, di cui alla Legge 02 giugno 1988 n. 218 e di cui al decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196, salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali.
2. L'indennità di abbattimento degli animali infetti e sospetti infetti non sarà corrisposta nei casi sotto indicati:
  - animali introdotti nell'allevamento senza i requisiti sanitari;
  - animale macellato oltre il periodo di tempo fissato, calcolato dal giorno della notifica all'allevatore interessato;
  - mancato rispetto delle norme relative alla profilassi della tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica, previste dalle vigenti leggi statali e dal presente provvedimento;
  - mancato rispetto delle norme statali e regionali in materia di identificazione degli animali;
  - mancata effettuazione delle prove previste dalla S.C. Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL sulle persone coinvolte dall'indagine epidemiologica.

#### 1 - I *Misure integrative di profilassi*

1. Considerata l'importanza dell'igiene costante degli allevamenti in generale ai fini della profilassi delle malattie, le disinfezioni delle strutture di ricovero degli animali delle sedi invernali e di quelle di alpeggio saranno assicurate dagli operatori ausiliari Veterinari.

I detentori dei capi dovranno però obbligatoriamente provvedere ad un'accurata pulizia preliminare, raschiatura e lavaggio dei ricoveri.

2. Onde evitare, per quanto possibile le interazioni con le prove di intradermoreazione, i Veterinari e gli operatori ausiliari eseguiranno in tempo utile la profilassi dell'ipodermosi sui capi non in produzione e la profilassi della distomatosi su base volontaria.

#### 1 - L *Valutazione dell'andamento del piano di eradicazione*

1. L'andamento del piano di eradicazione, i risultati delle indagini epidemiologiche ed eventuali criticità riscontrate saranno sottoposte alla valutazione periodica di un gruppo di lavoro di cui fanno parte:

#### 1 - H *Sanctions*

1. Les personnes qui contreviennent aux dispositions du présent acte sont passibles des sanctions administratives visées à l'art. 2 de la loi n° 33 du 23 janvier 1968, à la loi n° 218 du 2 juin 1988 et au décret législatif n° 196 du 22 mai 1999, sans préjudice des mesures adoptées d'office en vue du respect des normes violées et, s'il y a lieu, de l'application des dispositions pénales y afférentes.
2. L'indemnité d'abattage des animaux infectés n'est pas versée dans les cas suivants:
  - Introduction dans l'exploitation d'animaux ne répondant pas aux conditions sanitaires requises;
  - Abattage d'animaux après expiration du délai prévu, calculé à compter de la date de la notification y afférente à l'éleveur concerné;
  - Violation des mesures de prophylaxie de la tuberculose, de la brucellose et de la leucose bovine enzootique prévues par les lois de l'État et par le présent plan;
  - Violation des dispositions étatiques et régionales en matière d'identification des animaux;
  - Non-réalisation des tests prévus par la SC Hygiène et santé publique du Département de prévention de l'Agence USL sur les personnes concernées par l'enquête épidémiologique.

#### 1 - I *Mesures prophylactiques complémentaires*

1. Compte tenu de l'importance de l'hygiène constante de tous les élevages aux fins de la prophylaxie des maladies, la désinfection des étables d'hiver et d'alpage est effectuée par les agents vétérinaires auxiliaires.

Les détenteurs des animaux sont tenus de nettoyer soigneusement, de racler et de laver les étables.

2. Les vétérinaires et les agents auxiliaires s'emploient à réaliser la prophylaxie volontaire de l'hypodermose et de la distomatose en temps utile afin d'éviter, autant que possible, l'interaction avec les tests d'intradermoréaction à la tuberculine PPD.

#### 1 - L *Évaluation de l'état d'application du présent plan*

1. L'état d'application du présent plan, les résultats des enquêtes épidémiologiques et les éventuels problèmes constatés sont évalués périodiquement par un groupe de travail composé comme suit:

- Il dirigente della struttura regionale competente in materia di sanità veterinaria;
  - Un funzionario del Ministero della Sanità;
  - Un funzionario del Centro di referenza nazionale per la tubercolosi da *M. Bovis* presso Istituto Zooprofilattico della Lombardia ed Emilia;
  - Il Direttore o suo delegato del Centro di referenza nazionale per le malattie dei selvatici (CERMAS) di Aosta;
  - I veterinari del gruppo tecnico di gestione dei focolai;
  - Un dirigente della Struttura di Igiene e Sanità Pubblica.
2. Il Gruppo di lavoro effettuerà le proprie valutazioni nel corso di incontri periodici stabiliti secondo necessità.

## Capitolo 2 - Tubercolosi

1. Un bovino o bufalino sottoposto a controllo ufficiale è considerato infetto o positivo per tubercolosi bovina:
- quando reagisce positivamente alle prove di cui al decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196 e alla intradermotuberculinizzazione (IDT);
  - un animale in cui, anche in presenza di un esito negativo alle prove diagnostiche, la malattia risulta clinicamente manifesta;
  - un animale in cui l'infezione è confermata con l'isolamento di *M. Bovis*;
  - un animale ancora dubbio alla seconda IDT eseguita a seguito di una prima IDT dubbia;
  - un soggetto positivo al g-interferon test e per *M. Bovis* in aziende:
    - in sospensione di qualifica di cui al punto 3 e 4 del paragrafo 2 A del capitolo 2,
    - sottoposte alle prove di cui alla lettera a) e d) del punto 2 del paragrafo 2B del capitolo 2.

Per bovino sospetto di infezione si intende:

- a) un animale che è venuto in contatto con capi di allevamenti infetti;
- b) un animale in cui gli esiti delle prove diagnostiche effettuate dal Veterinario ufficiale sono da considerarsi dubbi;

- le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de santé vétérinaire ;
  - un fonctionnaire du Ministère de la santé ;
  - un fonctionnaire du Centro di referenza nazionale per la tubercolosi da *M. Bovis* auprès de l'Istituto Zooprofilattico della Lombardia ed Emilia ;
  - le directeur du Centro di referenza nazionale per le malattie dei selvatici (CERMAS) d'Aoste, ou son délégué ;
  - les vétérinaires du groupe technique de gestion des foyers ;
  - un dirigeant de la structure compétente en matière d'hygiène et de santé publique.
2. Le groupe de travail en cause procède aux évaluations susdites lors de rencontres périodiques fixées en fonction des nécessités.

## Chapitre 2 - Tuberculose

1. Tout bovin ou buffle soumis à un contrôle officiel est considéré comme atteint de tuberculose bovine :
- lorsqu'il réagit positivement aux tests visés au décret législatif n° 196 du 22 mai 1999 et à l'intradermotuberculinisation (IDR) ;
  - lorsque la maladie est cliniquement évidente, même si les résultats des tests diagnostiques sont négatifs ;
  - lorsque l'infection est confirmée par l'isolement de *M. Bovis* ;
  - lorsqu'il est encore douteux à la deuxième IDR effectuée après une première IDR douteuse ;
  - lorsqu'il est positif au test interféron gamma et au test d'isolement de *M. Bovis* et appartient à une exploitation :
    - dont le statut a été suspendu, au sens des points 3 et 4 du paragraphe 2 - A du présent chapitre ;
    - soumise aux tests visés aux lettres a) et d) du point 2 du paragraphe 2 - B du présent chapitre.

L'on entend par bovin suspect de maladie infectieuse :

- a) Tout animal qui a eu des contacts avec des animaux appartenant à des cheptels infectés ;
- b) Tout animal dont les résultats des tests diagnostiques pratiqués par le vétérinaire officiel sont douteux.

2. Nei casi in cui in un allevamento siano constatate positività al test tubercolinico il Servizio veterinario dell'ASL competente applica le procedure di sospensione o revoca della qualifica di allevamento ufficialmente indenne da tubercolosi previste dalle procedure applicative sotto descritte.
3. In tutti i casi di revoca o sospensione della qualifica sanitaria si applicano le misure di profilassi previste dal Cap. 1 punto 1-D della presente deliberazione.
4. La positività al solo gamma interferon, effettuato a qualsiasi titolo in allevamenti Ufficialmente Indenni, non comporta la sospensione della qualifica di U.I.. L'animale interessato è da considerare come sospetto di malattia infettiva e come tale da gestire aseconda delle situazioni in base al D.P.R. 8 febbraio 1954, n. 320 "Regolamento di polizia veterinaria" pertanto dovranno essere messi in atto degli approfondimenti diagnostici ed epidemiologici secondo le indicazioni che verranno fornite dai veterinari del gruppo tecnico di gestione dei focolai al fine di decidere i provvedimenti da adottare.  
Gli animali positivi al test dovranno comunque essere isolati, il loro latte non potrà essere ammesso al consumo umano e non potranno essere oggetto di movimentazioni. Il destino di questi animali va valutato caso per caso sulla scorta dell'indagine epidemiologica e di eventuali ulteriori approfondimenti diagnostici. Fino al chiarimento del quadro diagnostico anche gli altri animali dell'allevamento non potranno essere movimentati. I capi risultati positivi al test del gamma interferone, qualora abbattuti, sono indennizzati, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1067 del 25 marzo 2002 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4034 del 3 novembre 2003 e successivi aggiornamenti.

#### 2 - A Sospensione della qualifica sanitaria di U.I.

1. Il riscontro di un capo positivo alla prova tubercolinica o al gamma interferon test di cui alla lettera d) del punto 2 del paragrafo 2-B del capitolo 2 oppure uno o più capi dubbi in un allevamento ufficialmente indenne, comporta la sospensione della qualifica e l'immediata esecuzione dell'indagine epidemiologica per valutare la necessità della revoca.
2. I capi risultati positivi, contrassegnati al momento della diagnosi e prontamente isolati, devono essere abbattuti entro 15 giorni e sottoposti agli esami post mortem al fine di evidenziare la presenza o meno di lesioni tubercolari visibili e agli approfondimenti previsti dal protocollo diagnostico post mortem.
3. Qualora l'esito dell'isolamento batteriologico di *M. Bovis* e l'indagine epidemiologica risulti favorevole, per revocare la sospensione, cioè per riottenere la qualifica di U.I. da tubercolosi è necessaria una prova di PPD associata al test del gamma interferon eseguita a distanza di 42 giorni dalla macellazione del capo positivo o dei capi dubbiosi con esito negativo.

2. Dans le cas d'une réaction positive aux tuberculinations, le Service vétérinaire de l'ASL compétente entame les procédures de suspension ou de révocation du statut de cheptel officiellement indemne de tuberculose prévues ci-dessous.
3. Dans tous les cas de révocation ou de suspension du statut de cheptel officiellement indemne, il est fait application des mesures de prophylaxie visées au point 1-D du chapitre 1 du présent plan.
4. Le résultat positif uniquement au test interféron gamma, effectué à quelque titre que ce soit sur des cheptels officiellement indemnes, ne comporte pas la suspension du statut d'officiellement indemne. L'animal concerné doit être considéré comme suspect de maladie infectieuse et, en tant que tel, géré en fonction des situations sur la base du DPR n° 320 du 8 février 1954 (Règlement de police vétérinaire). Il y a donc lieu de procéder à des investigations diagnostiques et épidémiologiques suivant les indications fournies par les vétérinaires du groupe de gestion des foyers, en vue de l'établissement des mesures à adopter. En tout état de cause, les animaux ayant réagi positivement au test susdit doivent être isolés, ne peuvent être déplacés et leur lait ne peut être destiné à la consommation humaine. Le destin desdits animaux est décidé au cas par cas, sur la base des investigations épidémiologiques et des éventuels approfondissements diagnostiques. Par ailleurs, jusqu'à la définition du cadre diagnostique, il est également interdit de déplacer les autres animaux de l'élevage concerné. L'abattage des animaux ayant réagi positivement au dosage de l'interféron gamma ouvre droit à une indemnisation au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1067 du 25 mars 2002 et n° 4034 du 3 novembre 2003 modifiée.

#### 2 - A Suspension du statut d'officiellement indemne (OI)

1. Lorsque, dans un cheptel officiellement indemne, un animal réagit positivement aux tuberculinations ou au test interféron gamma visé à la lettre d) du point 2 du paragraphe 2-B du présent chapitre ou bien un ou plusieurs animaux sont douteux, ledit statut est suspendu et il est immédiatement procédé à une enquête épidémiologique aux fins de l'éventuelle révocation de celui-ci.
2. Dès le diagnostic, les animaux positifs sont marqués et isolés; ils doivent être abattus dans le délai de 15 jours, puis soumis aux inspections post-mortem en vue de la recherche de lésions tuberculeuses visibles, ainsi qu'aux tests d'approfondissement prévus par le protocole diagnostico post-mortem.
3. Si le test d'isolement de *M. Bovis* est négatif et si l'enquête épidémiologique aboutit à un résultat favorable, la suspension est révoquée et l'élevage recouvre son statut d'officiellement indemne de tuberculose dès qu'une réaction négative est constatée à une (1) PPD et à un test interféron gamma effectués 42 jours après l'abattage de l'animal positif ou douteux.

4. In caso di riscontro di un solo caso di lesione tubercolare alla regolare macellazione (segnalazione mod. 10/33) su un capo proveniente da un allevamento ufficialmente indenne, l'allevamento va messo in sospensione e sarà possibile il rientro in qualifica se l'indagine epidemiologica avrà avuto esito favorevole, l'isolamento di *M. Bovis* sarà risultato negativo e sarà eseguita una prova di intradermoreazione associata al test del gamma interferon con esito negativo a distanza di 42 giorni dalla data dell'ultima IDT effettuata, salvo il caso del riscontro di un capo positivo alla prova del gamma interferon test di cui alla lettera d) del punto 2 del paragrafo 2-B del capitolo 2 .
5. Se una delle prove previste nei punti 3 e 4 risulterà positiva e/o l'esame colturale sarà positivo per *M. Bovis* l'allevamento sarà posto in revoca di qualifica
6. Nel caso di prove dubbie, il Veterinario ufficiale notifica all'allevatore le misure da adottare, mediante il modulo 2 bis, e predispose, per iscritto, per la firma del Sindaco, i provvedimenti previsti dal Regolamento di polizia veterinaria approvato con DPR 8 febbraio 1954, n. 320, al fine di evitare ogni possibile contagio. Nell'attesa della diagnosi definitiva viene sospesa la qualifica con ritiro dei passaporti, i quali verranno consegnati all'Ufficio zootecnico che sarà tenuto a rilasciare al Veterinario apposita ricevuta.
7. Nel caso di capi dubbi ad una prima prova di IDT il proprietario degli animali ha la facoltà di macellarli entro 15 giorni dalla notifica, con l'indennizzo previsto per i capi infetti, presso uno stabilimento della Valle d'Aosta. Per tutto il suddetto periodo i capi dovranno essere isolati. I capi dovranno essere scortati dal modello 4 unificato, compilato e firmato nel quadro "E" dal Veterinario ufficiale.
8. I capi dubbi alla prova intradermica inviati alla macellazione saranno sottoposti agli approfondimenti diagnostici fino all'isolamento colturale. Nel caso in cui alla visita necroscopica del bovino o dei bovini non si riscontrino lesioni tipiche e l'isolamento di *M. Bovis* sia negativo, l'allevamento non perde la qualifica, diversamente questa sarà revocata.
9. Nel caso in cui si decida di non abbattere il/i capo/i dubbi si procede alla sospensione della qualifica e di tutte le movimentazioni ed alla esecuzione dopo 42 giorni alla prova IDT sul/sui capo/i dubbi che dovranno essere isolati. In caso di positività o di conferma del dubbio i/il capi/o, dichiarati/o infetti/o, devono essere macellati e la qualifica sarà revocata o mantenuta in sospensione secondo quanto previsto dalla presente delibera.
4. Si une seule lésion tuberculeuse est constatée (mod. 10/33) lors de l'abattage régulier d'un animal provenant d'un élevage officiellement indemne, il est procédé à la suspension du statut d'officiellement indemne. Ce dernier ne peut être recouvré que si l'investigation épidémiologique aboutit à un résultat favorable, si le test d'isolement de *M. Bovis* est négatif et si le cheptel réagit négativement à un test d'intradermoréaction et à un test interféron gamma effectués à un intervalle de 42 jours à compter de la dernière IDR, sauf en cas de réaction positive d'un animal au test interféron gamma effectué au sens de la lettre d) du point 2 du paragraphe 2-B du présent chapitre.
5. En cas de réaction positive à l'un des deux tests prévus aux points 3 et 4 ci-dessus et/ou au test d'isolement de *M. Bovis*, l'élevage concerné se voit révoquer le statut d'officiellement indemne.
6. En cas de résultats douteux, afin d'éviter toute propagation de la maladie, le vétérinaire officiel notifie à l'éleveur (mod. 2 bis) les mesures à adopter et rédige les actes prévus par le règlement de police vétérinaire approuvé par le DPR n° 320 du 8 février 1954, qui doivent être signés par le syndic. Dans l'attente du diagnostic définitif, le statut est suspendu et les passeports sont retirés et remis au Bureau des services zootechniques, qui est tenu de délivrer un récépissé au vétérinaire.
7. En cas de résultat douteux d'une première IDR, le propriétaire des animaux a la faculté d'abattre ces derniers dans un établissement situé en Vallée d'Aoste dans les 15 jours qui suivent la notification dudit résultat ; en cette occurrence, il bénéficie de l'indemnisation prévue pour les animaux infectés. Pendant ledit délai, les animaux en cause doivent être isolés et, au moment de leur abattage, ils doivent être accompagnés du modèle 4 unifié, dont le cadre E est rempli et signé par le vétérinaire officiel.
8. Les animaux douteux au test de l'intradermoréaction et destinés à l'abattage sont soumis aux investigations diagnostiques jusqu'à l'isolement par culture. Si l'examen nécropsique du bovin ou des bovins ne fait apparaître aucune lésion typique de la maladie et l'isolement de *M. Bovis* est négatif, l'élevage ne perd pas son statut d'officiellement indemne ; dans le cas contraire, ledit statut est révoqué.
9. Si l'éleveur décide de ne pas abattre l'animal ou les animaux douteux, le statut d'officiellement indemne et les déplacements sont suspendus et une IDR est pratiquée 42 jours après sur l'animal ou les animaux douteux, qui doivent être isolés. En cas de résultat positif ou de confirmation du doute, l'animal ou les animaux déclaré(s) infecté(s) doit/doivent être abattus et le statut est révoqué ou suspendu suivant les modalités prévues par le présent plan.



2 - B *Revoca della qualifica sanitaria di U.I.*

1. Si attua la procedura di revoca della qualifica qualora si verifichi uno dei seguenti casi:
  - Positività multiple alla intradermo-reazione (IDT);
  - positività al gamma interferon nei casi di cui al punto 1 del capitolo 2, a seguito di valutazione del gruppo tecnico di gestione dei focolai e conseguente applicazione da parte dello stesso della sequenzialità delle misure di profilassi per la riacquisizione di qualifica ritenuta più opportuna;
  - riscontro di lesioni da tubercolosi all'esame post mortem di capi risultati positivi alle prove in vita;
  - identificazione di *M. Bovis* mediante isolamento culturale;
  - risultati dell'indagine epidemiologica che fanno ritenere probabile la presenza dell'infezione;
  - qualunque altra ragione che faccia ritenere necessaria la revoca per le esigenze di controllo della tubercolosi bovina.
2. In caso di revoca della qualifica di allevamento U.I. il Servizio Veterinario procede all'effettuazione degli accertamenti diagnostici per tubercolosi su tutto l'effettivo secondo lo schema di seguito riportato:
  - a) prima prova IDT associata al test del gamma interferon dopo almeno 42 giorni dall'eliminazione dei capi infetti e relative disinfezioni;
  - b) seconda prova con IDT dopo almeno 42 giorni dalla prima;
  - c) in caso di esito favorevole delle due prove, per il riottenimento della qualifica di ufficialmente indenne, dovrà essere effettuata una prova con IDT sei mesi dopo la fine delle operazioni di risanamento di cui sopra.
  - d) le successive prove annuali di mantenimento della qualifica saranno effettuate con IDT associata al test del gamma interferon per due anni consecutivi.

Il periodo necessario per il riottenimento della qualifica è da conteggiare, indipendentemente dalla data del mod 1, a partire dall'ultima macellazione con conferma post mortem.

È consentito dopo le prime due prove di risanamento il ripopolamento degli allevamenti mediante introduzione di capi provenienti da allevamenti U.I.. Restano comunque

2 - B *Révocation du statut d'officiallement indemne (OI)*

1. Le statut d'officiallement indemne est révoqué dans les cas suivants:
  - plusieurs résultats positifs à l'intradermoréaction (IDR);
  - résultat positif au test interféron gamma dans les cas visés au point 1 du présent chapitre, à la suite de la décision du groupe technique de gestion des foyers d'appliquer les mesures de prophylaxie prévues pour le recouvrement du statut d'officiallement indemne et jugées les plus opportunes;
  - constatation de lésions tuberculeuses lors de l'inspection post-mortem des bovins ayant réagi positivement aux tests en cause lorsqu'ils étaient vivants;
  - identification de *M. Bovis* par isolement par culture;
  - résultats de l'enquête épidémiologique faisant présumer la présence de l'infection;
  - raisons susceptibles de rendre nécessaire la révocation du statut en vue du contrôle de la tuberculose bovine.
2. En cas de révocation du statut de cheptel officiellement indemne, le Service vétérinaire effectue les tests diagnostiques pour le dépistage de la tuberculose sur tous les animaux suivant les modalités indiquées ci-après:
  - a) Première IDR, associée au dosage de l'interféron gamma, au moins 42 jours après l'élimination des animaux infectés et les opérations de désinfection y afférentes;
  - b) Deuxième IDR, au moins 42 jours après la première;
  - c) En cas de réaction négative des animaux aux deux tests susmentionnés et en vue du recouvrement du statut d'officiallement indemne, une IDR doit être effectuée six mois après la fin des opérations susmentionnées;
  - d) Test annuel de maintien du statut (IDR plus interféron gamma) pendant deux années consécutives.

La période nécessaire aux fins du recouvrement du statut d'officiallement indemne est calculée, indépendamment de la date du mod. 1, à compter du dernier abattage avec confirmation post-mortem.

Après les deux premiers tests, des animaux provenant de troupeaux officiellement indemnes peuvent être introduits dans le cheptel, mais le déplacement d'animaux

vietate le movimentazioni in uscita, salvo la destinazione al macello. Per eventuali esigenze di svernamento, pascolo e alpeggio si rimanda ai capitoli dedicati.

3. Il Servizio veterinario nel caso di revoca effettua anche lo studio di correlazione epidemiologica dell'allevamento interessato e, quando questa risulti positiva, sugli allevamenti coinvolti verrà eseguita una prova IDT a distanza di almeno 60 giorni dalla precedente. Qualora quest'ultima dia esito negativo, l'allevamento mantiene la qualifica, mentre il riscontro di uno o più capi positivi darà luogo rispettivamente a sospensione e revoca di qualifica

#### 2 - C *Provvedimento di abbattimento totale*

1. Negli allevamenti in cui uno o più accertamenti diagnostici dimostrino una presenza grave e/o persistente dell'infezione tubercolare, nonché nel caso di allevamenti recidivi, il gruppo tecnico di gestione dei focolai propone al competente Servizio regionale l'applicazione dell'abbattimento totale.
2. I capi abbattuti in regola con le normative regionali relative all'anagrafe del bestiame LR 17/93, sono indennizzati ai sensi della DGR n.1067 del 25 marzo 2002 e della DGR n. 4034 del 3 novembre 2003 e successive modificazioni.

#### 2 - D *Utilizzo dei prodotti in caso di aziende non ufficialmente indenni da TBC*

1. Il latte di bovini appartenenti ad aziende in sospensione o revoca di qualifica per TBC, risultate negative alle prove diagnostiche ufficiali e che non presentano sintomatologia riconducibile a TBC, può essere utilizzato ai fini della trasformazione solamente dopo trattamento termico che consenta di ottenere una reazione negativa alla prova di fosfatasi.(Regolamento CE 853/2004).

#### 2 - E *Risanamento dei caprini da tubercolosi*

1. I caprini di età superiore a sei mesi che sono in coabitazione con bovini presenti nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (ovvero che condividono lo stesso Codice Ministeriale) dovranno essere sottoposti alle prove diagnostiche per tubercolosi secondo le modalità e con le stesse regole indicate per i bovini. Parimenti saranno testati con PPD i caprini destinati alla produzione di latte destinato al consumo e/o alla caseificazione. In caso di positività gli animali dovranno essere abbattuti entro 15 giorni e potranno essere indennizzati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta secondo le tariffe stabilite dalla DGR n.1067 del 25 marzo 2002 e della DGR n. 4034 del 3 novembre 2003 e successive modificazioni.
2. Sulla base delle ricerche epidemiologiche sarà possibile testare i caprini correlati con focolai di tubercolosi e brucellosi.

vers l'extérieur demeure interdit, sauf à destination de l'abattoir. Pour ce qui est des exigences relatives à l'hivernage, au pâturage et à l'estivage, il est fait référence aux chapitres y afférents.

3. En cas de révocation, le Service vétérinaire effectue également l'étude de corrélation épidémiologique des cheptels concernés et si le résultat de celle-ci est positif, ces derniers doivent subir un test IDR 60 jours au moins après le premier. Si le résultat du deuxième test est négatif, le cheptel conserve son statut d'officiellement indemne ; en revanche, ledit statut est suspendu si un seul animal positif est détecté ou révoqué si les animaux positifs sont plusieurs.

#### 2 - C *Abattage de tous les animaux*

1. Dans les cheptels où un ou plusieurs tests diagnostiques révèlent une sérieuse infection tuberculeuse et/ou la persistance d'une telle infection, de même que dans les cas de récurrence, le groupe technique de gestion des foyers propose au service régional compétent l'abattage de tous les animaux.
2. L'abattage des animaux régulièrement inscrits au fichier du bétail visé à la LR n° 17/1993 ouvre droit à une indemnisation au sens des DGR n° 1067 du 25 mars 2002 et n° 4034 du 3 novembre 2003 modifiée.

#### 2 - D *Utilisation des produits de l'élevage dans le cas des cheptels non officiellement indemnes de TBC*

1. Le lait provenant de bovins d'un cheptel dont le statut d'officiellement indemne de TBC a été suspendu ou révoqué mais qui a réagi négativement aux tests officiels et ne présente aucun symptôme de TBC peut être transformé uniquement après avoir subi un traitement thermique permettant d'obtenir une réaction négative au test de la phosphatase, au sens du règlement (CE) n° 853/2004.

#### 2 - E *Éradication de la TBC des cheptels caprins*

1. Les caprins de plus de six mois qui vivent avec des bovins sur le territoire de la Vallée d'Aoste (ou qui partagent le même code ministériel) doivent subir les tests de dépistage de la tuberculose suivant les modalités et les règles établies pour les bovins. Parallèlement, les caprins destinés à la production de lait pour la consommation et/ou pour la fabrication de fromages doivent subir les tests PPD. Les animaux positifs sont abattus sous 15 jours et peuvent être indemnisés par la Région autonome Vallée d'Aoste suivant les montants visés aux DGR n° 1067 du 25 mars 2002 et n° 4034 du 3 novembre 2003 modifiée.
2. Sur la base des recherches épidémiologiques, il est possible de tester les caprins en corrélation avec les foyers de tuberculose et de brucellose.

### Capitolo 3 - Brucellosi bovina

Su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi deve essere effettuata dal 1° gennaio 2012 al 15 aprile 2012 la prova sierologica per l'individuazione di eventuali capi positivi alla brucellosi. Contestualmente i proprietari o i detentori dovranno sottoporre ad accertamento sierologico per brucellosi anche tutti i cani destinati alla custodia degli animali in alpeggio.

Per quanto riguarda la brucellosi, le operazioni di prelievo di sangue sono effettuate dai Veterinari ufficiali e, di norma, lo stesso campione è utilizzato anche per le analisi relative al risanamento dalla leucosi bovina enzootica.

I campioni devono pervenire adeguatamente conservati e scortati dalla modulistica prevista (modello 2/33 e/o da supporto magnetico), firmata dal Veterinario ufficiale e dal detentore degli animali, alla sezione diagnostica regionale di Aosta dell'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta*, entro il 3° giorno dal prelievo.

La sezione diagnostica è tenuta a trasmettere gli esiti nel più breve tempo possibile, compatibilmente con le esigenze di servizio.

1. Se, in un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi, uno o più bovini risultano positivi al test del Rosa Bengala (TRB) e negativi a quello della fissazione del complemento (FDC), si adottano le seguenti misure:

– ritiro del/i passaporto/i e ripetizione solo della FDC a 21 giorni sul/sui capo/i positivo/i .

2. Se, in un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi uno o più animali risultano positivi con un titolo maggiore o uguale a 20 U.I. FDC/ml, si adottano le seguenti misure:

a) sospensione provvisoria della qualifica sanitaria e ritiro dei passaporti che saranno riconsegnati, al momento della riacquisizione della qualifica, dall'ufficio servizi zootecnici che dovrà rilasciare apposita ricevuta;

b) macellazione del/i capo/i entro otto giorni; prelievo al macello di un pool di linfonodi e organi da inviare all'IZS per l'esecuzione della prova culturale ed eventuale PCR secondo il protocollo già in adozione da parte dei Servizi veterinari;

c) nei 42 giorni successivi il Veterinario territorialmente competente effettua il monitoraggio dei sintomi e promuove un'indagine epidemiologica che valuti tutti i fattori di rischio;

### Chapitre 3 - Brucellose bovine

Tous les animaux de plus de 12 mois doivent subir, pendant la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 15 avril 2012, un test sérologique de dépistage de la brucellose. Les propriétaires et les détenteurs d'animaux sont également tenus de soumettre audit test tous les chiens affectés à la surveillance du cheptel à l'alpage.

Pour ce qui est de la brucellose, les opérations de prélèvement de sang sont effectuées par les vétérinaires officiels; en règle générale, les échantillons ainsi obtenus sont également utilisés pour les tests de dépistage de la leucose bovine enzootique.

Dans les trois jours qui suivent le prélèvement, chaque échantillon, convenablement conservé, est transmis à la section diagnostique régionale d'Aoste de l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta*, assorti du modèle 2/33, signé par le vétérinaire officiel et par le détenteur des animaux, et/ou du support magnétique.

Ladite section diagnostique est tenue de transmettre les résultats des analyses dans les meilleurs délais, compte tenu des exigences de service.

1. Au cas où, dans un cheptel officiellement indemne de brucellose, un ou plusieurs animaux réagiraient positivement à un test au rose Bengal (RB) et négativement à un test de fixation du complément (FDC), il est fait application des mesures suivantes :

– retrait du/des passeport(s) et répétition, après 21 jours, uniquement du test de fixation du complément (FDC) sur l'animal/les animaux positif(s).

2. Au cas où, dans un cheptel officiellement indemne de brucellose, un ou plusieurs animaux réagiraient positivement à un test de FDC (20 unités/ml ou plus), il est fait application des mesures suivantes :

a) Suspension provisoire du statut de cheptel officiellement indemne et retrait des passeports, qui seront restitués au moment du rétablissement dudit statut par le Bureau des services zootecniques. Celui-ci délivrera le récépissé attestant la remise desdits documents ;

b) Abattage de l'animal sous huitaine et prélèvement, à l'abattoir, d'un pool de nœuds lymphatiques et d'organes destinés à l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta en vue de la mise en culture et, éventuellement, de la réalisation d'un test PCR suivant le protocole déjà adopté par les services vétérinaires ;

c) Monitoring des symptômes, au cours des 42 jours suivants, par le vétérinaire territorialement compétent qui veille à la réalisation d'une enquête épidémiologique pour l'évaluation de tous les facteurs de risque ;

- d) la qualifica dell'allevamento verrà ripristinata quando verificata l'assenza dei sintomi e con l'esito favorevole dell'indagine epidemiologica, tutti i capi presenti di età superiore a dodici mesi risultino negativi a due controlli FDC praticati a distanza di ventuno giorni l'uno dall'altro, il primo dei quali dovrà essere effettuato ad una distanza di almeno ventuno giorni dall'eliminazione del capo sieropositivo;
- e) questi bovini sospetti di infezione sono indicati nella banca dati dell'anagrafe del bestiame come dubbi;
- f) questi capi definiti sospetti di infezione e inviati al macello per perfezionare le indagini diagnostiche ed epidemiologiche e indicati nella banca anagrafe come dubbi possono essere indennizzati come i capi positivi.
3. Un bovino è considerato sospetto di infezione brucellare quando manifesta segni clinici riferibili alla malattia:
- a) i casi sospetti di brucellosi bovina devono essere ufficialmente segnalati al servizio veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2 del DPR 8 febbraio 1954, n. 320;
- b) ai fini dell'obbligo della denuncia sono da considerare sospetti di brucellosi i casi di aborto la cui causa non sia stata accertata e qualsiasi altro fenomeno morboso per il quale il veterinario ritenga di non dover escludere una eziologia brucellare. In tali eventualità, allo scopo di pervenire più rapidamente possibile ad un'esatta diagnosi, deve essere inviato, se presente, alla sezione zooprofilattica di Aosta, adottando ogni possibile precauzione, il materiale patologico (invogli fetali, feti, vitelli nati morti o morti subito dopo la nascita, oppure parte di questi prodotti) necessario all'effettuazione di esami batteriologici. In assenza del materiale patologico, i capi sospetti devono essere sottoposti a 2 prove sierologiche, la prima TRB e FdC al momento della segnalazione e la seconda solo FdC a distanza di 21 giorni;
- c) nei confronti degli animali sospetti, oltre al ritiro del passaporto, si applicano opportune misure di isolamento al fine di evitare ogni possibile contagio nell'attesa dell'esito degli esami di laboratorio. In caso di aborto brucellare subito dopo l'eliminazione del capo infetto ed il ritiro del passaporto di tutti i capi presenti nell'allevamento, oltre alle previste disinfezioni effettuate a cura del servizio della sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, verrà effettuato un prelievo di sangue su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi rimasti in allevamento. Tale prova sarà considerata soltanto ai fini di controllo, mentre il ripopolamento
- d) Révocation de la suspension du statut d'officiellement indemne lorsqu'à l'issue favorable de l'enquête épidémiologique, tous les animaux de plus de douze mois ne présentant pas de symptômes réagissent négativement à deux tests de fixation du complément (FDC) effectués à un intervalle de vingt et un jours au moins (le premier, vingt et un jours au moins après l'élimination des animaux infectés);
- e) Inscription des animaux suspectés d'être atteints de brucellose au fichier du bétail en tant qu'animaux douteux;
- f) En cas d'abattage à des fins diagnostiques et épidémiologiques, indemnisation desdits animaux douteux en tant qu'animaux positifs.
3. Tout bovin est suspecté d'être atteint de brucellose lorsqu'il manifeste des signes cliniques permettant de conclure à l'existence de ladite maladie;
- a) En cas de présomption de brucellose bovine, le Service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit en être avisé officiellement, aux termes de l'art. 2 du DPR n° 320 du 8 février 1954 ;
- b) Aux fins des déclarations obligatoires, sont considérés comme suspects les cas d'avortement dont la cause n'a pas été constatée, ainsi que tout autre phénomène morbide pour lequel le vétérinaire n'exclut pas une étiologie brucellique. En l'occurrence, le plus grand soin doit être apporté à la remise du matériel pathologique (enveloppes fœtales, fœtus, animaux mort-nés ou morts immédiatement après la mise bas, entiers ou en partie) à la section zooprophyllactique d'Aoste en vue des analyses bactériologiques nécessaires à la détermination d'un diagnostic précis dans les meilleurs délais. À défaut de matériel pathologique, les animaux suspectés d'être atteints de brucellose doivent subir 2 épreuves sérologiques : la première (test au rose Bengal – RB et test de fixation du complément – FDC) doit être pratiquée dès la déclaration des cas suspects et la deuxième (test de fixation du complément - FDC seulement) pratiquée 21 jours après;
- c) Dans l'attente des résultats des examens de laboratoire, les animaux suspectés d'être atteints de brucellose doivent être isolés afin que toute possibilité de propagation de la maladie soit évitée et leur passeport doit être retiré. En cas d'avortement brucellique, tous les bovins de plus de 12 mois sont soumis à un prélèvement de sang uniquement à des fins de contrôle, et ce, immédiatement après l'élimination de l'animal infecté, le retrait du passeport de tous les animaux présents sur l'exploitation et les opérations de désinfection effectuées par le Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le repeuplement du cheptel ne peut

- di tale allevamento potrà avvenire soltanto dopo che i bovini di età superiore ai 12 mesi rimasti avranno presentato un risultato favorevole a due prove per l'accertamento della brucellosi, ripetute a distanza di almeno 6 settimane, la prima delle quali ad almeno sei settimane dall'eliminazione dei capi infetti;
- d) i bovini sospetti di infezione sono indicati nella banca dati dell'anagrafe del bestiame come dubbi;
- e) dopo la prima prova negativa al test TRB e FDC i capi che hanno manifestato l'aborto possono essere inviati al macello senza indennizzo e devono essere sottoposti al protocollo diagnostico post mortem. Qualora a seguito degli approfondimenti diagnostici, a seguito dei prelievi effettuati al macello da parte dei Veterinari Ufficiali, risultino affetti da brucellosi verranno considerati positivi e di conseguenza indennizzati.
4. La qualifica di allevamento ufficialmente indenne per brucellosi è ritirata se, in base a prove diagnostiche supportate da indagini epidemiologiche, è confermata nell'allevamento la presenza della brucellosi. Dopo l'eliminazione dei bovini risultati infetti e la pulizia e la disinfezione dei locali e degli attrezzi di lavoro, saranno effettuate nell'allevamento le prove ufficiali per confermare l'avvenuta eliminazione della malattia.
5. Il ripopolamento degli allevamenti infetti può avvenire soltanto dopo che le prove sierologiche sui soggetti di età superiore ai 12 mesi, abbiano fornito esito negativo a 2 controlli ufficiali effettuati con la prova di fissazione del complemento (FDC), distanziati di almeno 6 settimane, il primo dei quali effettuato ad almeno 6 settimane, dall'eliminazione dei capi positivi.
6. La qualifica dell'allevamento non è ripristinata fino a quando tutti i bovini positivi presenti al momento della comparsa della malattia siano stati abbattuti e tutti gli animali sopra i 12 mesi siano risultati negativi a una prova di fissazione del complemento effettuata ad un intervallo di almeno 4 mesi dall'ultima prova utile per il ripopolamento.
7. Il reimpiego dei pascoli dei quali hanno precedentemente usufruito animali infetti per BRC non può avere luogo prima di 4 mesi.
8. I vitelli presenti nell'allevamento, nati da bovine positive alle prove diagnostiche per brucellosi sono considerati infetti con corresponsione quindi dell'indennizzo di abbattimento, previa marcatura ed identificazione dei capi di ambo i sessi da parte dell'Associazione regionale allevatori valdostani (AREV).
9. Nel caso di allevamenti riconosciuti infetti da brucellosi, tutti i cani presenti in azienda saranno sottoposti ad accertamento sierologico. In caso di positività alle prove, i
- intervenir qu'après que tous les animaux de plus de 12 mois auront réagi négativement à deux tests de dépistage de la brucellose pratiqués, le premier, 6 semaines au moins après l'élimination des animaux infectés, et le deuxième, 6 semaines au moins après le premier;
- d) Les animaux suspectés d'être atteints de brucellose doivent être inscrits comme tels au fichier régional du bétail;
- e) Les animaux ayant avorté après avoir réagi négativement au premier test RB et au premier test FDC peuvent être abattus, sans indemnité et doivent être soumis aux inspections post-mortem; si, à l'issue des tests diagnostiques pratiqués sur les échantillons prélevés à l'abattoir par les vétérinaires officiels, lesdits animaux s'avèrent atteints de brucellose, ils sont considérés comme infectés et font donc l'objet d'une indemnisation.
4. Le statut de cheptel officiellement indemne de brucellose est suspendu si, à la suite d'épreuves diagnostiques confirmées par des tests épidémiologiques, la présence d'un foyer de brucellose est confirmée. Après l'abattage des bovins atteints de brucellose et les opérations de nettoyage et de désinfection des locaux et des équipements, il y a lieu d'effectuer les tests officiels de dépistage pour confirmer l'élimination de ladite maladie.
5. Il est procédé au repeuplement des cheptels atteints de brucellose uniquement après que les animaux de plus de 12 mois restant sur l'exploitation auront réagi négativement à 2 tests de fixation du complément (FDC), pratiqués, le premier, 6 semaines au moins après l'abattage du dernier animal infecté et, le deuxième, 6 semaines après le premier.
6. Le recouvrement du statut de troupeau officiellement indemne ne peut avoir lieu qu'après que tous les bovins infectés au moment de l'apparition de la maladie ont été abattus et que tous les animaux de plus de 12 mois restés sur l'exploitation auront réagi négativement à un test de fixation du complément pratiqué 4 mois au moins après le dernier test utile aux fins du repeuplement.
7. Les herbages où auraient précédemment séjourné les animaux infectés de BRC ne peuvent être réutilisés avant l'expiration d'un délai de 4 mois.
8. Les veaux, mâles et femelles, nés des vaches ayant réagi positivement aux tests de dépistage de la brucellose sont considérés comme infectés et doivent être abattus, après avoir été marqués et identifiés par l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV). En l'occurrence, l'éleveur perçoit l'indemnité d'abattage y afférente.
9. Tous les chiens présents sur l'exploitation infectée doivent être soumis à un test sérologique de dépistage de la brucellose. Tout chien ayant réagi positivement

cani devono essere sollecitamente isolati e curati sotto il controllo di un Veterinario ufficiale.

#### Capitolo 4 - Brucellosi ovi-caprina

1. Dal mese di gennaio 2012 e sino al 31 maggio 2012 il 10% di ovini e i caprini di età superiore a sei mesi esistenti in Valle d'Aosta saranno sottoposti alle operazioni di risanamento e di profilassi con le modalità previste dal DM n. 453 del 2 luglio 1992 e dal DM n. 292 del 31 maggio 1995.
2. Ai fini dell'obbligo della denuncia sono da considerare sospetti di brucellosi i casi di aborto, la cui causa non sia stata accertata e qualsiasi altro fenomeno morboso per il quale il veterinario ritenga di non dover escludere una eziologia brucellare. In tali eventualità, allo scopo di pervenire il più rapidamente possibile ad un'esatta diagnosi, deve essere inviato, se presente, alla Sezione Zooprofilattica di AOSTA, adottando ogni possibile precauzione, il materiale patologico (invogli fetali, feti, agnelli/capretti nati morti o morti subito dopo la nascita, oppure parte di questi prodotti) necessario all'effettuazione di esami batteriologici. In assenza del materiale patologico, i capi sospetti devono essere sottoposti a 2 prove sierologiche (FdC), la prima al momento della segnalazione e la seconda a distanza di 21 giorni.
3. Un allevamento ovino, caprino ed ovi-caprino è considerato infetto da brucellosi in seguito alla constatazione di casi clinici riferibili a brucellosi o all'isolamento dell'agente eziologico, o qualora uno o più capi abbiano reagito positivamente alle prove sierologiche ufficiali.
4. Gli ovini e i caprini risultati infetti devono essere marchiati, isolati e abbattuti al più presto, e comunque non oltre trenta giorni dalla notifica ufficiale al proprietario o al detentore.
5. Nei confronti degli animali e degli allevamenti infetti si adottano le disposizioni previste dal DPR 8 febbraio 1954 e dal DM 2 luglio 1992, n. 453 e successive modificazioni.
6. Il ripopolamento degli allevamenti risultati infetti può avvenire soltanto dopo che i soggetti di età superiore a sei mesi, abbiano fornito esito negativo ad almeno una prova sierologica ufficiale effettuata dopo sei settimane dalla eliminazione dei capi infetti.
7. La qualifica dell'allevamento è ripristinata a condizione che gli ovini e i caprini, di età superiore a 6 mesi, presenti nell'allevamento, siano risultati negativi ad una prova di fissazione del complemento ad un intervallo di almeno 3 mesi dalla prova utile per il ripopolamento.

audit test doit être immédiatement isolé et soigné, sous contrôle d'un vétérinaire officiel.

#### Chapitre 4 - Brucellose ovine et caprine

1. À compter du mois de janvier et jusqu'au 31 mai 2012, 10% des ovins et les caprins de plus de six mois présents en Vallée d'Aoste sont soumis aux opérations de prophylaxie et d'éradication des maladies suivant les modalités prévues par les DM n° 453 du 2 juillet 1992 et n° 292 du 31 mai 1995.
2. Aux fins des déclarations obligatoires, sont considérés comme suspects les cas d'avortement dont la cause n'a pas été constatée, ainsi que tout autre phénomène morbide pour lequel le vétérinaire n'exclut pas une étiologie brucellique. En l'occurrence, le plus grand soin doit être apporté à la remise du matériel pathologique (enveloppes fœtales, fœtus, agneaux/chevreaux mort-nés ou morts immédiatement après la mise bas, entiers ou en partie) à la section zooprohylactique d'AOSTE en vue des analyses bactériologiques nécessaires à la détermination d'un diagnostic précis dans les meilleurs délais. À défaut de matériel pathologique, les animaux suspectés d'être atteints de brucellose doivent subir 2 tests sérologiques (FDC) pratiqués, le premier, dès la déclaration des cas suspects et, le deuxième, 21 jours après.
3. Tout troupeau d'ovins, de caprins ou d'ovins et caprins est considéré comme atteint de brucellose si des signes cliniques permettant de conclure à l'existence de ladite maladie sont constatés, si l'agent étiologique est isolé ou si un ou plusieurs animaux réagissent positivement aux épreuves sérologiques officielles.
4. Les ovins et les caprins déclarés infectés doivent être marqués, isolés et abattus au plus vite; l'abattage doit avoir lieu dans les trente jours suivant la notification officielle de la séropositivité des animaux à leur propriétaire ou détenteur.
5. Les animaux et les cheptels infectés sont soumis aux dispositions du DPR du 8 février 1954 et du DM n° 453 du 2 juillet 1992 modifié.
6. Le repeuplement d'un cheptel infecté ne peut intervenir qu'après que les animaux de plus de six mois auront réagi négativement à au moins un test sérologique officiel pratiqué six semaines après l'élimination des animaux infectés.
7. Le statut de troupeau officiellement indemne ne peut être recouvré qu'après que tous les ovins et les caprins de plus de 6 mois restés sur l'exploitation auront réagi négativement à un test de fixation du complément pratiqué 3 mois au moins après le dernier test utile aux fins du repeuplement.

## Capitolo 5 - Leucosi bovina enzootica

1. Considerata la situazione di Regione ufficialmente indenne da Leucosi Bovina (in sigla LBE) le prove sierologiche di routine saranno ridotte e comprenderanno il 20% degli allevamenti scelti con il criterio della rotazione in maniera da interessare tutti gli allevamenti della Regione nell'arco di un quinquennio. I campioni saranno sottoposti ad un esame di ricerca degli anticorpi con la tecnica immuno enzimatica ELISA o AGID. Soltanto di fronte ad esito dubbio si ricorrerà ad una conferma tramite Agar Gel Immunodiffusione.
2. Tutti i capi in compravendita e quelli destinati allo svernamento in altre Regioni, in età diagnostica dovranno essere sottoposti alle prove per LBE.
3. I veterinari preposti alla vigilanza e all'ispezione delle carni presso gli stabilimenti di macellazione, nei casi in cui riscontrino neoplasie negli organi e nel sistema linfatico all'ispezione di un animale macellato devono:
  - a) svolgere indagini per individuare l'allevamento di origine dell'animale;
  - b) inviare idonei campioni di materiale patologico all'Istituto Zooprofilattico di competenza o al Centro di referenza nazionale, per l'esame istologico di cui al punto C) degli allegati tecnici del Decreto 358/96 o per gli altri tipi di esame, utili per la diagnosi di leucosi bovina enzootica;
  - c) segnalare ufficialmente il caso al Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
4. I casi di sospetto clinico od anatomopatologico di leucosi devono essere segnalati al veterinario ufficiale competente per territorio del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta che provvederà, qualora l'animale sospetto provenga da un allevamento da riproduzione, a svolgere le opportune indagini sierologiche.
5. Negli allevamenti in cui si riscontri la presenza di animali infetti da leucosi bovina enzootica si applicano i seguenti provvedimenti:
  - a) isolamento o idonea separazione dei capi infetti;
  - b) pulizia, disinfezione e disinfestazione periodica delle stalle e particolarmente dei reparti occupati dai bovini infetti;
  - c) esclusione dalla monta dei bovini infetti;
  - d) obbligo di eliminare il colostro delle vacche infette oppure di risanarlo con idoneo trattamento prima di somministrarlo ai vitelli;

## Chapitre 5 - Leucose bovine enzootique

1. En raison du statut de région officiellement indemne de leucose bovine enzootique (LBE), en Vallée d'Aoste les tests sérologiques de routine sont réduits et concernent 20% des élevages, choisis par roulement, de manière à ce que tous les élevages soient concernés dans un laps de temps de cinq ans. Les échantillons prélevés font l'objet d'épreuves d'immuno-absorption enzymatique (test ELISA) ou d'immunodiffusion en gélose (test AGID) en vue de la détection d'anticorps. Si le résultat des dites épreuves est douteux, il est procédé à une confirmation par l'épreuve d'immunodiffusion en gélose.
2. Il y a lieu de soumettre aux tests de dépistage de la LBE tous les animaux destinés à la vente ou à l'hivernage dans d'autres régions ayant l'âge pour être soumis auxdits tests.
3. Au cas où ils constateraient la présence de néoplasmes dans les organes ou dans le système lymphatique d'un animal abattu, les vétérinaires chargés du contrôle et de l'inspection des viandes auprès des abattoirs doivent :
  - a) Identifier le cheptel de provenance de l'animal ;
  - b) Envoyer des échantillons du matériel pathologique à l'institut zooprophyllactique compétent ou au centre national de référence, en vue de l'examen histologique visé à la lettre C des annexes techniques du décret n° 358/1996 ou des autres tests de dépistage de la leucose bovine enzootique ;
  - c) Signaler officiellement le cas au Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
4. Au cas où les vétérinaires constateraient des signes cliniques ou anatomopathologiques de leucose, ils doivent les signaler au vétérinaire officiel du Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui procède, si l'animal suspect provient d'un cheptel destiné à la reproduction, aux tests sérologiques nécessaires.
5. Dans les cheptels où des cas de leucose bovine enzootique sont constatés, il est fait application des mesures suivantes :
  - a) Les animaux infectés doivent être isolés ou convenablement séparés des autres ;
  - b) Les étables et surtout les compartiments occupés par des animaux infectés doivent être périodiquement nettoyés et désinfectés ;
  - c) Les animaux infectés doivent être exclus de la monte ;
  - d) Le colostrum des vaches infectées doit être éliminé ou désinfecté par traitement spécifique avant d'être consommé par les veaux ;

- |   |   |
|---|---|
| <p>e) obbligo di bollire il latte delle vacche infette destinato all'alimentazione dei vitelli;</p> <p>f) è vietato qualsiasi movimento di bovini verso o da tale allevamento, salvo autorizzazione per l'uscita di capi destinati alla macellazione o a centri da ingrasso da rilasciarsi ai sensi del regolamento di Polizia veterinaria;</p> <p>g) dopo l'isolamento di cui al punto a) gli animali devono essere marcati analogamente a quanto previsto per brucellosi e tubercolosi;</p> <p>h) il veterinario ufficiale competente per territorio dovrà, inoltre, compilare l'apposita scheda epidemiologica predisposta per la segnalazione dei singoli focolai e provvedere al ritiro dei passaporti con le modalità previste nei casi di allevamenti infetti da tubercolosi e brucellosi.</p> <p>6. Le misure di cui sopra restano in vigore sino a quando, gli animali di età superiore ad un anno, risultino negativi ad un esame sierologico, eseguito almeno sei mesi dopo l'abbattimento di tutti i capi sieropositivi.</p> <p>7. I bovini riconosciuti infetti da leucosi bovina enzootica devono essere abbattuti, sotto controllo ufficiale, entro trenta giorni dalla notifica, con le stesse modalità di quelli infetti da tubercolosi e brucellosi.</p> <p>8. Dopo l'eliminazione degli animali infetti, il veterinario ufficiale competente per territorio del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dispone l'applicazione di appropriate misure igieniche di pulizia e disinfezione. Devono essere effettuate nell'allevamento le prove ufficiali previste dalla presente deliberazione per confermare l'avvenuta eliminazione della malattia.</p> <p>9. Nei casi in cui in un allevamento riconosciuto in precedenza ufficialmente indenne da leucosi bovina enzootica un solo animale reagisca positivamente ad uno degli esami ufficiali, il soprarichiamato servizio della sanità animale provvede a sospendere la qualifica di tale allevamento fino a quando non vengano adottate le seguenti misure:</p> <p>a) l'animale che ha reagito positivamente e, se si tratta di vacca, l'eventuale vitello devono essere allontanati entro otto giorni dall'allevamento ed essere abbattuti seguendo le procedure previste per gli animali infetti. In deroga a tale obbligo nel caso in cui il vitello sia stato separato dalla madre subito dopo il parto, questo può essere destinato ad un centro di ingrasso, previa autorizzazione del Servizio di Sanità Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;</p> | <p>e) Le lait des vaches infectées doit être bouilli avant d'être consommé par les veaux ;</p> <p>f) Tout mouvement à destination ou en provenance dudit élevage est interdit, sauf en cas d'autorisation délivrée au sens du règlement de police vétérinaire pour les animaux destinés à l'abattage ou à des centres d'engraissement ;</p> <p>g) Une fois isolés au sens de la lettre a) ci-dessus, les animaux infectés doivent être marqués suivant les mêmes modalités que celles qui sont prévues en cas de brucellose et de tuberculose ;</p> <p>h) Le vétérinaire officiel territorialement compétent doit également remplir le formulaire épidémiologique destiné à la constatation des foyers d'infection et procéder au retrait des passeports suivant les mêmes modalités que celles qui sont prévues en cas de tuberculose et de brucellose.</p> <p>6. Les mesures susmentionnées demeurent en vigueur tant que les animaux âgés de plus d'un an qui restent sur l'exploitation après l'abattage de tous les animaux séropositifs réagissent négativement à un test sérologique pratiqué six mois au moins après l'abattage du dernier animal infecté.</p> <p>7. Les bovins reconnus atteints de leucose bovine enzootique doivent être abattus, sous contrôle officiel, dans les trente jours qui suivent la notification y afférente, selon les mêmes modalités que celles qui sont prévues pour l'abattage des bovins atteints de tuberculose et de brucellose.</p> <p>8. Après l'élimination des animaux infectés, le vétérinaire officiel du Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ordonne l'application de mesures hygiéniques de nettoyage et de désinfection ; de plus, le cheptel concerné doit subir les tests prévus par le présent plan, à titre de confirmation de l'éradication de la maladie.</p> <p>9. Au cas où, dans un cheptel reconnu officiellement indemne de leucose bovine enzootique, un seul animal réagirait positivement à un test officiel, le Service de santé animale suspend le statut de l'élevage en question jusqu'à ce que les mesures énumérées ci-après soient adoptées :</p> <p>a) L'animal ayant réagi positivement et, éventuellement, son veau, s'il s'agit d'une vache, doivent être éloignés de l'élevage dans un délai de huit jours et être abattus suivant les procédures prévues pour les animaux infectés. Au cas où le veau aurait été séparé de sa mère juste après la mise bas, il peut être destiné à un centre d'engraissement, par dérogation à l'obligation susmentionnée et sur autorisation du Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;</p> |
|---|---|



- b) gli altri animali devono essere sottoposti con esito negativo ad un esame sierologico individuale ufficiale, almeno 3 mesi dopo l'eliminazione dell'animale positivo e dell'eventuale vitello;
- c) un'indagine epidemiologica deve essere svolta e gli eventuali allevamenti epidemiologicamente correlati devono essere sottoposti alle misure di cui alla precedente lettera b);
- d) il veterinario ufficiale provvederà, inoltre, al ritiro dei passaporti e all'invio degli stessi ai servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali. Tali certificazioni saranno riconsegnate al momento della riacquisizione della qualifica.

**Allegato 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 3134 del 23 dicembre 2011.**

**Prosecuzione del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (tbc) negli allevamenti**

**A) PROSEGUIMENTO DEL PROGETTO DI COORDINAMENTO SANITARIO VETERINARIO (CSV)**

Il Progetto CSV, nell'ambito delle campagne di risanamento precedenti, ha permesso di implementare ed elaborare in maniera evidente i dati sanitari generati dalle operazioni di profilassi al fine di permettere una migliore gestione sanitaria delle aziende con problematiche di tubercolosi bovina (TBC) da parte del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e di acconsentire uno studio sempre più approfondito delle problematiche inerenti a questo delicato settore.

Il progetto giunto a termine nella campagna 2010/2011 ha potuto portare il servizio a:

1. Continuare a migliorare il processo di ottimizzazione delle operazioni di risanamento nelle aziende problema;
2. Razionalizzare le operazioni di ricerca dei dati epidemiologici (scheda epidemiologica in allevamento, ricerche in banca dati zootecnica, ecc.) grazie alla collaborazione con l'Osservatorio Epidemiologico (OE) dell'IZS di TORINO;
3. Accelerare e rendere trasparenti le decisioni sanitarie da attivare nelle aziende problema;
4. Relazionare in tempi brevi, secondo le scadenze imposte, sull'andamento del piano al servizio competente regionale ed al Ministero della Salute;

- b) Les autres animaux doivent réagir négativement à un test sérologique individuel officiel pratiqué 3 mois au moins après l'élimination de l'animal infecté et, éventuellement, de son veau ;
- c) Une enquête épidémiologique doit être effectuée et les élevages présentant les signes épidémiologiques susmentionnés doivent être soumis aux mesures visées à la lettre b) ci-dessus ;
- d) Le vétérinaire officiel doit procéder au retrait des passeports et à leur envoi au Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Lesdits passeports ne sont restitués qu'au moment du recouvrement du statut de cheptel officiellement indemne.

**Annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 23 décembre 2011.**

**Poursuite de l'application du plan extraordinaire d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels**

**A) POURSUITE DU PROJET DE COORDINATION SANITAIR VÉTÉRINAIRE (CSV)**

Au cours des campagnes précédentes, il a été possible, dans le cadre du projet CSV, d'améliorer sensiblement la quantité de données sanitaires et zootecniques disponibles en vue d'une meilleure gestion sanitaire, par le Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des exploitations connaissant des problèmes de tuberculose bovine et d'une étude toujours plus approfondie des problèmes liés à ce secteur délicat.

Grâce au projet conclu à l'issue de la campagne 2010/2011, le service susmentionné a pu :

1. Continuer à améliorer le processus d'optimisation des opérations d'éradication dans les exploitations à problèmes ;
2. Rationaliser les opérations de collecte des données épidémiologiques (fiche épidémiologique sur l'exploitation, recherche dans la banque de données sanitaires/zootecniques, etc.) grâce à la collaboration de l'Observatoire épidémiologique (OE) de l'IZS de TURIN ;
3. Accélérer et rendre transparentes les décisions sanitaires relatives aux exploitations à problèmes ;
4. Présenter, dans les délais impartis, les rapports sur l'application du plan au service régional compétent et au ministère de la santé ;

5. Permettere il corretto svolgimento delle operazioni di bonifica sanitaria e di normale routine nella zona del Veterinario Referente del piano sanitario regionale quando esso si trova impegnato nelle azioni previste dal piano in oggetto;
6. Permettere al Direttore di struttura di seguire l'andamento dei focolai in tempo utile nei confronti dei reports sanitari riferiti ai singoli casi.

Ad un'attenta analisi critica sullo svolgimento del progetto si è potuto constatare che non si sono ancora risolte le seguenti criticità:

- Mancanza di una Banca Dati Sanitaria informatica (anagrafica degli OSA, categorizzazione condivisa del rischio delle aziende, attribuzione qualifiche, rendicontazione interventi sanitari, gestione indici di prevalenza ed incidenza, gestione dei controlli ufficiali) consultabile sul Web contenente dati strutturati con un fine prettamente sanitario e non zootecnico (si fa presente in proposito che l'impostazione dell'attuale BDR non permette un'agevole raccolta-analisi-reportistica dei dati sanitari).
- La messa a punto di una griglia per ottimizzare l'assemblamento dei dati per la creazione del profilo di rischio delle singole aziende presenti sul nostro territorio.
- Invio dei dati da parte dei medici di Sanità Pubblica, riferiti a casi di TBC umana, ai fini di approfondimenti epidemiologici su eventuali allevamenti coinvolti.

Con il proseguimento del Progetto CSV si intende portare avanti la stessa "linea sanitaria" impostata nelle campagne precedenti, cercando di risolvere nel contempo le criticità sopra evidenziate, attraverso la messa a punto delle seguenti possibili soluzioni:

1. possibilità da parte del Direttore di struttura e del Referente del piano sanitario regionale di accedere alla lettura di tutti gli esiti IZS relativi alla SC di Sanità Animale ed Igiene degli Alimenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta direttamente in SIGLA WEB;
2. mantenimento nel progetto della figura di:
  - a. di un epidemiologo dell'OE dell'IZS di TORINO che possa approfondire e seguire a tavolino l'evolversi della campagna di risanamento, approfondire l'origine della malattia nel caso di aziende focolaio di TBC e dare, in ultima analisi, un ulteriore appoggio al team di veterinari impegnati in questo progetto per arrivare ad avere un quadro teorico ricavato dai dati oggettivi ricercati in BDR o BDN, unito ad un quadro territoriale corrispon-

5. Veiller au déroulement correct des opérations d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels et des opérations de routine dans la zone de chaque vétérinaire référent, lorsque celui-ci met en œuvre les actions prévues par le plan en cause ;
6. Permettre au directeur de la structure en cause d'assurer le suivi de l'évolution des foyers en temps utile grâce à l'actualisation des données sanitaires relatives aux différents cas.

Une analyse approfondie du déroulement du projet a permis de constater qu'il subsiste un certain nombre de criticités, à savoir :

- absence d'une banque de données sanitaire informatique (fichier des OSA, catégorisation partagée du risque des exploitations, attribution des statuts, comptes rendus des mesures sanitaires, gestion des indices de prévalence et d'incidence, gestion des contrôles officiels) consultable sur internet et regroupant les données structurées suivant une logique exclusivement sanitaire et non pas zootecnique ; il y a lieu de souligner le fait que l'organisation de la banque de données régionale actuelle ne permet pas de collecter/traiter/restituer aisément les données sanitaires ;
- mise au point d'une grille pour l'optimisation de l'assemblage des données aux fins de la création du profil de risque des exploitations présentes sur le territoire régional ;
- transmission des données relatives aux cas de TBC humaine par les médecins de santé publique aux fins des approfondissements épidémiologiques sur les élevages concernés.

La poursuite du projet CSV vise à confirmer l'approche sanitaire adoptée lors de la dernière campagne en vue de la solution des problèmes énumérés ci-dessus, par la mise en œuvre des mesures suivantes :

1. Possibilité, pour le directeur et le référent pour le plan sanitaire régional, de lire tous les résultats dont l'IZS dispose relativement à la SC Santé animale et hygiène des aliments, en accédant directement au site SIGLA-WEB ;
2. Maintien dans le projet :
  - a. D'un épidémiologiste de l'OE de l'IZS de TURIN en mesure d'approfondir et d'étudier l'évolution de la campagne d'éradication, d'approfondir l'origine de la maladie dans le cas de foyers de TBC, ainsi que de fournir un soutien supplémentaire à l'équipe de vétérinaires œuvrant dans le cadre de ce projet, afin de brosser, d'une part, un tableau théorique sur la base des données objectives recherchées dans les BDR et BDN et, d'autre

dente alle rilevazioni e ai riscontri oggettivi del Referente TBC e del Veterinario Ufficiale di territorio; questa figura, esterna al progetto, dovrà per forza di cose essere presente in maniera continuativa durante tutto lo svolgersi della campagna di risanamento; la figura assegnata nella precedente campagna, vista l'esperienza maturata in questo comparto, andrebbe riproposta.

3. Partenza per la prossima campagna di bonifica sanitaria 2012 con la BDR Sanitaria (SIVE: con anagrafe degli OSA condivisa con la SC Igiene degli Allevamenti dell'Azienda USL della VDA e con possibilità di categorizzazione del rischio), facente parte di un progetto iniziato ormai quattro anni fa, al fine di permettere un'informatizzazione dei Servizi Veterinari. In particolare la prima parte di questo progetto prevede la creazione di un portale sanitario veterinario, consultabile via Web (SIVE), in cui le informazioni sono ottimizzate per una migliore gestione da parte del personale veterinario; il caricamento dei dati sanitari (mod 2/33) rimane ancora delegato al personale dell'Ufficio Zootecnico, mentre i dati relativi agli esiti IZS sono caricati direttamente dal Web tramite il dialogo tra i server della piattaforma sanitaria e dell'IZS. La seconda parte prevede l'informatizzazione di tutte le operazioni di risanamento, con apposito hardware e software, al fine di diminuire i passaggi su carta delle informazioni, i vari errori di trascrizione manuale dei dati e i tempi di conteggio ed analisi dei reports generati.
4. attribuzione della qualifiche sanitarie (sospensioni, revocche, riattribuzioni, blocco movimentazioni) direttamente via Web, dal portale SIVE, dal personale incaricato della sede centrale del Servizio Veterinario e visibile in tempo reale a tutti gli utenti correlati alla fruizione del dato (Ufficio Zootecnico, SC Igiene degli Allevamenti e SC Igiene Alimenti dell'Azienda USL della VDA, Veterinario Regionale, ecc.).
5. Accesso del personale abilitato alla BDN.
6. Formalizzazione di procedure condivise tra i Servizi Veterinari e l'ufficio Zootecnico per quanto riguarda tutte le azioni nelle quali i due enti risultano essere contemporaneamente impegnati (attribuzioni del Codice Ministeriale, gestione movimentazioni, georeferenziazione, ecc.).
7. Formalizzazione di un protocollo per la georeferenziazione delle aziende zootecniche a cui deve far seguito una possibile gestione dei dati sanitari su un software dedicato per la trasposizione dei reports zootecnici e sanitari su piattaforma GIS. Tale protocollo dovrà permettere la trasposizione dei dati delle singole aziende con le relative strutture (stalla principale e pertinenze), una razionalizzazione dell'assegnazione dei CM e ogni struttura attiva dovrà anche essere legata ad un numero di capi (UBA) massimo ospitabili.

part, un tableau territorial issu des relevés et des données objectives du référent pour la TBC et du vétérinaire officiel territorialement compétent. Ce professionnel externe doit obligatoirement être présent tout au long de la campagne d'éradication. La personne choisie pour la dernière campagne devrait être confirmée, en raison de l'expérience qu'elle a acquise dans ce domaine.

3. Démarrage, au titre de la campagne d'amélioration de l'état sanitaire 2012, de la BDR sanitaire (S.I.V.E: fichier des OSA partagé avec la SC Hygiène des élevages de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et possibilité de catégoriser le risque) conçue dans le cadre du projet lancé il y a environ quatre ans en vue de l'informatisation des services vétérinaires. La première phase de ce projet prévoit, notamment, la création d'un portail sanitaire vétérinaire sur le web (S.I.V.E), dont les données seraient optimisées pour faciliter la gestion par les personnels vétérinaires; l'insertion des données sanitaires (mod. 2/33) demeure confiée au personnel du Bureau des services zootechniques, tandis que les données relatives aux résultats obtenus par l'IZS sont insérées directement à partir du web (dialogue des serveurs de la plate-forme sanitaire et de l'IZS); la deuxième phase prévoit l'informatisation de toutes les opérations d'amélioration de l'état sanitaire du bétail, à l'aide d'un matériel et d'un logiciel adéquats, et ce, aux fins de la réduction des données sur papier, des erreurs de transcription manuelle des données et des délais de calcul et d'analyse des données en cause.
4. Réalisation des opérations relatives au statut d'officiellement indemne (attribution, suspension, révocation et rétablissement du statut, ainsi qu'interdiction de déplacement des animaux) directement par internet, depuis le portail S.I.V.E, par les soins des personnels du bureau central du service vétérinaire préposés à cet effet; les informations seront accessibles en temps réel pour tous les usagers concernés (Bureau des services zootechniques, SC Hygiène des élevages, SC Hygiène des aliments de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, vétérinaire régional, etc.).
5. Accès des personnels habilités à la BDN.
6. Établissement de procédures partagées par les Services vétérinaires et le Bureau des services zootechniques pour toutes les actions dans lesquelles ces deux structures sont impliquées simultanément (attribution du code ministériel, gestion des déplacements, géoréférencement, etc.).
7. Établissement d'un protocole pour le géoréférencement des élevages, qui doit être suivi d'une gestion des données sanitaires sur un logiciel dédié à la transposition des données zootechniques et sanitaires sur plateforme SIG. Ce protocole devra permettre de transposer les données de chaque exploitation et de ses structures (étable principale et annexes), de rationaliser l'attribution des codes ministériels, ainsi que de lier chaque structure active au nombre maximum de têtes (UGB) susceptible d'y être accueillies.

## RISORSE UMANE E COMPITI

Fanno capo al progetto le seguenti risorse umane:

- Il Direttore della S.C. di Sanità Animale dell'Azienda USL della VDA con ruolo di coordinamento del Progetto, di supervisore delle attività del Referente del piano sanitario regionale, dell'Epidemiologo dell'O.E. dell'IZS di TORINO e del personale di segreteria coinvolto e di cooperatore con la SC di Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione in merito al protocollo di scambio dati sulle malattie infettive formalizzato nel 2009 ed attivato nel 2010.
- Un Dirigente della S.C. di Sanità Animale con ruolo di Referente del piano sanitario regionale con compiti di interfacciarsi con i Veterinari Ufficiali di territorio per l'espletamento dei compiti istituzionali nell'ambito delle aziende problema, con l'Epidemiologo dell'O.E. dell'IZS di TORINO, per il rilevamento e lo studio dei dati epidemiologici utili per la gestione dei vari casi problema, il supporto al personale di segreteria per la formattazione e l'archiviazione dei dati sanitari e di supporto al Direttore, come componente del Nucleo di Valutazione, per coadiuvarlo, assieme all'Epidemiologo e al Veterinario Ufficiale di territorio, nelle decisioni sanitarie da attivare nelle aziende problema.
- Un Veterinario Libero Professionista per l'espletamento di tutte le azioni sanitarie necessarie (operazioni di profilassi di bonifica sanitaria del bestiame, verifiche, certificazioni, ecc.) all'interno ed eventualmente all'esterno, secondo le esigenze del caso, della zona del Veterinario Referente e coordinato dallo stesso.
- Un Assistente Tecnico operante presso la segreteria della S.C. Sanità Animale con ruolo di supporto tecnico per la formattazione, la stampa e l'archiviazione dei dati, la stesura di carte geografiche epidemiologiche, la gestione della parte burocratica del progetto.
- Un collaboratore amministrativo per la predisposizione degli atti amministrativi necessari all'avvio del progetto

## COSTI

Il costo totale del Progetto CSV è previsto per un ammontare di € 40.000,00 (Oneri e IVA compresa). Il Progetto si svolgerà durante l'espletamento della campagna di Bonifica Sanitaria dell'anno 2012 e il suo costo sarà da imputare su apposito capitolo di bilancio della RAVA, previsto nella DGR di approvazione del programma regionale 2012 di risa-

## RESSOURCES HUMAINES ET ATTRIBUTIONS

Les personnes suivantes assurent la réalisation du projet en cause :

- le directeur de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui exerce les fonctions de coordinateur du projet et de superviseur du référent pour le plan sanitaire régional, de l'épidémiologiste de l'OE de l'IZS de TURIN et des personnels de secrétariat, ainsi que de collaborateur de la SC Hygiène et santé publique du Département de prévention pour ce qui est du protocole d'échange des données relatives aux maladies infectieuses élaboré en 2009 et appliqué en 2010.
- un dirigeant de la SC Santé animale chargé d'exercer les fonctions de référent pour le plan sanitaire régional et donc d'interagir avec les vétérinaires officiels territorialement compétents en vue de l'exercice des attributions institutionnelles dans les exploitations à problèmes et avec l'épidémiologiste de l'OE de l'IZS de TURIN en vue de la collecte et du traitement des données épidémiologiques utiles à la gestion des cas problématiques, d'aider les personnels de secrétariat lors du formatage et de l'archivage des données sanitaires et d'épauler le directeur, en tant que membre de la cellule d'évaluation, lors de l'adoption des mesures sanitaires à appliquer dans les exploitations à problèmes, et ce, avec la collaboration de l'épidémiologiste et du vétérinaire officiel territorialement compétent ;
- un vétérinaire libéral, chargé de toutes les actions sanitaires nécessaires (opérations de prophylaxie et d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels, vérifications, établissement de certificats, etc.) à l'intérieur et, si besoin est, à l'extérieur du ressort du vétérinaire référent, sous la coordination de celui-ci ;
- un assistant technique dans le cadre du secrétariat de la SC Santé animale, avec des fonctions de support technique en vue du formatage, de l'impression et de l'archivage des données, de l'établissement des cartes épidémiologiques et de la gestion des aspects bureaucratiques du projet ;
- Un collaborateur administratif pour la rédaction des actes administratifs nécessaires pour le démarrage du projet en cause.

## COÛTS

Le coût total du projet CSV se chiffre à 40000,00 € (charges et IVA comprises). Ce projet se déroulera pendant la campagne d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2012 et les coûts y afférents grèveront le chapitre du budget de la Région prévu à cet effet dans la délibération du Gouvernement régional portant approbation du programme régional

namento bovino e ovicaprino, con trasferimento del relativo importo all'Azienda USL della Valle d'Aosta come quota assegnata alla SC di Sanità Animale.

**B) PROGETTO DI IMPLEMENTAZIONE DELLA VERIFICA DELL'EFFICACIA E DELL'APPROPRIATEZZA DELLE ATTIVITA' DI CONTROLLO UFFICIALE NELL'AMBITO DELLA GESTIONE DEL RISCHIO PER TUBERCOLOSI**

Nell'ambito dei piani di bonifica sanitaria degli anni precedenti e dei relativi progetti sono state predisposte ed attuate le procedure documentate atte a garantire che l'attività di controllo ufficiale relative alla gestione del pericolo TBC in conformità a quanto richiesto dal Reg. CE 882/04.

In particolare la Direzione della SC IAOA ha predisposto specifiche procedure di intervento in macello in caso di repertazione occasionale di lesioni riferibili a TBC e in caso di macellazione di animali provenienti da allevamenti non UI, procedure di campionamento di materiale biologico atto a garantire la verifica dell'identità degli organi e delle lesioni repertate, nonché procedure di sorveglianza e monitoraggio dell'attività di pastorizzazione del latte proveniente da allevamenti non ufficialmente indenni.

A seguito della predisposizione delle procedure, le stesse sono state applicate in ambito quotidiano, è la Direzione della SC IAOA ha effettuato la verifica dell'efficacia delle stesse in relazione alla corretta predisposizione da parte dell'operatore delle dovute relazioni di controllo ufficiale.

Tuttavia sono emerse alcune criticità. In particolare durante l'audit di settore nel dicembre 2010 sono emerse non conformità relative alla corretta effettuazione della visita ispettiva post mortem in relazione ai criteri dell'allegato I sezione IV del Reg. CE 854/04 e smi, per altro già rilevate in una precedente ispezione del Ministero della Salute e a cui si era già posto rimedio con una attività di formazione dei Veterinari ufficiali che eseguono l'ispezione delle carni al macello, in attesa di una più approfondita azione correttiva consistente in un ciclo di formazione gestita in accordo con il Ministero della Salute, mai realizzata nel tempo.

Nel contempo sono emerse anche non conformità relativamente al trattamento termico del latte, in particolare per quanto concerne il monitoraggio della corretta inattivazione dell'attività della fosfatasi alcalina nel latte sottoposto a pastorizzazione.

Da quanto sopra riportato emerge la necessità di attivare un sistema di verifica della efficacia e appropriatezza dei controlli ufficiali in ambito TBC che non consistano esclusivamente nella rispondenza delle relazioni di controllo ufficiale a quanto previsto, ma che intervengano direttamente sull'operato del controllore ufficiale attraverso proficiency test atti a verificare la effettiva applicazione di quanto previ-

2012 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels bovins, ovins et caprins. Le montant susdit sera viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et destiné à la SC Santé animale.

**B) PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE LA VÉRIFICATION DE L'EFFICACITÉ ET DE L'ADÉQUATION DES CONTRÔLES OFFICIELS, DANS LE CADRE DE LA GESTION DU RISQUE DE TUBERCULOSE.**

Dans le cadre des campagnes d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels des années précédentes et des projets y afférents, il a été procédé à mettre en œuvre et à appliquer les procédures visant à garantir que les contrôles officiels relatifs à la gestion du risque de TBC soient conformes au règlement (CE) n° 882/2004.

La Direction de la SC Hygiène des aliments d'origine animale a mis au point des procédures spécifiques d'intervention dans les abattoirs à appliquer en cas de constatation occasionnelle de lésions suggérant la présence de TBC ou d'abattage d'animaux provenant de cheptels non officiellement indemnes. Il s'agit notamment de procédures d'échantillonnage de matériel biologique pour le contrôle d'identité des organes et des lésions relevées et de procédures de surveillance et de suivi de l'activité de pasteurisation du lait provenant des élevages non officiellement indemnes.

Ces procédures ont été appliquées quotidiennement et la Direction de la SC Hygiène des aliments d'origine animale a vérifié leur efficacité pour ce qui est de l'établissement correct, par les opérateurs, des rapports sur les contrôles officiels.

Un certain nombre de points critiques a cependant été constaté. Au cours de l'audit du mois de décembre 2010, des cas de non-conformité aux critères visés à l'annexe I, section IV du règlement (CE) n° 854/2004 modifié ont été relevés. Ce même problème avait déjà été remarqué lors d'une inspection du Ministère de la santé; pour y remédier, une action de formation avait été mise en œuvre à l'intention des vétérinaires officiels chargés de l'inspection des viandes dans les abattoirs, dans l'attente d'une action de correction plus approfondie, qui aurait dû consister dans un cycle de séances de formation et être gérée en accord avec le Ministère de la santé, jamais réalisée.

Parallèlement, d'autres cas de non-conformité ont été constatés relativement au traitement thermique du lait et notamment au suivi de l'inactivation de l'activité de phosphatase alcaline dans le lait soumis à la pasteurisation.

Il s'ensuit qu'il est nécessaire de mettre en œuvre un système de vérification de l'efficacité et de l'adéquation des contrôles officiels relatifs à la TBC, afin que lesdits contrôles ne consistent pas uniquement dans la vérification de la correspondance des rapports sur les contrôles officiels avec les dispositions prévues, mais également dans l'intervention directe sur le travail du personnel chargé des contrôles offi-

sto dalla norma e dalle disposizioni aziendali, nonché a verificare le capacità dei Veterinari ufficiali nella valutazione della gestione CCP pastorizzazione.

#### RISORSE UMANE E COMPITI

Fanno capo al progetto le seguenti risorse umane:

- Il Direttore della SC Igiene Alimenti di Origine Animale dell'Azienda USL con il ruolo di coordinamento del Progetto, di supervisore delle attività di predisposizione di eventuali procedure documentali e di validazione delle stesse, di ispezione e supervisione delle attività di controllo ufficiale in campo soprattutto per quanto attiene la non conformità delle stesse alla normativa europea e nazionale. Effettuerà almeno 12 ispezioni in supervisione durante attività di macellazione e 4 ispezioni di supervisione in attività di ispezione o audit presso caseifici.
- Un Dirigente della SC Igiene Alimenti di Origine Animale individuato nel Referente Qualità della struttura con il ruolo di effettuare la revisione delle procedure di controllo ufficiale in materia di gestione del pericolo TBC e di ispezione e supervisione delle attività di controllo ufficiale in campo soprattutto per quanto attiene la non conformità delle stesse alle procedure documentali aziendali. Effettuerà almeno 12 ispezioni in supervisione durante attività di macellazione e 4 ispezioni di supervisione in attività di ispezione o audit presso caseifici.
- Un Collaboratore amministrativo con il ruolo di predisposizione informatica e cartacea dei documenti necessari, di gestione e diffusione degli stessi secondo quanto previsto dal sistema qualità, di ricezione, gestione e archiviazione di quanto prodotto in ambito di supervisione da parte delle due figure precedenti, di raccolta dati al fine della creazione di opportuni indicatori.

#### COSTI

Il costo totale del Progetto CSV è previsto per un ammontare di € 15.000,00 (Oneri e IVA compresa).

Il Progetto si svolgerà durante l'espletamento della campagna di Bonifica Sanitaria 2012, e il suo costo sarà da imputare su apposito capitolo di bilancio della RAVA del 2012, con trasferimento del relativo importo all'Azienda USL della Valle d'Aosta come quota assegnata alla SC Igiene Alimenti di Origine Animale.

ciels par des tests de compétence (*proficiency tests*) visant à vérifier l'application effective des dispositions en vigueur (y compris les dispositions d'entreprise), ainsi que les capacités des vétérinaires officiels dans la maîtrise des points critiques (CCP) de la pasteurisation.

#### RESSOURCES HUMAINES ET ATTRIBUTIONS

Les personnes suivantes assurent la réalisation du projet en cause :

- le directeur de la SC Hygiène des aliments d'origine animale de l'Agence USL, en qualité de coordinateur du projet, de superviseur des activités de mise au point des éventuelles procédures de documentation et de validation, ainsi que d'inspection et de supervision des contrôles officiels, notamment pour ce qui est de la non-conformité de ces derniers avec les dispositions européennes et étatiques en vigueur. Il effectue au moins 12 visites de supervision pendant les opérations d'abattage et 4 pendant les inspections ou les audits dans les fromageries ;
- un dirigeant de la SC Hygiène des aliments d'origine animale de l'Agence USL, et notamment le référent pour la qualité, chargé de réviser les procédures de contrôle officiel en matière de gestion des risques de TBC, ainsi que d'inspection et de supervision des contrôles officiels, notamment pour ce qui est de la non-conformité de ces derniers avec les procédures de documentation d'entreprise. Il effectue au moins 12 visites de supervision pendant les opérations d'abattage et 4 pendant les inspections ou les audits dans les fromageries ;
- un collaborateur administratif chargé de l'établissement, sur support papier et informatique, des documents nécessaires, de la gestion et de la diffusion de ceux-ci conformément au système de qualité, de la réception, de la gestion et de l'archivage du matériel produit par les deux dirigeants ci-dessus dans le cadre de leur action de supervision et de collecte des données pour la création d'indicateurs ad hoc.

#### COÛTS

Le coût total du projet CSV se chiffre à 15000,00 € (charges et IVA comprises).

Ce projet se déroulera pendant la campagne d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2012 et les coûts y afférents grèveront le chapitre du budget 2012 de la Région prévu à cet effet. Le montant susdit sera viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et destiné à la SC Hygiène des aliments d'origine animale.

Indicatori

Indicateurs

<i>Indicatore</i>	<i>Risultati attesi</i>	<i>Tempi di attuazione</i>
Piano dei controlli di verifica dell'efficacia e dell'appropriatezza	Presenza	15/04/12
Lista di riscontro relativa alla valutazione dell'attività di ispezione delle carni	Presenza	15 aprile 2012
Ispezioni effettuate/ispezioni programmate	0.9	31 dicembre 2012
Relazione a <i>SISPV</i>	Presenza	31 dicembre 2012

<i>Indicateur</i>	<i>Résultat attendu</i>	<i>Délai de réalisation</i>
Plan des contrôles d'efficacité et d'adéquation	Réalisation	15 avril 2012
Liste de contrôle de l'activité d'inspection des viandes	Réalisation	15 avril 2012
Nombre d'inspections effectuées/programmées	0.9	31 décembre 2012
Rapport pour <i>SISPV</i>	Réalisation	31 décembre 2012

Totale ore Direttore e Dirigenti veterinari: 170

Total heures de travail du directeur et des dirigeants vétérinaires: 170;

Totale ore area amministrativa: 123

Total heures de travail du collaborateur administratif: 123.

C) PIANO STRAORDINARIO DI CONTROLLO RESIDUI CORTISONICI NELLE URINE E DI ISONIAZIDE DELL'ACIDO ISONICOTINICO NEL LATTE DI MASSA.

C) PLAN EXTRAORDINAIRE DE CONTRÔLE DES RÉSIDUS DE CORTISONIQUES DANS LES URINES ET D'ISONIAZIDE D'ACIDE ISONICOTINIQUE DANS LE LAIT DE MASSE.

Si ritiene opportuna la prosecuzione dell'attività di verifica del sospetto di trattamento illecito dei bovini con cortisonici o isoniazide dell'acido isonicotinico, avente lo scopo di negativizzare la prova tubercolinica con PPD od a ottenere un'immunodepressione indiretta onde abbassare la soglia di rilevabilità del  $\gamma$  interferon test, mediante la ricerca dei relativi residui nelle urine o nel latte di massa. La presenza di questi residui nei prodotti animali causa, inoltre, l'insorgenza di fenomeni di farmaco-resistenza, l'abbassamento delle difese organiche e interferenza con altri farmaci nell'uomo e, quindi, costituiscono pericolo per la salute umana.

Il convient de poursuivre la recherche, dans les urines et dans le lait de masse, des résidus de cortisoniques et d'isoniazide d'acide isonicotinique, substances susceptibles d'être illégalement utilisées chez les bovins en vue de la négativation des tests cutanés à la tuberculine PPD ou d'une immunodépression indirecte visant à la réduction du seuil de détection de l'interféron gamma. Par ailleurs, la présence de ces résidus dans les produits animaux engendre, chez l'être humain, des phénomènes de pharmacorésistance, la baisse des défenses organiques et des interférences avec d'autres médicaments et représentent, ainsi, un danger pour la santé humaine.

Tali controlli prevedono il campionamento ufficiale:

Les contrôles consistent dans le prélèvement officiel:

- di urine in allevamento su un numero rappresentativo di soggetti, con vincolo sanitario degli stessi animali oggetto del controllo, e una contestuale attività di Farmacosorveglianza;
- di latte di massa in allevamento o presso il caseificio di conferimento.

- d'échantillons d'urine sur un nombre représentatif d'animaux, avec mise sous surveillance sanitaire de ces derniers et exercice simultané d'une activité de pharmacovigilance;
- d'échantillons de lait de masse dans les élevages ou les fromageries où ledit lait est transporté.

Essi sono inseriti nel quadro di un piano specifico, affidato alla S.C. Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche del Dipartimento di Prevenzione, che lo svolge con orario aggiuntivo al normale orario di servizio in collaborazione con la S.C. Sanità Animale dello stesso Dipartimento di Prevenzione e la S.C. Igiene degli Alimenti di Origine Animale.

L'indicazione, al Veterinario Ufficiale della S.C. Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche competente per territorio, dell'allevamento da campionare avviene a cura del Veterinario ufficiale di territorio appartenente alla S.C. Sanità Animale, per quanto riguarda le aziende zootecniche in sospensione o revoca di qualifica sanitaria per TBC, mediante lettera da inviare nei tempi che consentano un'adeguata organizzazione dell'attività (una settimana).

Gli allevamenti ufficialmente indenni saranno, invece, individuati congiuntamente dalle SS.CC. Sanità Animale ed Igiene degli Allevamenti, sulla base di una casistica a random, in attesa dell'estrapolazione dei dati attinenti alle aziende più a rischio, come previsto nella delibera stessa.

#### STRATEGIA DI CAMPIONAMENTO TIPO DI PIANO

##### *Extrapiano*

Sono previsti n. 100 campioni di urina e 60 campioni di latte.

Oltre ad assicurare l'esecuzione del Piano PRR propriamente detto, la Regione Valle d'Aosta sulla base delle ricerche previste dal PNR e, in accordo con gli IIZZSS, predispone tale piano di controllo che risponde a specifiche esigenze locali.

La programmazione Extrapiano si rende necessaria per assicurare l'intensificazione dei controlli conseguente ai riscontri di non conformità.

#### TIPOLOGIA DI CAMPIONAMENTO

##### *Mirati*

I campioni di urina per la ricerca di cortisonici e di latte per la ricerca di idrazide dell'acido isonicotinico programmati sono "mirati". All'atto del prelievo dei campioni di urina su un numero rappresentativo di soggetti stabilito dal Veterinario prelevatore si ricorre all'applicazione del sequestro cautelativo del/ dei capo/i oggetto del controllo, mentre il sequestro non si applica nel caso di prelievo di latte per la ricerca di idrazide dell'acido isonicotinico.

A seguito del riscontro di non conformità in campioni mirati, si applicano le procedure previste dal D.Lgs. 158 del 2006, attuazione della direttiva 2003/74/CE, concernente il divieto di utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica, tireostatica e delle sostanze beta-agoniste nelle produ-

Les contrôles sont insérés dans le cadre d'un plan spécifique, dont l'application est confiée à la SC Hygiène des élevages et des produits animaux du Département de prévention, qui y pourvoit en dehors de l'horaire normal de service consacré au PNR et en collaboration avec la SC Santé animale dudit département et avec la SC Hygiène des aliments d'origine animale.

Le vétérinaire officiel territorialement compétent relevant de la SC Santé animale signale au vétérinaire officiel de la SC Hygiène des élevages et des produits animaux territorialement compétent l'élevage dans lequel les échantillons doivent être prélevés, choisis parmi les élevages dont le statut d'officiellement indemne de TBC a été suspendu ou révoqué, et ce, par une lettre qui doit parvenir au destinataire dans un délai susceptible de permettre l'organisation de l'activité en cause (une semaine).

Les élevages officiellement indemnes seront, en revanche, choisis au hasard conjointement par la SC Santé animale et par la SC Hygiène des élevages, dans l'attente de l'extrapolation des données relatives aux exploitations le plus à risque.

#### STRATÉGIE DE PRÉLÈVEMENT DES ÉCHANTILLONS

##### *Type de plan Hors plan*

Le prélèvement de 100 échantillons d'urine et de 60 échantillons de lait est prévu.

Afin d'assurer l'application du PRR proprement dit, la Région Vallée d'Aoste, sur la base des recherches prévues par le PNR et en accord avec les IZS, élabore un plan de contrôle répondant à des exigences locales spécifiques.

La programmation hors plan s'avère nécessaire pour assurer l'intensification des contrôles à la suite de la constatation de non-conformités.

#### TYPE DE PRÉLÈVEMENT

##### *Ciblé*

Le prélèvement des échantillons d'urine pour la recherche des résidus de cortisoniques et de lait pour la recherche d'isoniazide d'acide isonicotinique programmé est du type « ciblé ». Lors du prélèvement des échantillons d'urine sur un nombre représentatif d'animaux fixé par le vétérinaire compétent, il est procédé à la saisie conservatoire de l'animal/des animaux contrôlé(s), alors que cette mesure n'est pas appliquée lors du prélèvement de lait pour la recherche d'isoniazide d'acide isonicotinique.

La constatation de non-conformité des échantillons ciblés entraîne l'application des procédures prévues par le décret législatif n° 158/2006 (Application de la directive 2003/74/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances



zioni animali, e si procede al prelievo di campioni di tipo "a seguito di positività".

*A seguito di positività*

È la tipologia del campione prelevato nell'ambito delle attività conseguenti al riscontro di non conformità in un campione "mirato".

*1. Caso di positività in campione di urina per la ricerca di cortisonici*

Perché il campione sia il più rappresentativo possibile degli animali oggetto di controllo, si farà riferimento alla tabella di Numerosità Campionaria, di seguito riportata.

β-agonistes dans les spéculations animales) et il est procédé au prélèvement d'échantillons du type « pour positivité ».

*Pour positivité*

Il s'agit-là du type d'échantillons prélevés dans le cadre des mesures prises à la suite de non-conformité dans un échantillon ciblé.

*1. Positivité de la recherche de résidus de cortisoniques dans un échantillon d'urine*

Pour que l'échantillon soit le plus représentatif possible des animaux contrôlés, il est fait référence au tableau relatif au nombre d'échantillons ci-après :

TABLEAU RELATIF AU NOMBRE D'ÉCHANTILLONS	
<i>Dimension du lot</i>	<i>Dimension de l'échantillon</i>
1-7	tous les sujets
8	7
9-11	9
12-16	11
17-23	13
24-35	15
36-62	17
63-178	19
179-infini	21

TABELLA DI NUMEROSITÀ CAMPIONARIA	
<i>Dimensione della partita</i>	<i>Dimensione del campione</i>
1-7	tutti i soggetti
8	7
9-11	9
12-16	11
17-23	13
24-35	15
36-62	17
63-178	19
179-infinito	21

All'atto del prelievo di tali campioni si procede all'applicazione del sequestro cautelativo dell'allevamento se non già disposto per altre ragioni sanitarie e del divieto di conferimento e di utilizzo per uso umano del latte prodotto dagli animale/i risultato/i positivo/i. Viene, inoltre, applicato il sequestro cautelativo delle partite di prodotto fabbricato con il latte conferito e vengono disposte analisi per la ricerca di residui in esse.

Il sequestro cautelativo durerà fino a che non sia noto l'esito favorevole delle analisi.

## 2. Caso di positività in campione di latte per la ricerca di idrazide dell'acido isonicotinico

All'atto del prelievo di tali campioni su ogni singolo animale in lattazione si procede all'applicazione del sequestro cautelativo dell'allevamento se non già disposto per altre ragioni sanitarie e del divieto di conferimento e di utilizzo per uso umano del latte prodotto. Viene, inoltre, applicato il sequestro cautelativo delle partite di prodotto fabbricato con il latte conferito e vengono disposte analisi per la ricerca di residui in esse.

Il sequestro cautelativo durerà fino a che non sia noto l'esito favorevole delle analisi.

Verranno applicati, inoltre, contestualmente i provvedimenti che la S.C. Sanità Animale riterrà opportuno.

## ANALISI DI REVISIONE

Ai sensi del Decreto del Presidente dell'*Istituto Superiore di Sanità* del 30 aprile 2004 pubblicato sulla G.U. n. 146 del 24 giugno 2004, il servizio di analisi di revisione può essere reso dall'*Istituto Superiore di Sanità* su autorizzazione del Servizio Veterinario che ha disposto il campionamento solo dietro versamento dell'importo di Euro 900,00 per ogni singolo campione. Il versamento va effettuato dal richiedente mediante conto corrente o versamento sull'apposita contabilità speciale intestata all'*Istituto Superiore di Sanità*, indicando in causale gli estremi del prelievo e la richiesta di revisione.

Il campione deve essere inviato all'*Istituto Superiore di Sanità* per l'espletamento della revisione d'analisi unitamente a tutta la documentazione completa di verbale di prelievo, certificato d'analisi e ricevuta di versamento.

## BUONE PRATICHE DI PRELIEVO E GESTIONE DEI CAMPIONI

L'applicazione delle Buone Pratiche di Campionamento condiziona in modo determinante tutta la procedura di controllo successiva ed è indispensabile affinché non sussistano contestabili vizi procedurali. All'atto del prelievo di campioni in allevamento, si raccomanda la verifica dei registri di trattamento.

Lors du prélèvement des échantillons, il est procédé à la saisie conservatoire de l'élevage, si cette mesure n'a pas déjà été prise pour d'autres raisons sanitaires, et il est interdit d'utiliser, pour la consommation humaine, le lait issu de l'animal/des animaux positif(s). De plus, il est procédé à la saisie conservatoire des stocks des produits fabriqués à partir du lait susmentionné et des analyses sont effectuées aux fins de la recherche des éventuels résidus.

La saisie conservatoire dure tant que le résultat favorable des analyses n'est pas communiqué.

## 2. Positivité de la recherche d'isoniazide d'acide isonicotinique dans un échantillon de lait

Lors du prélèvement des échantillons sur les animaux en lactation, il est procédé à la saisie conservatoire de l'élevage, si cette mesure n'a pas déjà été prise pour d'autres raisons sanitaires, et il est interdit d'utiliser, pour la consommation humaine, le lait issu de l'animal/des animaux positif(s). De plus, il est procédé à la saisie conservatoire des stocks des produits fabriqués à partir du lait susmentionné et des analyses sont effectuées aux fins de la recherche des éventuels résidus.

La saisie conservatoire dure tant que le résultat favorable des analyses n'est pas communiqué.

Parallèlement, il est fait application des mesures que la SC Santé animale estime opportunes.

## ANALYSE DE RÉVISION

Au sens du décret du président de l'*Istituto superiore di sanità* du 30 avril 2004, publié au journal officiel de la République italienne n° 146 du 24 juin 2004, le service d'analyse de révision peut être assuré par ledit institut, sur autorisation du Service vétérinaire qui a décidé le prélèvement et sur versement d'une somme de 900,00 euros pour chaque échantillon. Le demandeur doit verser la somme en cause sur le compte courant ou sur la comptabilité spéciale dudit institut et préciser, dans la raison du versement, les références du prélèvement de l'échantillon concerné et la demande de révision.

Aux fins de la révision de l'analyse, l'échantillon en cause doit être envoyé à l'*Istituto superiore di sanità* accompagné de la documentation requise, comprenant le procès-verbal du prélèvement, le certificat de l'analyse et le reçu du versement.

## BONNES PRATIQUES DE PRÉLÈVEMENT ET GESTION DES ÉCHANTILLONS

L'application des bonnes pratiques de prélèvement des échantillons conditionne de manière déterminante toute la procédure de contrôle suivante et est indispensable pour éviter tout vice procédural. Lors du prélèvement des échantillons dans les élevages, il est recommandé de contrôler les registres des traitements.

I campioni devono essere accuratamente identificati, sigillati ed accompagnati da verbali correttamente compilati.

## MATRICI

### Urina

Devono essere prelevati 30/50 ml di urina per ciascuna delle 4 aliquote.

In allevamento il campione va prelevato mediante cateterismo vescicale o con contenitori montati su aste. Non è ammesso l'utilizzo di "mutande zootecniche o mutande di raccolta".

Il contenitore montato sull'asta (pentolino) va ricoperto con sacchetto pulito di plastica monouso da cambiare per ogni animale campionato. Inoltre, il sacchetto di plastica va cambiato ogni volta in cui si contaminano con feci od altro materiale e qualora la minzione fosse insufficiente.

Il campione va posto immediatamente in contenitori rigidi di polipropilene (PP) o polietilene (PE), refrigerato e tenuto lontano dalla luce. Nel più breve tempo possibile, va congelato per evitare modificazioni degli analiti e false negatività.

### Latte

Ogni aliquota deve essere costituita da 200 ml di latte.

Deve essere prelevato esclusivamente latte crudo in allevamento o presso il caseificio di conferimento, a livello di latte di massa.

Per le modalità di prelievo si fa riferimento al D.M. 26 marzo 1992 (Decisione 91/180/CEE).

## GIUDIZIO DI IRREGOLARITÀ A SEGUITO DEI RISULTATI ANALITICI

Il Decreto Legislativo 16 marzo 2006, n. 158 Attuazione della direttiva 2003/74/CE, concernente il divieto di utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica, tireostatica e delle sostanze beta agoniste nelle produzioni animali definisce all'articolo 1 lettera g) il trattamento illecito come "l'utilizzazione di sostanze o prodotti non autorizzati, ovvero di sostanze o prodotti autorizzati, a fini o a condizioni diversi da quelli previsti dalle disposizioni vigenti" ed il Decreto Legislativo 6 aprile 2006, n.193 Attuazione della direttiva 2004/28/CE recante codice comunitario dei medicinali veterinari all'articolo 69 comma 1 vieta la somministrazione agli animali di sostanze farmacologicamente attive se non in forma di medicinali veterinari autorizzati, sanzionando amministrativamente la violazione ai sensi dell'art. 108 di quest'ultimo Decreto con una sanzione amministrativa pecuniaria da euro 10.329,00 a euro 61.974,00 chiunque, non rispettando le condizioni previste dall'articolo 69, commi

Les échantillons doivent être soigneusement identifiés, scellés et accompagnés de procès-verbaux correctement rédigés.

## MATRICES

### Urine

Il y a lieu de prélever 30/50 ml d'urine pour chacune des 4 prises.

Dans les élevages, l'échantillon doit être prélevé par cathétérisme vésical ou à l'aide de contenueurs fixés sur une tige. Le recours aux *mutande zootecniche* ou *mutande di raccolta* pour la collecte des urines est interdit.

Le conteneur fixé à la tige (flacon) doit être couvert d'un sachet propre en plastique à usage unique, qui doit être changé pour chaque animal et chaque fois qu'il est contaminé par des selles ou autres substances ou lorsque la miction est insuffisante.

L'échantillon doit être immédiatement introduit dans des contenueurs rigides en polypropylène (PP) ou en polyéthylène (PE), réfrigéré, protégé de la lumière et congelé dans les plus brefs délais pour éviter toute modification des analytes et toute fausse négativité.

### Lait

Chaque échantillon doit être composé de 200 ml de lait.

Il y a lieu de prélever uniquement du lait cru dans les élevages ou du lait de masse dans les fromageries.

Pour ce qui est des modalités y afférentes, il est fait application des dispositions du DM du 26 mars 1992 (Décision 91/180 CEE).

## JUGEMENT D'IRRÉGULARITÉ À LA SUITE DES RÉSULTATS DES ANALYSES.

Au sens de la lettre g) de l'art. 1<sup>er</sup> du décret législatif n° 158 du 16 mars 2006 (Application de la directive 2003/74/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances  $\beta$ -agonistes dans les spéculations animales), l'on entend par « traitement illicite » l'utilisation de substances ou de produits non autorisés ou de substances ou produits autorisés mais à des fins ou dans des conditions autres que celles prévues par les dispositions en vigueur. Le premier alinéa de l'art. 69 du décret législatif n° 193 du 6 avril 2006 (Application de la directive 2004/28/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments vétérinaires) interdit d'administrer aux animaux des substances pharmacologiquement actives si ce n'est sous forme de médicaments vétérinaires autorisés et toute violation de l'interdiction susmentionnée est sanctionnée administrativement au sens de l'art. 108 dudit décret. En effet, une amende allant de 10 329,00 à 61 974,00 euros est

1, 2 e 4, somministra agli animali o detiene, cede o commercializza sostanze farmacologicamente attive e punendo penalmente ai sensi dell'art.5, lettera a), della Legge 283/62 per l'immissione in commercio e/o la detenzione a scopo di vendita dell'animale (inteso come sostanza alimentare) illecitamente trattato (cfr. sent. C. Cass. Sez. VI pen. - 1392 del 1/10/1993; sent. C. Cass. Sez. III pen. - 2007 del 29/9/1994; sent. C. Cass. Sez. III pen. - 19/06/1998).

Va tenuto presente che il Regolamento di polizia veterinaria approvato con D.P.R. 8 febbraio 1954, n. 320, al TITOLO II-Norme sanitarie speciali contro le malattie infettive e diffuse degli animali Capo XI - Tubercolosi, all'articolo 102 vieta i trattamenti immunizzanti contro la tubercolosi.

Secondo, poi, quanto stabilito dal Regolamento 1782/2003 e successive modificazioni, che stabilisce norme comuni relative ai regimi di sostegno diretto nell'ambito della PAC, a far data dal mese di gennaio 2006 le violazioni accertate nell'ambito del PNR dovranno essere segnalate all'Organismo Pagatore Regionale per l'applicazione dei criteri di condizionalità (riduzione dei finanziamenti agricoli richiesti).

Devono essere avviate nel contempo indagini nell'allevamento di provenienza degli animali e negli allevamenti funzionalmente o amministrativamente collegati.

Qualora a seguito di un prelievo di campioni effettuato a seguito di positività ai sensi dell'art. 22 del D. lgs. n. 158/2006 sia confermato il trattamento illecito, l'autorità competente dispone l'immediato abbattimento nello stabilimento di macellazione degli animali riconosciuti non conformi e ne ordina l'invio ad uno stabilimento autorizzato ai sensi del Reg. 1069/09/CE.

#### FLUSSO INFORMATIVO

Gli *II.ZZ.SS.* devono dare comunicazione immediata al Ministero della Salute di ogni non conformità riscontrata, a mezzo telegramma, fax o posta elettronica. Il Servizio Veterinario deve dare comunicazione immediata alla Regione di ogni non conformità, curando che siano specificati i dati identificativi del referto analitico.

#### QUESTIONARIO SULLE ATTIVITÀ CONSEGUENTI A NON CONFORMITÀ

Per tutti i casi di non conformità validati, l'Assessorato deve compilare e trasmettere al Ministero un questionario con i dettagli delle conseguenti attività svolte.

#### RISORSE UMANE E COMPITI

Fanno capo al progetto le seguenti risorse umane:

infligée à quiconque ne respecte pas les conditions prévues par les premier, deuxième et quatrième alinéas dudit article et administre aux animaux ou détient, cède ou commercialise des substances pharmacologiquement actives. La vente et/ou la détention à des fins de vente d'un animal (en tant que produit alimentaire) traité illicitement est punie pénalement, au sens de la lettre a) de l'art. 5 de la loi n° 283/1962 (voir les arrêts de la Cour de cassation - Section pénale VI - 1392 du 1<sup>er</sup> octobre 1993, Section pénale III - 2007 du 29 septembre 1994 et Section pénale III du 19 juin 1998).

Il y a lieu de rappeler que l'art. 102 du Chapitre XI (Tuberculose) du titre II (Normes sanitaires spéciales en matière de maladies infectieuses et contagieuses des animaux) du règlement de police vétérinaire approuvé par le DPR n° 320 du 8 février 1954 interdit tout traitement immunisant contre la tuberculose.

Par ailleurs, au sens du règlement (CE) n° 1782/2003 modifié établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune (PAC), à compter du mois de janvier 2006, les violations constatées dans le cadre du PNR doivent être signalées à l'organisme payeur régional aux fins de l'application des critères de conditionnalité (réduction des financements agricoles requis).

Parallèlement, des enquêtes doivent être effectuées dans l'élevage de provenance des animaux et dans les élevages liés à ce dernier fonctionnellement ou administrativement.

Si, à la suite d'un prélèvement d'échantillons effectué en raison d'une positivité au sens de l'art. 22 du décret législatif n° 158/2006, le traitement illicite est confirmé, l'autorité compétente décide l'abattage immédiat, en abattoir, de tous les animaux reconnus non conformes et en ordonne l'acheminement vers un établissement autorisé au sens du règlement (CE) n° 1069/2009.

#### FLUX D'INFORMATION

Les *IZS* doivent communiquer immédiatement toute non-conformité constatée au Ministère de la santé, et ce, par télégramme, par fax ou par courriel. Le Service vétérinaire doit communiquer immédiatement toute non-conformité à la Région, en précisant les références du résultat de l'analyse.

#### QUESTIONNAIRE SUR LES ACTIVITÉS DÉCOULANT DES NON-CONFORMITÉS

Dans tous les cas de non-conformité validés, l'assessorat compétent est tenu de remplir et de transmettre au ministère compétent un questionnaire détaillant les activités réalisées.

#### RESSOURCES HUMAINES ET ATTRIBUTIONS

Les personnes suivantes assurent la réalisation du projet en cause :

- Il Direttore della S.C. 360, al quale vengono affidati il coordinamento del piano, la gestione delle non conformità con l'emissione delle relative sanzioni amministrative, il supporto amministrativo e tecnico, di archiviazione dei dati e di gestione della parte burocratica del piano e le segnalazioni conseguenti all'Autorità Giudiziaria per gli illeciti penali, le elaborazioni statistiche e la relazione finale da trasmettere all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali Servizio di Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro.
- Dirigenti della S.C. di Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche per l'espletamento dei compiti sul territorio di campionamento, di gestione del campione e di esecuzione in accordo col Direttore della S.C. dei provvedimenti di vincolo a seguito di non conformità.

#### COSTI

Il costo totale del Piano è previsto per un ammontare di € 24.000,00 lorde e sarà da imputare su apposito capitolo di bilancio della RAVA del 2011, con trasferimento del relativo importo all'Azienda USL della Valle d'Aosta come quota assegnata alla SC di Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche.

#### Deliberazione 13 gennaio 2012, n. 6.

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 come da allegati alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in data 23 dicembre 2011;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

- le directeur de la SC 360, qui est chargé de la coordination du plan, de la gestion des cas de non-conformité, de l'adoption des sanctions administratives y afférentes, de l'assistance administrative et technique, de l'archivage des données, de la gestion de la partie bureaucratique du plan et de la communication des infractions pénales à l'autorité judiciaire, des traitements statistiques et de la rédaction du rapport final, qui doit être transmis au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales;
- 2 dirigeants de la SC Hygiène des élevages et des produits animaux, chargés de la collecte des échantillons sur le territoire, de la gestion de ces derniers et de l'application, en accord avec le directeur de la structure complexe dont ils relèvent, des mesures de surveillance sanitaire à la suite de la constatation de cas de non-conformité.

#### COÛTS

Le coût total du plan se chiffre à 24 000,00 € (IVA comprises) et grèvera le chapitre du budget 2011 de la Région prévu à cet effet. Le montant susdit sera viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et destiné à la SC Hygiène des élevages et des produits animaux.

#### Délibération n° 6 du 13 janvier 2012,

**rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2012/2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3075 du 23 décembre 2011, est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.03.001.13 CONSULENZE STUDIE COLLABORAZIONI TECNICHE	21836	01	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	14778	Collaborazioni tecniche di supporto al Dipartimento Agricoltura	09.00.00 DIPARTIMENT O AGRICOLTUR A	090005 Consulenze, studi e collaborazioni tecniche - 1.3.1.13.	-18.000,00	0,00	0,00	la riduzione, per ragioni di priorità, è funzionale al reperimento di fondi a favore del dettaglio 12260
01.03.001.11 COMITATI E COMMISSIONI	20420	01	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	12260	Spese per commissioni di appalti per Servizio sviluppo delle produzioni agroalimentari e infrastrutture	09.02.01 SERVIZIO SVILUPPO DELLE PRODUZIONE AGRO- ALIMENTARIE INFRASTRUTT URE	092102 Comitati e commissioni - 1.3.1.11.	18.000,00	0,00	0,00	gli oneri per la commissione di gara relativa alla gestione del centro essiccamento siero, il cui bando è scaduto il 30 dicembre 2011, sono superiori a quanto previsto per la necessità di procedere alla nomina di membri esperti esterni all'amministrazione regionale, nonché per la voluminosità e la complessità dell'esame delle offerte pervenute

**Deliberazione 13 gennaio 2012, n. 7.**

**Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2012/2014 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2012 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla "Società raccordo autostradale VdA S.p.A.", dalla "Società italiana per azioni per il Traforo Monte Bianco" e dalla "Società autostrade valdostane S.p.A.", quale contributo per l'organizzazione della 10 manifestazione nazionale della Protezione Civile, in programma in Val d'Ayas dal 26 al 28 gennaio 2012.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 come da allegati alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in data 23 dicembre 2011;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 7 du 13 janvier 2012,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014, le budget de gestion 2012/2014 et le budget de caisse 2012 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par Société raccordo autostradale VdA SpA, par Société italiana per azioni per il Traforo Monte Bianco et par Société autostrade valdostane SpA à titre de subvention pour l'organisation de la dixième manifestation nationale de la Protection civile qui si déroulera du 26 au 28 janvier 2012 au val d'Ayas.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2012/2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3075 du 23 décembre 2011, est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva e socio-sanitaria (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	17445	CONTRIBUTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI ORGANIZZATE DALLA DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE	03.02.00 DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE	032054 Organizzazione di iniziative a cura della Direzione protezione civile	15.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: DGR n. 3191 del 30/12/11-Copia note Soc. Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA del 16/12/11, Soc. Italiana per Azioni per il Traforo del Monte Bianco del 16/12/11 e Soc. Autostrade Valdostane SPA del 13/12/11 di concessione di corrispettivo di euro 5.000,00 cadauno per la sponsorizzazione della 10° Manifestazione nazionale della Protezione civile
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	57398	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per iniziative promosse dalla Regione	17448	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'organizzazione della 10a Manifestazione nazionale della Protezione civile (nuova istituzione)	03.02.00 DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE	032001 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.3.1.12	15.000,00	0,00	0,00	Iscrizione delle somme concesse dalla Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, dalla Società Italiana per Azioni per il Traforo del Monte Bianco e dalla Società Autostrade Valdostane SPA per la sponsorizzazione della 10° Manifestazione nazionale della Protezione civile in programma in Val d'Ayas dal 26 al 28 gennaio 2012.



<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b>				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2012		
00030	Fondo cassa		15.000,00	
90070	Fondo cassa assegnato alla Direzione protezione civile		15.000,00	03.02.00 DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE

**Deliberazione 13 gennaio 2012, n. 19.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società "groupe service italia s.c.rl. - in liquidazione", di AOSTA e nomina del dott. Paolo CERESA quale commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società cooperativa "GROUPE SERVICE ITALIA S.C.R.L. - IN LIQUIDAZIONE", C.F. 01039080070, con sede in Aosta - Piazza Roncas n. 7;

2) di nominare il dott. Paolo CERESA (CF: CRSPLA62E12D205C), nato a CUNEO il 12.05.1962, domiciliato in SAINT-CHRISTOPHE, Loc. Grand Chemin n. 22 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di Aosta, commissario liquidatore di detta società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità del D.M. 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 13 gennaio 2012, n. 41.**

**Approvazione con correzioni, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, del nuovo regolamento edilizio del Comune di PONTEY adottato con deliberazione consiliare n. 32 del 29 giugno 2011.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- a) visto il testo del nuovo regolamento edilizio comunale di PONTEY, adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 29 giugno 2011 e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 20 luglio 2011;
- b) preso atto del parere espresso dalla Direzione pianificazione territoriale con nota prot. n. 12/TA del 2 gennaio 2012 e riportato nelle premesse;

**Délibération n° 19 du 13 janvier 2012,**

**portant liquidation administrative de Groupe Service Italia srl - in liquidazione d'AOSTE aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Paolo CERESA en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil et pour les raisons indiquées au préambule, il est procédé à la liquidation administrative de Groupe Service Italia srl - in liquidazione (CF: 01039080070), dont le siège social est à Aoste - 7, place Roncas;

2) M. Paolo CERESA (CF: CRSPLA62E12D205C), né le 12 mai 1962 à CONI, domicilié à SAINT-CHRISTOPHE - 22, Grand-Chemin, et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'Aoste, est nommé liquidateur de ladite société coopérative; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge - intégralement ou pour la partie nécessaire - par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 41 du 13 janvier 2012,**

**portant approbation, avec modifications, du nouveau texte du Règlement de la construction de la Commune de PONTEY, adopté par la délibération du Conseil communal n° 32 du 29 juin 2011, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Vu le nouveau texte du Règlement de la construction de la Commune de PONTEY, adopté par la délibération du Conseil communal n° 32 du 29 juin 2011 et soumis à la Région le 20 juillet 2011;
- b) Rappelant l'avis formulé par la Direction de la planification territoriale (lettre du 2 janvier 2012, réf. n° 12/TA) et figurant au préambule de la présente délibération;

c) richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesag-  
gistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urba-  
nistica e di pianificazione territoriale della Valle  
d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione  
del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta  
(PTP);

d) ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998;

e) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in  
data 23 dicembre 2011 concernente l'approvazione del  
bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 con attri-  
buzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e  
degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa  
per l'anno 2012 e di disposizioni applicative;

f) visto il parere favorevole di legittimità sulla presente pro-  
posta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Dire-  
zione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3,  
comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

g) preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regio-  
nale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

h) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della  
L.R. 11/1998, il nuovo regolamento edilizio del Comune  
di PONTEY, adottato con deliberazione del Consiglio  
comunale n. 32 del 29 giugno 2011 e pervenuto completo  
alla Regione per l'approvazione in data 20 luglio 2011,  
con le correzioni richieste dalla Direzione pianificazione  
territoriale, riportate integralmente nelle premesse.

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione  
nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Delibera-  
zione 30 novembre 2011, n. 37.**

**Approvazione variante non sostanziale adottata per la  
realizzazione del centro comprensoriale di conferimento  
dei rifiuti solidi urbani.**

c) Rappelant la législation en vigueur en matière d'urba-  
nisme, de protection du paysage et d'environnement, et  
notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant disposi-  
tions en matière d'urbanisme et de planification terri-  
toriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant ap-  
probation du plan territorial paysager de la Vallée  
d'Aoste (PTP) ;

d) Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54  
de la LR n° 11/1998 ;

e) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n°  
3705 du 23 décembre 2011 portant approbation du bud-  
get de gestion au titre de la période 2012/2014, attribu-  
tion aux structures de direction des crédits et des objectifs  
de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de  
caisse 2012 et de dispositions d'application ;

f) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la plani-  
fication territoriale, au sens du quatrième alinéa de l'art.  
3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la  
légalité de la présente délibération ;

g) Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environ-  
nement, Manuela ZUBLENA ;

h) À l'unanimité,

délibère

1. Au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54  
de la LR n° 11/1998, le nouveau texte du Règlement de  
la construction de la Commune de PONTEY, adopté par  
la délibération du Conseil communal n° 32 du 29 juin  
2011 et soumis à la Région le 20 juillet 2011, est approu-  
vé avec les modifications demandées par la Direction de  
la planification territoriale et figurant intégralement au  
préambule de la présente délibération ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel  
de la Région.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibé-  
ration n° 37 du 30 novembre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle re-  
lative à la réalisation d'un centre intercommunal de col-  
lecte des ordures ménagères.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 11/1998 la variante non sostanziale al PRGC relativa. relativa al progetto preliminare per la realizzazione di un centro comprensoriale di conferimento i rifiuti, da parte dell' Autorità di Sub-Ato.

2) di dare atto che la variante stessa assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della presente deliberazione del Consiglio comunale che l'approva.

**Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 12 gennaio 2012, n. 1.**

**Pronuncia d'esproprio, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori, per la realizzazione della strada interna di Crêt-di-Perrères, con costruzione di nuovi posti auto, in comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO  
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, del 02 luglio 2004, è pronunciata l'espropriazione, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione della strada interna di Crêt-di-Perrères, con costruzione di nuovi posti auto, in comune di VALTOURNENCHE, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità d'esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune censuario di VALTOURNENCHE

- PELLISSIER Agostino,  
n. VALTOURNENCHE (AO), il 25/05/1950,  
proprietario per 1/4  
C.F. PLL GTN 50E25 L654Y  
Residente in: via J. Antoine CARREL, 26  
Breuil-Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE (AO)  
PELLISSIER Christian,  
n. GRAN BRETAGNA (EE), il 19/07/1978,  
proprietario per 1/4  
C.F. PLL CRS 78L19 Z114C  
Residente in: via J. Antoine CARREL, 26  
Breuil-Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE (AO)  
PELLISSIER Daniele John,

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 31 de la loi régionale n° 11/1998, la variante non substantielle du PRG relative à l'avant-projet de réalisation, par le sub-Ato, d'un centre intercommunal de collecte des ordures ménagères est approuvée ;

2) La variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 1 du 12 janvier 2012,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE, des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement de la route interne de Crêt-di-Perrères et de construction de nouveaux parkings, dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE RESPONSABILE DU BUREAU  
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne de Crêt-di-Perrères et de construction de nouveaux parkings, sur le territoire de la Commune de VALTOURNENCHE, sont expropriés en faveur de celle-ci. Les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires sont fixée comme suit :

Commune de VALTOURNENCHE

- GRAN BRETAGNA (EE), il 13/12/1971,  
proprietario per 1/4  
C.F. PLL DLJ 71T13 Z114F  
Residente in: via J. Antoine CARREL, 26  
Breuil-Cervinia 11028 VALTOURNENCHE (AO)  
PELLISSIER Sophie Margaret Celestina,  
n. GRAN BRETAGNA (EE), il 28/06/1973,  
proprietario per 1/4  
C.F. PLL SHM 73H68 Z114G  
Residente in: via J. Antoine CARREL, 26  
Breuil-Cervinia - 11028 VALTOURNENCHE (AO)  
Catasto terreni  
F. 10 - map. 1041 (ex 140/b) di mq. 46

- incolto produttivo; zona "A36" F. 10 - map. 1040  
(ex 140/a) di mq. 2 - incolto produttivo; zona "A36"  
Indennità: € 1.920,00
2. BORDET Imelda,  
n. CHALLAND-SAINT-VICTOR (AO),  
il 04/01/1943, proprietario per 1/2  
C.F. BRD MLD 43A44 C594Y  
Residente in: Frazione Moulin, 25  
11028 VALTOURNENCHE (AO)  
MEYNET Marco,  
n. VALTOURNENCHE (AO), il 09/01/1941,  
proprietario per 1/2  
C.F. MYN MRC 41A09 L654A  
Residente in: Frazione Moulin, 25  
11028 VALTOURNENCHE (AO)  
Catasto terreni  
F. 10 - map. 1047 (ex 179/b) di mq. 24  
incolto produttivo; zona "A36"  
F. 10 - map. 1055 (ex 181/b) di mq. 103  
incolto produttivo; zona "A36"  
Indennità: € 5.080,00
3. BICH Maria Caterina,  
n. VALTOURNENCHE (AO), il 01/12/1932,  
proprietario per 1/1  
C.F. BCH MCT 32T41 L654S  
Residente in: Località Panorama 8/b ter  
11024 CHÂTILLON (AO) Catasto terreni  
F. 10 - map. 1061 (ex 392/b) di mq. 20 - prato;  
zona "A36"  
F. 10 - map. 1064 (ex 526/b) di mq. 50 - prato;  
zona "A36"  
Indennità: € 2.800,00
4. PESSION Antonella, n. AOSTA (AO), il 03/01/1960,  
proprietario per 1/1  
C.F. PSS>NNL 60A43 A326Y  
Residente in: via battaglia monte cervino, 16  
11010 Breuil-Cervinia (AO) Catasto fabbricati  
F. 10 - map. 1053 (ex 176/b) di mq. 78  
area urbana; zona "A36"  
Indennità: € 3.120,00
5. PANORAMIC S.A.S. di TIBALDI BENIAMINO & C  
con sede in Finale Ligure  
proprietario per 1/1  
C.F. 02892380011  
Con sede legale in: lungo dora Colletta, 129  
10100 TORINO (TO)
- Rappresentante legale sig. TIBALDI Beniamino  
Residente in: via Champ Martina, 11  
11027 SAINT-VINCENT (AO)  
Catasto terreni  
F. 10 - map. 1044 (ex 622/b) di mq. 4  
incolto produttivo; zona "A36"  
Indennità: € 160,00
6. ISABELLON Giuseppe,  
n. AOSTA (AO), il 28/05/1953,  
proprietario per 1/2  
C.F. SBL GPP 53E28 A326H  
Residente in: Frazione Marc, 6  
11027 SAINT-VINCENT (AO)  
ISABELLON Marcello (AO), il 24/01/1959,  
proprietario per 1/2  
C.F. SBL MCL 59A24 A326Z  
Residente in: Frazione Marc, 1  
11027 SAINT-VINCENT (AO)  
Catasto terreni  
F. 10 - map. 1050 (ex 178/a) di mq. 232 - pascolo;  
zona "A36"  
F. 10 - map. 1051 (ex 178/b) di mq. 200 pascolo;  
zona "A36"  
F. 10 - map. 1052 (ex 178/c) di mq. 8 - pascolo;  
zona "A36"  
Indennità: € 9.480,00 (di cui € 1.160,00 in zoanpaludosa)
7. BICH Adalgisa,  
n. AOSTA (AO), il 07/03/1972,  
proprietario per 1/1  
C.F. BCH DGS 72C47 A326 U  
Residente in: Frazione Muranche  
11028 VALTOURNENCHE (AO)  
Catasto terreni  
F. 10 - map. 1045 (ex 177/a) di mq. 27 - area rurale;  
zona "A36"  
Indennità: € 1.080,00
8. PELLISSIER Lidia,  
n. VALTOURNENCHE (AO), il 27/02/1952,  
proprietario per 1/1  
C.F. PLL LDI 52B67 L654S  
Residente in: loc. Cret de Perreres  
11028 VALTOURNENCHE (AO)  
Catasto terreni  
F. 10 - map. 1049 (ex 180/b) di mq. 45  
incolto produttivo; zona "A36"  
Indennità: € 1.800,00

2) ai sensi, dell'articolo 19 comma 3, e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée;

3) Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità, di cui all'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, la misura dell'indennità di espropriazione si intende rifiutata;

4) l'esecuzione del presente decreto d'esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 "disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";

5) ai sensi dell'articolo 20, comma 2) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) ai sensi dell'articolo 19, comma 2) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato, e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di VALTOURNENCHE;

7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3), della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi, agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8) Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Valtournenche, 12 gennaio 2012.

Il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni  
Cristina BENZO

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 14 dicembre 2011, n. 38.**

**Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012.**

Omissis

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012, come da riassunto nei documenti allegati, dando atto che le entrate che si prevede di accertare e le spese complessivamente previste pareggiano sulla cifra di 2.164.750,00€;

3) Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté;

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant;

6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de l'Administration communale de VALTOURNENCHE;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valtournenche, le 12 janvier 2012.

Le responsable du Bureau des expropriations,  
Cristina BENZO

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 38 du 14 décembre 2011,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2012.**

Omissis

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

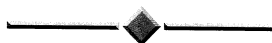
1. Le budget prévisionnel 2012 est approuvé tel qu'il est résumé dans les pièces annexées au présent acte. Les recettes qu'il est prévu de constater et les dépenses qu'il est prévu de supporter au total s'équilibrent à 2 164 750,00 €.

2. di individuare, in conformità alla scheda allegata allo schema di bilancio, l'affidamento dei capitoli di spesa del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012 ai rispettivi Responsabili;

3. di trasmettere la presente deliberazione alla struttura regionale competente per materia, per il controllo preventivo di legittimità previsto dall'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.

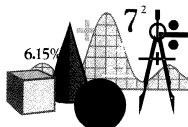
2. Conformément à la fiche annexée au schéma de budget, les crédits inscrits aux chapitres de dépense du budget prévisionnel 2012 sont attribués aux responsables compétents.

3. La présente délibération est soumise à la structure régionale compétente aux fins du contrôle de légalité prévu par l'art. 8 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003.



## **BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 38 IN DATA 14 DICEMBRE 2011*



### **ALLEGATI:**

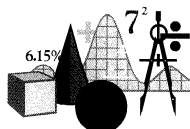
- 1. DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE**
- 2. RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**
- 3. QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE PER IL PERSONALE**
- 4. SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 ALLA DATA DEL 14/12/2011**
- 5. QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO**
- 6. PARERE DEL REVISORE DEI CONTI**





**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2012**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 38 IN DATA 14 DICEMBRE 2011*



**ALLEGATO 1**

**DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE**

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012

<b>PARTE PRIMA - ENTRATA</b>					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2011	importi previsti nel bilancio 2012	variazioni della previsione 2012 rispetto alla previsione 2011
	<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</b>		€ 181.915,07	€ 40.000,00	-78%
	<b>TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>				
	<b>Area sviluppo economico</b>				
10	Contributo regionale per attività istituzionale	10	€ 580.000,00	€ 580.000,00	0,00%
11	Ulteriori contributi da parte della Regione autonoma Valle d'Aosta	11	€ 90.000,00	€ -	
20	Interessi attivi	20	€ 3.000,00	€ 5.000,00	66,67%
30	Contributi degli artigiani per servizi offerti	30	€ -	€ -	
40	Proventi derivanti dalla vendita di manufatti	40	€ 580.000,00	€ 650.000,00	12,07%
50	Proventi e rimborsi diversi	50	€ 12.000,00	€ 25.000,00	108,33%
60	Erogazioni di enti pubblici e privati	60	€ -	€ -	
	<b>Totale Area Sviluppo economico</b>		€ 1.265.000,00	€ 1.260.000,00	-0,40%
	<b>Area valorizzazione culturale</b>				
61	Contributo regionale per gestione MAV	61	€ 450.000,00	€ 450.000,00	0,00%
62	Proventi derivanti dalle attività del MAV	62	€ 30.000,00	€ 30.000,00	0,00%
63	Erogazioni di enti pubblici e privati	63	€ -	€ -	
64	Proventi e rimborsi diversi	64	€ -	€ -	
65	Contributo pubblico progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	65	€ 187.687,50	€ 102.375,00	-45,45%
	<b>Totale Area Valorizzazione culturale</b>		€ 667.687,50	€ 582.375,00	-12,78%
	<b>TOTALE TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>		€ 1.932.687,50	€ 1.842.375,00	-4,67%
	<b>TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>				
70	Proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali	70	€ -	€ -	
80	Entrate straordinarie per investimenti	80	€ 100.000,00	€ -	
	<b>TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>		€ 100.000,00	€ -	
	<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>				
100	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100	€ 100.000,00	€ 100.000,00	0,00%
105	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	105	€ 80.000,00	€ 80.000,00	0,00%
110	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	110	€ 50.000,00	€ 50.000,00	0,00%
115	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	115	€ 30.000,00	€ 30.000,00	0,00%
120	Ritenute sindacali	120	€ 500,00	€ 500,00	0,00%
130	Rimborso anticipazione fondo economato	130	€ 5.000,00	€ 5.000,00	0,00%
140	Rimborsi diversi	140	€ -	€ -	
150	Contributo pubblico progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	150	€ 30.937,50	€ 16.875,00	-45,45%
	<b>TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>		€ 296.437,50	€ 282.375,00	-4,74%
	<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA</b>		€ 2.511.040,07	€ 2.164.750,00	-13,79%

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012

PARTE SECONDA - SPESA					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif. to anno prec. te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2011	importi previsti nel bilancio 2012	variazioni della previsione 2012 rispetto alla previsione 2011
	<u>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</u>		€ -	€ -	0%
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>				
	<b>Area sviluppo economico</b>				
10	Trattamento economico personale (CCRL Pubblico Impiego)	10	€ 265.500,00	€ 277.000,00	4,33%
15	Trasferimento fondi gestioni delegate (CCRL Pubblico Impiego)	15	€ 610,10	€ 1.000,00	63,91%
16	Servizio mensa personale (CCRL Pubblico Impiego)	16	€ 3.000,00	€ 3.000,00	0,00%
17	Spese trasferta personale (CCRL Pubblico Impiego)	100	€ 4.000,00	€ 3.000,00	-25,00%
20	Locazioni passive	20	€ 47.500,00	€ 58.000,00	22,11%
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	30	€ 79.083,58	€ 80.000,00	1,16%
31	Premi ed oneri assicurativi	31	€ 15.000,00	€ 15.000,00	0,00%
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	35	€ 212.000,00	€ 230.000,00	8,49%
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	40	€ 8.500,00	€ 8.000,00	-5,88%
50	Prodotti per confezione	50	€ 12.000,00	€ 10.000,00	-16,67%
55	Produzione marchio	55	€ 1.200,00	€ 1.500,00	25,00%
60	Incarichi professionali per prestazione di servizi	60	€ 24.100,00	€ 15.000,00	-37,76%
65	Gestione progetto "Maison Caravex"	65	€ 10.000,00	€ -	0,00%
70	Attività promozionali	70	€ 23.000,00	€ 5.000,00	-78,26%
75	Partecipazione a mostre e fiere	75	€ 28.000,00	€ 1.500,00	-94,64%
80	Trasporti	80	€ 4.500,00	€ 4.500,00	0,00%
90	Funzionamento istituzionale	90	€ 46.000,00	€ 44.000,00	-4,35%
100	Trasferte e rimborsi spesa	100	€ 2.500,00	€ 1.500,00	-40,00%
110	Imposte e tasse	110	€ 73.000,00	€ 35.000,00	-52,05%
115	Interessi passivi	180	€ -	€ -	0,00%
120	Oggetti rotti o deteriorati	120	€ 1.000,00	€ 1.000,00	0,00%
130	Spese di rappresentanza	130	€ 2.000,00	€ 1.000,00	0,00%
140	Fondo di riserva ordinario	140	€ -	€ 7.500,00	-50,00%
150	Acquisto manufatti di produzione locale	150	€ 461.900,00	€ 410.000,00	-11,24%
160	Gestione e manutenzioni immobili	160	€ 4.000,00	€ 4.000,00	0,00%
	<b>Totale Area Sviluppo economico</b>		<b>€ 1.328.393,68</b>	<b>€ 1.216.500,00</b>	<b>-8,42%</b>
	<b>Area valorizzazione culturale</b>				
170	Spese generali	170	€ 20.000,00	€ 20.000,00	15,00%
171	Oneri associativi	171	€ 2.000,00	€ 2.000,00	
172	Spese di rappresentanza	172	€ 1.000,00	€ 1.000,00	
175	Trattamento economico personale (CCNL Federculture)	175	€ 287.000,00	€ 309.000,00	15,33%
176	Servizio mensa personale (CCNL Federculture)	176	€ 7.000,00	€ 7.000,00	
177	Spese trasferta personale (CCNL Federculture)	177	€ 5.000,00	€ 3.000,00	
178	Spese formazione personale	178	€ 500,00	€ 1.000,00	
179	Collaborazioni e prestazioni esterne	179	€ 3.000,00	€ 11.000,00	
180	Incarichi professionali	180	€ 13.000,00	€ 10.000,00	-23,08%
185	Gestione e manutenzioni immobili	185	€ 80.570,64	€ 80.000,00	-0,71%
190	Promozione	190	€ 9.000,00	€ 5.000,00	233,33%
191	Eventi e mostre	191	€ 7.000,00	€ 10.000,00	
192	Attività educative (didattica, animazione, formazione)	192	€ 18.000,00	€ 10.000,00	
193	Attività Centre d'Etudes sur l'Artisanat de Tradition	193	€ 29.000,00	€ 5.000,00	
195	Conservazione e gestione collezioni	195	€ 9.000,00	€ 6.000,00	-33,33%
199	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	199	€ 228.448,25	€ 142.375,00	-37,68%
	<b>Totale Area Valorizzazione culturale</b>		<b>€ 719.518,89</b>	<b>€ 622.375,00</b>	<b>-13,50%</b>
	<b>TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>		<b>€ 2.047.912,57</b>	<b>€ 1.838.875,00</b>	<b>-10,21%</b>

I.V.A.T. - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012

<b>PARTE SECONDA - SPESA</b>					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif. to anno prec. te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2011	importi previsti nel bilancio 2012	variazioni della previsione 2012 rispetto alla previsione 2011
<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>					
<b>Area sviluppo economico</b>					
200	Acquisto beni patrimoniali	200	€ 39.000,00	€ 10.000,00	-74,36%
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	201	€ 111.600,00	€ 10.000,00	-91,04%
202	Rimborso mutui passivi	202	€ 11.590,00	€ 23.500,00	
	<b>Totale Area Sviluppo economico</b>		<b>€ 162.190,00</b>	<b>€ 43.500,00</b>	<b>-73,18%</b>
<b>Area valorizzazione culturale</b>					
210	Spese per implementazione collezioni	210	€ 2.500,00	€ -	-100,00%
220	Acquisto beni patrimoniali	220	€ 2.000,00	€ -	-100,00%
	<b>Totale Area Valorizzazione culturale</b>		<b>€ 4.500,00</b>	<b>€ -</b>	<b>-100,00%</b>
	<b>TOTALE TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>		<b>€ 166.690,00</b>	<b>€ 43.500,00</b>	<b>-73,90%</b>
<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>					
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	300	€ 100.000,00	€ 100.000,00	0,00%
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	305	€ 80.000,00	€ 80.000,00	0,00%
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	310	€ 50.000,00	€ 50.000,00	0,00%
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	315	€ 30.000,00	€ 30.000,00	0,00%
320	Ritenute sindacali	320	€ 500,00	€ 500,00	0,00%
330	Anticipazione fondo economato	330	€ 5.000,00	€ 5.000,00	0,00%
340	Rimborsi diversi	340	€ -	€ -	0,00%
350	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	350	€ 30.937,50	€ 16.875,00	-45,45%
	<b>TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>		<b>€ 296.437,50</b>	<b>€ 282.375,00</b>	<b>-4,74%</b>
	<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA</b>		<b>€ 2.511.040,07</b>	<b>€ 2.164.750,00</b>	<b>-13,79%</b>

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012

INDIVIDUAZIONE DEI RESPONSABILI DELLE SPESE

n° capitolo	descrizione del capitolo	importi previsti nel bilancio 2012	Responsabile
10	Trattamento economico personale (CCRL Pubblico Impiego)	277.000,00	Direttore
15	Fondo distacchi sindacali personale (CCRL Pubblico Impiego)	1.000,00	Direttore
16	Servizio mensa personale (CCRL Pubblico Impiego)	3.000,00	Direttore
17	Rimborso spese trasferta personale (CCRL Pubblico Impiego)	3.000,00	Direttore
20	Locazioni passive	58.000,00	Direttore
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	80.000,00	Direttore
31	Premi ed oneri assicurativi	15.000,00	Direttore
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	230.000,00	Direttore
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	8.000,00	Direttore
50	Prodotti per confezione	10.000,00	Direttore
55	Produzione marchio	1.500,00	Direttore
60	Incarichi professionali per prestazione di servizi	15.000,00	Direttore
65	Gestione progetto "Maison Caravex"	-	Direttore
70	Attività promozionali	5.000,00	Direttore
75	Partecipazione a mostre e fiere	1.500,00	Direttore
80	Trasporti	4.500,00	Direttore
90	Funzionamento istituzionale	44.000,00	Direttore
100	Trasferte e rimborsi spesa	1.500,00	Direttore
110	Imposte e tasse	35.000,00	Direttore
115	Interessi passivi	-	Direttore
120	Oggetti rotti o deteriorati	1.000,00	Direttore
130	Spese di rappresentanza	1.000,00	Direttore
140	Fondo di riserva ordinario	7.500,00	Presidente
150	Acquisto manufatti di produzione locale	410.000,00	Direttore
160	Gestione e manutenzioni immobili	4.000,00	Direttore
170	Spese generali	20.000,00	Direttore
171	Oneri associativi	2.000,00	Direttore
172	Spese di rappresentanza	1.000,00	Direttore
175	Trattamento economico personale (CCNL Federculture)	309.000,00	Direttore
176	Servizio mensa personale (CCNL Federculture)	7.000,00	Direttore
177	Rimborso spese trasferta personale (CCNL Federculture)	3.000,00	Direttore
178	Spese formazione personale	1.000,00	Direttore
179	Collaborazioni e prestazioni esterne	11.000,00	Direttore
180	Incarichi professionali	10.000,00	Direttore
185	Gestione e manutenzioni immobili	80.000,00	Direttore
190	Promozione	5.000,00	Direttore
191	Eventi e mostre	10.000,00	Direttore
192	Attività educative (didattica, animazione, formazione)	10.000,00	Direttore
193	Gestione Centre d'étuders sur l'artisanat de tradition	5.000,00	Direttore
195	Conservazione e gestione collezioni	6.000,00	Direttore
199	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	142.375,00	Direttore
200	Acquisto beni patrimoniali	10.000,00	Direttore
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	10.000,00	Direttore
202	Rimborso mutui passivi	23.500,00	Direttore
210	Spese per implementazione collezioni	-	Direttore
220	Acquisto beni patrimoniali	-	Direttore
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	Direttore
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	80.000,00	Direttore
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	50.000,00	Direttore
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	30.000,00	Direttore
320	Ritenute sindacali	500,00	Direttore
330	Anticipazione fondo economato	5.000,00	Direttore
340	Rimborsi diversi	-	Direttore
350	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	16.875,00	Direttore

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012

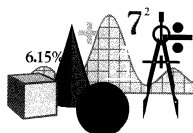
**QUADRO RIEPILOGATIVO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE**

descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2010	importi previsti nel bilancio 2011	variazioni della previsione 2011 rispetto alla previsione 2010
PARTE PRIMA - ENTRATA			
<u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</u>	181.915,07	<b>40.000,00</b>	-78%
<b>TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>	1.932.687,50	<b>1.842.375,00</b>	<b>-4,67%</b>
Area sviluppo economico	1.265.000,00	1.260.000,00	-0,40%
Area valorizzazione culturale	667.687,50	582.375,00	-12,78%
<b>TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	100.000,00	-	0,00%
<b>TITOLO III - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>	296.437,50	<b>282.375,00</b>	<b>-4,74%</b>
<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA</b>	<u>2.511.040,07</u>	<u><b>2.164.750,00</b></u>	<b>-13,79%</b>
descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2009	importi previsti nel bilancio 2010	variazioni della previsione 2009 rispetto alla previsione 2008
PARTE SECONDA - SPESA			
<u>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</u>	-	-	0,00%
<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	2.047.912,57	<b>1.838.875,00</b>	<b>-10,21%</b>
Area sviluppo economico	1.328.393,68	1.216.500,00	-8,42%
Area valorizzazione culturale	719.518,89	622.375,00	-13,50%
<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	166.690,00	<b>43.500,00</b>	<b>-73,90%</b>
Area sviluppo economico	162.190,00	43.500,00	-73,18%
Area valorizzazione culturale	4.500,00	-	0,00%
<b>TITOLO III - SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>	296.437,50	<b>282.375,00</b>	<b>-4,74%</b>
<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA</b>	<u>2.511.040,07</u>	<u><b>2.164.750,00</b></u>	<b>-13,79%</b>



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 38 IN DATA 14 DICEMBRE 2011*



**ALLEGATO 2**

**RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**



**RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012**

L'Istitut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition è tenuto, annualmente, ad approvare il proprio bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo, unitamente al programma delle attività previste. Gli elementi legislativi e regolamentari di riferimento sono:

- la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 e s.m.i. "Nuova disciplina dell'Istitut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition";
- lo "Statuto dell'Istitut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 in data 6 agosto 2008, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 20816/IAE in data 18 agosto 2008;
- il "Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Istitut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 24 in data 08 settembre 2010, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 15640/IAE in data 29 settembre 2010.

In particolare l'articolo 22 dello "Statuto dell'Istitut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" individua nel 15 dicembre il termine ultimo per la sua approvazione.

Il Consiglio di Amministrazione, costituito con Decreto del Presidente della Regione n. 541 in data 19 dicembre 2007 vi provvede in seduta ordinaria, analizzando le proposte del Presidente, da quest'ultimo preventivamente esaminate e discusse con il Direttore.

Il documento programmatico e finanziario che viene approvato, è stato predisposto avendo a riferimento la disponibilità di risorse in entrata già determinate (i contributi della Regione), altre certe, anche se non quantificate in modo esatto, in quanto il rispettivo importo può essere variabile (proventi derivanti dalla vendita di manufatti, interessi attivi sulle giacenze di tesoreria ed introiti derivanti dalle varie attività) ed altre ancora possibili (proventi diversi). Negli ultimi due casi la previsione è stata quantificata in modo prudenziale, avendo a riferimento i risultati delle gestioni trascorse.

Nella parte spesa viene garantita la funzionalità istituzionale per tutte le varie iniziative ormai consolidate, gestione della rete commerciale e del Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione su tutte, assicurando adeguata copertura alle spese certe ed obbligatorie. Anche in questo caso, laddove gli importi non risultano determinabili con esattezza, la stima è avvenuta in modo ragionevolmente prudenziale.

All'interno del documento contabile vengono individuate due Aree, coerentemente con quanto previsto relativamente al personale: un'"Area Sviluppo Economico", che ricomprende la gestione della organizzazione istituzionale e amministrativa e quella della rete commerciale, ed un'"Area Valorizzazione Culturale" all'interno della quale confluiscono le entrate e le spese riferite al MAV, non solo come edificio, ma come ambito di ricerca, educazione e cultura nel suo insieme, curato dall'IVAT e diffuso sul territorio, nel rapporto con la popolazione e con gli artigiani medesimi.

È opportuno rilevare, al momento della presentazione del documento previsionale 2012, come i finanziamenti previsti in conto esercizio da parte dell'Amministrazione regionale confermino la consistenza del previsionale 2011. Non si sono concretizzate, quindi, le aspettative di incremento nei contributi ordinari fin dalla loro attribuzione iniziale, oggetto di una specifica richiesta trasmessa al Presidente della Regione ed all'Assessore alle Attività Produttive in data 26 agosto 2011, accompagnata dalla relazione approvata dal Consiglio di Amministrazione in data 29 luglio 2011. Questo fatto, peraltro ampiamente giustificato dall'attuale situazione socio-economica mondiale e nazionale, comporta necessariamente una contrazione nell'organizzazione delle attività istituzionali per le quali i finanziamenti regionali rappresentano la quasi esclusiva fonte di sostegno.





Nel contesto delle attività collegate all'Area Valorizzazione Culturale il mantenimento del finanziamento regionale ai livelli del 2011 garantisce comunque la conferma delle iniziative proposte, non permettendo l'introduzione di ulteriori elementi di novità rispetto al passato, relativamente all'Area Sviluppo Economico si rende necessario prevedere, oltre ad una drastica riduzione dei costi delle iniziative di contorno all'attività commerciale, anche una regolamentazione più stretta negli acquisti di manufatti dagli artigiani produttori, in modo da non accrescere in modo esagerato le giacenze di magazzino.

Ma proprio per affrontare la situazione di crisi in cui versa il contesto economico locale a cui si fa riferimento, si ritiene opportuno mandare un segnale positivo ai produttori del settore, prevedendo l'apertura di un nuovo punto commerciale presso locali resisi disponibili in Breuil/Cervinia, Valtournenche. Da un lato, quindi, vengono stimate maggiori entrate dall'attività commerciale, dall'altro tutte le risorse non necessarie al funzionamento dell'organizzazione istituzionale consolidata, comprese quelle già previste per la riorganizzazione ed il riallestimento del punto vendite di Cogne, vengono destinate in parte spesa per garantire la possibile concretizzazione del progetto.

Altro elemento in evidenza è rappresentato dalla gestione dell'ultima fase del progetto di cooperazione transfrontaliera "La culture du geste", per la cui realizzazione l'IVAT svolge il ruolo di capofila e che si deve concludere entro il mese di agosto 2011. Vengono quindi regolarmente iscritte a bilancio sia in parte Entrata sia in parte Spesa le risorse originariamente previste quale compartecipazione di parte pubblica nel triennio. Vengono, inoltre, individuate fin da questa fase ed inserite quale Avanzo di Amministrazione le risorse certamente non utilizzate nel corso dell'anno 2011, in modo da consentire fin da subito l'inserimento per pari importo nel competente capitolo di parte Spesa e permettere in tal modo l'utilizzo coerente delle risorse disponibili prima dell'approvazione del conto consuntivo 2011.

La relazione che segue, puntualmente riferita alle singole voci di Entrata e di Spesa, funge, oltre che da descrizione del bilancio di previsione, anche da documento sulle scelte di pianificazione per l'attività che l'IVAT condurrà nel corso dell'anno 2012, e da punto di riferimento per le scelte gestionali che saranno assunte dai responsabili degli uffici e dei servizi.



## **PARTE I - ENTRATA**

L'articolo 11 della l. r. n. 10/2007 che disciplina l'attività dell'IVAT recita testualmente:

"L'IVAT provvede al proprio finanziamento attraverso:

- a) il contributo regionale;
- b) i proventi della sua attività;
- c) le erogazioni di enti pubblici e di privati;
- d) le rendite patrimoniali.

L'articolo 2bis della medesima legge, introdotto con l.r. n. 9/2008, istituisce il MAV Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione, la cui gestione viene affidata all'IVAT, individuando quali fonti di finanziamento:

- a) il contributo regionale;
- b) i proventi delle attività del MAV;
- c) le erogazioni di enti pubblici e di privati;

Fra queste voci vanno ricercate le risorse necessarie al funzionamento dell'Institut. In particolare hanno caratteristiche di una certa consistenza i contributi regionali e i proventi derivanti dalla vendita dei manufatti. A questi vanno aggiunte alcune rendite patrimoniali e rimborsi diversi.

Si è accennato, in sede di presentazione, della scelta rappresentata già in fase previsionale di determinare la quota di **Avanzo di amministrazione** derivante dai fondi disponibili e non utilizzati in corso d'anno già riservati al finanziamento del progetto di cooperazione transfrontaliera "La culture du geste". L'importo, individuato in **40.000,00€**, verrà destinato al finanziamento del Capitolo corrispondente in parte Spesa. L'importo complessivo dell'Avanzo di Amministrazione dovrà poi essere aggiornato, naturalmente, successivamente all'approvazione del conto consuntivo dell'esercizio in corso.

Nel dettaglio, le altre voci in entrata risultano quelle di seguito descritte, suddivise, come già detto in premessa, nelle due aree di riferimento per l'attività istituzionale:

### **TITOLO I - ENTRATE CORRENTI**

#### ***Area Sviluppo Economico***

##### **Capitolo 10: "Contributo ordinario della Regione"**

Il contributo ordinario a favore dell'Institut è fissato dalla Regione annualmente, in sede di approvazione del documento di programmazione finanziaria, e viene previsto in **580.000,00€** al lordo della ritenuta d'acconto del 4%. L'importo iscritto a bilancio è pari all'assegnazione iniziale dell'anno 2011 e consente la gestione ordinaria delle attività consolidate.

##### **Capitolo 20: "Interessi attivi"**

Le entrate per gli interessi attivi sono influenzate da un lato dall'andamento delle vendite nella rete commerciale e dalle modalità di liquidazione dei contributi regionali, dall'altro dal valore del tasso di sconto, in leggera crescita negli ultimi mesi. Dati i risultati consolidati si stima in **5.000,00€** l'importo netto degli interessi sulle giacenze di cassa.

##### **Capitolo 40: "Proventi derivanti dalla vendita di manufatti"**

Perdurando l'attuale situazione di crisi, i proventi derivanti dall'attività commerciale, qui riepilogati come incassi lordi da corrispettivo, sono stimati coerentemente con la previsione finale 2011, incrementata della stima di incassi che prevede di realizzare dall'apertura nei primissimi mesi dell'anno 2012 di un nuovo punto vendita in Breuil/Cervinia, Valtournenche. Alla cifra finale stimata per il 2011 di 580.000€ di incasso vengono quindi aggiunti 70.000€ di nuove entrate, per un importo complessivo di **650.000,00€**.

Naturalmente come in passato sarà assicurato un costante monitoraggio dagli uffici, in modo da poter intervenire con tempestività in caso di evidenti variazioni nei dati, che potranno anche determinare la necessità di aggiornamento della previsione in sede di variazione.



**Capitolo 50: " Proventi e rimborsi vari"**

Su questo capitolo vengono introitati, oltre ad altre voci di importo marginale, i rimborsi dei crediti di imposta (IVA e IRPEG), che generalmente si accertano in corso d'esercizio. Il totale della disponibilità viene definito, prudenzialmente, in **25.000,00€**.

L'importo indicato sarà oggetto di verifica ed analisi soprattutto in occasione dell'approvazione del bilancio di contabilità, momento in cui si determineranno da un lato i crediti e dall'altro i debiti di imposta, con i conseguenti aggiustamenti che si renderanno necessari alle rispettive voci di bilancio.

**Area Valorizzazione Culturale**

**Capitolo 61: "Contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta per istituzione e gestione MAV"**

Questo capitolo evidenzia le risorse che la Regione affida all'IVAT per garantire la gestione del MAV, inteso come struttura Museale ma anche come luogo di sviluppo e ricerca di ogni azione educativa e culturale inerente il patrimonio etno-artigianale. L'entità viene definita annualmente con la legge finanziaria regionale. Per l'anno 2012 tale disponibilità viene confermata in **450.000,00€**. Anche questo importo è soggetto alla ritenuta d'acconto prevista per i trasferimenti a titolo di contributo.

L'importo di cui sopra, unitamente alle altre voci di entrata derivanti dall'attività del MAV, verrà riportato interamente in parte spesa nei capitoli in cui confluiscono tutte le spese relative all'Area Valorizzazione Culturale.

**Capitolo 62: "Proventi derivanti dall'attività del MAV"**

In questo capitolo confluiscono tutti i possibili incassi derivanti dalle attività che potranno essere organizzate e gestite nell'ambito dell'Area valorizzazione culturale: ingressi e vendite del bookshop, attività didattiche, laboratoriali, formative, consulenze o animazioni.

Tenuto conto dei risultati dell'anno 2011 si ipotizza la conferma dell'introito complessivo di **30.000,00€** che contribuirà a finanziare, unitamente al contributo specifico concesso dalla Regione, i capitoli sia di parte corrente che di parte investimenti in cui confluiscono tutte le spese relative alla gestione del Museo.

**Capitolo 65: "Contributo pubblico su progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"**

Capitolo istituito nel corso dell'anno 2010 e destinato all'introito del contributo pubblico complessivo di 416.250,00€ per la parte italiana, di cui 312.187,50€ a valere sul FESR.

I suddetti importi vengono messi a disposizione dell'IVAT, capofila, e del soggetto partner, il Comune di La Thuile, in base agli schemi di finanziamento allegati al progetto presentato, secondo percentuali e con modalità previste nella convenzione sottoscritta tra le parti, secondo il seguente sviluppo:

Anno 2010 - anticipo 15%	Totale	FESR 75%	Stato (RAVA) 25 %
IVAT	€ 51.187,50	€ 38.390,63	€ 12.796,87
LA THUILE	€ 11.250,00	€ 8.437,50	€ 2.812,50
<b>totale</b>	<b>€ 62.437,50</b>	<b>€ 46.828,13</b>	<b>€ 15.609,37</b>
Anno 2011 - acconti 25% + 30%	Totale	FESR 75%	Stato (RAVA) 25 %
IVAT	€ 187.687,50	€ 140.765,63	€ 46.921,87
LA THUILE	€ 41.250,00	€ 30.937,50	€ 10.312,50
<b>totale</b>	<b>€ 228.937,50</b>	<b>€ 171.703,13</b>	<b>€ 57.234,37</b>
Anno 2012 - saldo 30%	Totale	FESR 75%	Stato (RAVA) 25 %
IVAT	€ 102.375,00	€ 76.781,25	€ 25.593,75
LA THUILE	€ 22.500,00	€ 16.875,00	€ 5.625,00
<b>totale</b>	<b>€ 124.875,00</b>	<b>€ 93.656,25</b>	<b>€ 31.218,75</b>

L'importo complessivo previsto per l'anno 2012 a favore dell'IVAT è dunque pari a **102.375,00€**.



La Convenzione indicata prevede, inoltre, che la parte di finanziamento al Comune di La Thuile relativa al FESR venga liquidata all'IVAT, in quanto capofila, che provvederà a destinarla al partner secondo modalità definite. Tale importo viene pertanto iscritto tra le partite di giro sia in Parte Entrata che in Parte Spesa.

### **TITOLO III – PARTITE DI GIRO**

Le Partite di Giro in Entrata si compensano normalmente con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, le ritenute ed i conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Istitut effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Come anticipato viene iscritta tra le Partite di Giro anche la parte di finanziamento destinata al Comune di La Thuile nell'ambito del progetto di cooperazione transfrontaliera "La culture du geste" che è pari a 16.875,00€.

In sede previsionale la gestione delle partite di giro pareggia sulla cifra complessiva di **282.735,00€**.



## **PARTE II - SPESA**

La disponibilità economica complessiva dei Titoli I e II di Entrata, unitamente all'Avanzo di Amministrazione presunto e già iscritto a bilancio, complessivamente **1.882.375,00€**, viene destinata ai vari capitoli dei Titoli I e II di Spesa delle due Aree di riferimento anche in relazione dei rispettivi vincoli di destinazione, per finanziare i costi obbligatori o derivanti da impegni già assunti o per avviare altre iniziative ed attività.

Lo schema di bilancio ricalca sostanzialmente quello dell'anno 2011. Vediamone, nel dettaglio, l'illustrazione che, come già accennato, fungerà anche da piano programmatico per l'attività gestionale che dovrà essere poi svolta dai responsabili degli uffici:

### **TITOLO I – SPESE CORRENTI**

#### ***Area Sviluppo Economico***

##### **Capitolo 10: "Trattamento economico personale (CCRL Pubblico Impiego)"**

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente appartenente all'Area Sviluppo Economico. Sono attualmente in servizio presso la sede amministrativa n. 6 dipendenti di ruolo, e precisamente:

- n. 1 Dirigente (3° Livello – Posizione A)
- n. 3 Funzionari (Categoria C – Posizione C2)
- n. 2 Addetti alla gestione del magazzino (Categoria B – Posizione B2)

Le risorse indicate garantiscono la piena funzionalità operativa della struttura relativamente all'ambito amministrativo (funzionamento degli organi istituzionali ed esecuzione dei rispettivi atti), all'area contabile (contabilità finanziaria pubblica e fiscale), di gestione del personale (CCNL Federculture e CCRL Pubblico Impiego), delle procedure per l'affidamento degli incarichi a soggetti esterni, della gestione della rete commerciale (rapporti con gli artigiani, con i punti vendita e approvvigionamento da magazzino).

Il bilancio di previsione che viene presentato in data odierna prevede una spesa complessiva di **277.000,00€** per il pagamento delle retribuzioni al personale in forza. Le decisioni assunte dai governi nazionale e regionale non prevedono aumenti alle retribuzioni. L'incremento rispetto al 2011 è dovuto al fatto che l'unità di personale C2 assunta in corso d'anno al fine di garantire miglior funzionalità agli uffici graverà sul bilancio IVAT del 2012 e seguenti per l'intera annualità.

##### **Capitolo 15: "Trasferimenti fondi gestioni delegate (CCRL Pubblico Impiego)"**

Sono i finanziamenti che ogni ente appartenente al "Comparto Unico" deve fornire per garantire il funzionamento dell'ARRS – Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali – e per retribuire il personale distaccato per motivi sindacali. Viene stabilito annualmente sulla base delle effettive necessità ed a seconda delle dimensioni dell'ente rappresentato. Sulla base delle spese dell'esercizio finanziario 2011 viene stimata una necessità di **1.000,00€**.

##### **Capitolo 16: "Servizio mensa personale (CCRL Pubblico Impiego)"**

L'applicazione della parte contrattuale che comporta il rimborso dei buoni pasto ai dipendenti che fruiscono del servizio mensa convenzionato in caso di rientro lavorativo pomeridiano comporta una previsione di spesa quantificata in **3.000,00€**.

##### **Capitolo 17: "Spese trasferte personale (CCRL Pubblico Impiego)"**

Voce su cui vengono imputati i costi relativi alle trasferte autorizzate al personale di comparto, quantificati per l'anno 2012 in **3.000,00€**.

##### **Capitolo 20: "Locazioni passive"**

Tenuto conto del valore dei contratti relativi alla disponibilità dei locali utilizzati dall'IVAT per la propria attività istituzionale e commerciale, delle relative rivalutazioni Istat e dell'ipotizzata nuova sede commerciale, la pianificazione economica 2012 richiede una disponibilità complessiva pari a **58.000,00€**.



La situazione degli immobili attualmente in uso da parte dell'Institut è la seguente:

Indirizzo	Proprietario	Titolo di disponibilità	Scadenza
Aosta – via Chambéry, 99	Regione Valle d'Aosta	Convenzione	04/12/2011
Aosta – Piazza Chanoux, 11	Comune di Aosta	Contratto di concessione	31/12/2021
Ayas – frazione Antagnod	Comune di Ayas	Contratto di comodato	31/12/2014
Cogne – via Dr. Grappein, 35	Gérard Rita	Contratto di locazione	31/03/2014
Courmayeur – rue de l'Eglise	Comune di Courmayeur	Contratto di locazione	31/01/2014
Forte di Bard	Associazione Forte di Bard	Contratto di concessione	31/05/2012
Gressoney-Saint-Jean – Monterosa waeg, 5	Targhetta Paolo	Contratto di locazione	30/04/2016

Da segnalare, relativamente alla sede dell'Institut, che in forza della convenzione sottoscritta con la Regione ed ultimati i lavori relativi alla riorganizzazione interna degli spazi siti in Aosta, via Chambéry 95 e 97/a, deve ora essere sottoscritto l'atto di concessione novennale all'IVAT dei locali in cui sono stati insediati i nuovi uffici amministrativi ed il "Centre d'études sur l'Artisanat de Tradition", quest'ultimo spazio collegato all'attività dell'Area Valorizzazione Culturale.

Sarà necessario, poi, avviare una riflessione circa il risultato dell'attività svolta presso i locali oggetto di concessione onerosa e situati all'interno del Forte di Bard, in modo da valutare l'opportunità di una continuità alla scadenza del 31/05/2012.

Da rilevare, infine, la previsione di una disponibilità aggiuntiva di 10.000,00€ destinata a garantire il perfezionamento dell'eventuale accordo per la locazione di vani resisi disponibili in Breuil/Cervinia, Valtournenche, per una loro destinazione a nuovo punto vendita IVAT.

#### **Capitolo 30: "Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale".**

Su questo capitolo vengono imputate tutte le diverse spese inerenti la gestione ordinaria dell'Institut: dalle spese per energia elettrica a quelle telefoniche, dalle spese condominiali e di riscaldamento a quelle per la manutenzione delle apparecchiature e delle procedure, per le pulizie, per la collaborazione nell'attività di vendita, di allestimento vetrine e compilazione cedolini paga, ecc. Tenuto conto della necessità di garantire la piena funzionalità dei nuovi locali sede dell'IVAT e del Centre d'études, nonché dell'ipotizzata apertura di una nuova sede commerciale, la disponibilità prevista per l'anno 2012 viene stimata in **80.000,00€**.

#### **Capitolo 31: "Premi ed oneri assicurativi"**

In questo capitolo ricadono le spese per la gestione dell'intero parco assicurativo, per una previsione di spesa pari a **15.000,00€** e relativo:

- ai punti vendita ed alla sede: furto, incendio per gli stabili, le attrezzature e le merci,
- al mezzo di trasporto: R.C.A., furto/incendio e merci trasportate,
- al personale ed agli amministratori: Infortuni, tutela legale, R.C. patrimoniale e kasko per utilizzo di mezzi propri.

#### **Capitolo 35: "Gestione contratti di associazione in partecipazione"**

Vengono imputati su questo capitolo gli oneri derivanti dai contratti finalizzati alla gestione autonoma dei punti vendita, tenendo conto di quanto stabilito dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 37 in data 14 dicembre 2010 con una previsione complessiva di **230.000,00€**, ripartiti indicativamente come segue:

Sede attività	Associato	Importo fisso	Stima Provvigioni	Totale
Aosta	Bosonin Tiziana + Castellani Gina	41.000	18.000	59.000
Ayas	Frachey Patrizia	18.000	6.500	24.500
Cogne	Bochet Massimo	23.500	7.000	30.500
Courmayeur	Dauphin Simona	23.500	9.500	33.000
Forte di Bard	Baudin Bruna	22.000	6.000	28.000
Gressoney-Saint-Jean	Ferraris Luciana	22.500	8.000	30.500
<i>totali</i>		150.500	54.000	205.500

Le cifre riportate tengono conto delle diverse situazioni applicative sia relativamente ai rispettivi impegni temporali che alle stime di entrata dei punti vendita. In ogni caso il costo orario e la percentuale sugli incassi sono parificate per ogni figura coinvolta. Viene inoltre prevista una disponibilità per il possibile accordo di Associazione in partecipazione presso l'eventuale punto vendita di Breuil/Cervinia, Valtournenche, quantificata in un importo massimo di 24.500,00€.



**Capitolo 40: "Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti"**

Tra le diverse spese che vengono imputate su questo capitolo figurano quelle per il pagamento delle commissioni dovute per la riscossione dei corrispettivi derivanti da incassi tramite carta di credito, le spese postali, bancarie, di cancelleria. Il totale previsto è pari a **8.000,00€**.

**Capitolo 50: "Prodotti per confezione"**

In questo settore rientra tutto il materiale per confezione ed imballi, borse, sacchetti, packaging, sia personalizzato che neutro, oltre al materiale utile all'imballaggio dei prodotti per le vendite ed i movimenti di magazzino. Ritenendo tale iniziativa particolarmente utile al fine della miglior promozione del prodotto IVAT, sulla scorta delle esperienze del passato si ritiene opportuno prevedere una disponibilità pari a **10.000,00€**.

**Capitolo 55: "Produzione marchio"**

A questa voce vengono generalmente imputate le spese legate alla realizzazione di marchi necessari a contrassegnare i prodotti posti in vendita dall'IVAT, con una previsione di spesa pari a **1.500,00€**.

**Capitolo 60: "Incarichi professionali per prestazioni di servizi"**

Su questo capitolo vengono imputate tutte le spese relative a collaborazioni professionali non rientranti autonomamente nei singoli capitoli di spesa. Tra queste si trovano le spese di consulenza fiscale, del lavoro e legali, con un'ipotesi di spesa complessivamente stimata in **15.000,00€**.

**Capitolo 65: "Gestione progetto Maison Caravex"**

Capitolo istituito nel 2011, a seguito della sottoscrizione dell'accordo di programma tra Regione, Comune di Gignod ed IVAT, al fine di avviare le attività destinate a far nascere il nuovo polo museale denominato "Maison Caravex". I fondi per le progettazioni, i lavori e gli allestimenti sono presi in carico direttamente dalla Regione e gestito tramite i competenti uffici. Si ritengono indispensabili molteplici azioni a sostegno, destinate alla ricerca, alla produzione di testi, all'accompagnamento tecnico delle diverse fasi progettuali e realizzative, alla comunicazione, alla promozione, azioni che potrebbero essere assunte in carico dall'IVAT, come già avvenuto nella fase precedente l'apertura del MAV. Per questo motivo si ritiene opportuno mantenere uno specifico capitolo al cui interno fare confluire tutte le spese derivanti da questo impegno, voce che, in questa fase, non trova disponibilità di bilancio.

**Capitolo 70: "Attività promozionali"**

La disponibilità prevista a bilancio, **5.000,00€**, potrà permettere il mantenimento al minimo quanto già impostato, in particolare la gestione ordinaria del sito Internet istituzionale. Eventuali ulteriori azioni potranno essere intraprese, previa verifica della disponibilità di bilancio e conseguente adozione di eventuali provvedimenti di variazione per integrare la disponibilità.

**Capitolo 75: "Partecipazione a mostre e fiere"**

Vengono previsti a bilancio **1.500,00€**. Queste risorse possono permettere, in una prima fase, una risposta minima a richieste di collaborazione per la partecipazione ad iniziative espositive a valenza istituzionale di carattere regionale. Nel caso in cui si confermasse anche per il 2012 la partecipazione, ormai tradizionale, alla Fiera dell'Artigianato di Milano in calendario all'inizio del mese di dicembre, o ad altre iniziative di carattere espositivo/commerciale sarà necessario prevedere a bilancio le risorse occorrenti.

**Capitolo 80: "Trasporti"**

Questa voce garantisce le spese di acquisto carburante e il pagamento delle piccole manutenzioni ordinarie dell'autocarro di proprietà. Tenuto conto della vetustà del mezzo si rende necessario prevedere eventuali interventi di riparazione, possibili anche se non auspicabili, per uno stanziamento complessivo di **4.500,00€**. Sarà necessario verificare, in corso d'anno, la necessità di prevedere l'acquisto di un nuovo veicolo commerciale, in modo da poter pianificare con maggiore serenità le attività future.



**Capitolo 90: "Funzionamento istituzionale"**

Lo stanziamento per la copertura delle spese necessarie al funzionamento dei diversi organismi istituzionali, Presidenza e Consiglio di Amministrazione, Commissione Tecnica per la valutazione qualitativa dei prodotti e Collegio dei Revisori dei Conti è previsto in **44.000,00€**.

**Capitolo 100: "Trasferte e rimborsi spesa organi istituzionali"**

La previsione per l'esercizio 2012 viene definita in **1.500,00€**.

**Capitolo 110: "Imposte e tasse"**

La previsione di **35.000,00€** stanziata su questo capitolo comprende l'imputazione della ritenuta d'acconto del 4% sul contributo concesso dall'Amministrazione regionale, relativa al finanziamento ordinario (la ritenuta sul contributo MAV viene imputata su uno specifico capitolo), nonché un primo fondo destinato a garantire il pagamento delle imposte di legge sul bilancio di contabilità 2011, dei relativi acconti per l'anno 2012, oppure per il versamento di eventuali debiti IVA che potranno verificarsi in corso d'anno.

Lo stanziamento potrà essere oggetto di revisione successivamente all'approvazione del bilancio di contabilità ordinaria dell'anno 2011, contestualmente all'applicazione dell'avanzo di amministrazione.

**Capitolo 115: "Interessi passivi"**

Questa voce, utilizzata in passato per poter far fronte ad esigenze di liquidità dovute a ritardo nell'erogazione del contributo regionale, non viene attualmente finanziata.

**Capitolo 120: "Oggetti rotti o deteriorati"**

Questa disponibilità verrà utilizzata esclusivamente per eventuali riparazioni a produzioni in vendita presso le diverse sedi de l'Institut che subiscano danni accidentali, e viene prevista in **1.000,00€**.

**Capitolo 130: "Spese di rappresentanza"**

La disponibilità, prevista in **1.000,00€**, potrà essere utilizzata sia per la gestione di necessità istituzionali interne sia in funzione di scelte strategiche che il Consiglio di Amministrazione vorrà attivare al fine di approfondire tematiche che potrebbero portare a scambi con organismi esterni aventi caratteristiche o funzioni analoghe a quelle dell'IVAT.

**Capitolo 140: "Fondo di riserva ordinario"**

A questa voce vengono assegnati **7.500,00€** che potranno essere utilizzati nel corso dell'esercizio, a seconda delle necessità individuate dagli organi competenti, con le modalità previste dal regolamento sulla finanza e contabilità dell'IVAT.

**Capitolo 150: "Acquisto di manufatti di produzione locale"**

La disponibilità del presente capitolo, prevista in **410.000,00€**, verrà utilizzata per il pagamento delle fatture relative al conferimento dei prodotti in conto vendita da parte degli artigiani e delle eventuali produzioni in conto commissione vendute nel corso dell'anno. L'importo risulta ridotto rispetto alla previsione definitiva 2011 per la volontà già evidenziata di prevedere una regolamentazione più stretta negli acquisti di manufatti dagli artigiani produttori, in modo da non accrescere in modo esagerato le giacenze di magazzino. Come già avvenuto in passato lo stanziamento potrà essere oggetto di integrazione in corso d'anno, in ragione delle eventuali maggiori disponibilità registrate.

**Capitolo 160: "Manutenzioni ordinarie agli stabili destinati a uffici amministrativi e rete commerciale"**

Si prevede una disponibilità minima, pari a **4.000,00€**, al fine di rispondere ad eventuali esigenze manutentive attualmente non definite.





## **Area Valorizzazione Culturale**

### **Capitolo 170: "Spese generali"**

Le spese generali garantiscono il pagamento delle imposte, comprendendo l'imputazione della ritenuta d'acconto del 4% sul contributo specifico concesso dall'Amministrazione regionale, ed alcune voci di minore entità non rientrati specificatamente nei capitoli che seguono. Lo stanziamento iniziale è pari a **20.000,00€**

### **Capitolo 171: "Oneri associativi"**

Vengono qui imputati gli oneri di adesione ad organismi istituzionali diversi, aventi a riferimento l'ambito culturale nazionale ed internazionale. L'iscrizione permette all'IVAT ed ai suoi referenti di essere costantemente informati delle attività svolte e di poter contare su numerosi servizi utili a migliorare l'efficacia e la comunicazione delle azioni intraprese. Si prevede allo scopo una disponibilità pari a **2.000,00€**.

### **Capitolo 172: "Spese di rappresentanza"**

La voce viene aperta con uno stanziamento minimo, pari a **1.000,00€**.

### **Capitolo 175: "Trattamento economico personale (CCNL Federculture)"**

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente appartenente all'Area Valorizzazione Culturale". L'organico attualmente in forza e con contratto di lavoro a tempo indeterminato è destinato a garantirne la direzione e la gestione, ed è articolato come segue:

- n. 1 Conservatore Responsabile museale (Categoria Q1)
- n. 1 Istruttore Museale (Categoria C3)
- n. 1 Assistente Museale (Categoria C2)
- n. 1 Assistente Amministrativo (Categoria C1)

integrato, per la gestione delle diverse attività, da personale assunto con contratto a tempo determinato:

- n. 3 Assistenti Museali (Categoria C1)

L'organizzazione di prospettiva dovrà tenere conto delle diverse necessità e strutturarsi secondo logiche di funzionalità e razionalità, fatto che necessariamente dovrà essere preso in considerazione, anche per i possibili sviluppi derivanti dalla creazione del polo museale di Maison Caravex.

L'attuale organizzazione, in base alle valutazioni proposte dagli uffici che tengono conto delle novità intervenute a livello contrattuale sia nazionale che aziendale, e della volontà di valorizzare il ruolo interno delle risorse attualmente occupate, alle quali affidare specifiche referenze e responsabilità, con conseguente adeguamento del mansionario di riferimento, determina una necessità per l'anno 2012 pari a **309.000,00€**

### **Capitolo 176: "Servizio mensa personale (CCNL Federculture)"**

L'applicazione della parte contrattuale che comporta il rimborso dei buoni pasto ai dipendenti che fruiscono del servizio mensa convenzionato in caso di rientro lavorativo pomeridiano comporta una previsione di spesa quantificata in **7.000,00€**.

### **Capitolo 177: "Spese trasferta personale (CCNL Federculture)"**

Voce su cui vengono imputati i costi relativi alle trasferte autorizzate al personale, quantificati in **3.000,00€**.

### **Capitolo 178: "Spese formazione personale"**

Si presuppone che nel corso dell'anno 2012, data la particolare natura di alcune prestazioni svolte, sia necessario avviare attività di formazione individuale per il personale. Allo scopo si prevede una spesa quantificata in **1.000,00€**.

### **Capitolo 179: "Collaborazioni e prestazioni esterne"**

Alcune delle attività organizzate evidenziano la necessità di supporti esterni agli operatori referenti e responsabili dei servizi. La gestione dei servizi di accoglienza e custodia, innanzitutto, e della didattica, in secondo luogo, sono gli ambiti principali in cui è necessario prevedere integrazioni a chiamata, da individuare e retribuire in base alle normative vigenti. Per poter attivare tali situazioni si prevede una disponibilità di **11.000,00€**.



**Capitolo 180: "Incarichi professionali"**

In questa voce vengono ricomprese tutte le prestazioni professionali specialistiche per le quali è necessario avvalersi di collaborazioni esterne all'organizzazione istituzionale. Si tratta di consulenze fiscali e del lavoro, di grafica, comunicazione e allestimento. Il totale della disponibilità viene previsto in **10.000,00€**.

**Capitolo 185: "Gestione e manutenzione immobili"**

Vengono previsti **80.000,00€** necessari al finanziamento di tutte le azioni destinate a garantire il quotidiano mantenimento della sede del Museo dell'Artigianato di Tradizione Valdostano a Fénis, sia legata ai contratti di gestione e manutenzione (pulizie, fornitura energia e combustibile, gestione impianti riscaldamento, climatizzazione, ascensore e sicurezza, manutenzione aree verdi, impianti elettrici e di allarme, fornitura servizi telefonici e trasmissione dati) sia necessari agli interventi di manutenzione ordinaria all'immobile, comprendendone l'allestimento, ed agli impianti.

**Capitolo 190: "Promozione"**

L'esistenza del Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione deve essere promossa nelle opportune sedi mediante specifiche azioni comunicative. Per una campagna promozionale efficace è necessario un investimento importante, oggi non ipotizzabile. Le risorse previste in bilancio, **5.000,00€** dovranno rispondere alle minime necessità per la realizzazione e distribuzione di opuscoli e per la gestione del sito Internet.

Altre azioni promozionali saranno legate alle singole iniziative e verranno inserite all'interno degli specifici capitoli della parte spese in relazione alle rispettive caratteristiche.

**Capitolo 191: "Eventi e mostre"**

Per quanto riguarda l'ambito delle mostre si prevede di allestire la nuova area temporanea interna al MAV, conseguente all'intervento di ampliamento approvato in corso d'anno, con nuove proposte tematiche, garantendo l'opportuno rinnovamento all'offerta istituzionale.

Relativamente agli eventi si propone di proseguire nella celebrazione dell'anniversario dell'apertura del Museo e di verificare la possibilità di accompagnare altri momenti significativi dell'anno con iniziative culturali dedicate.

Per sostenere e realizzare queste proposte si prevede un finanziamento complessivo pari a **10.000,00€**.

**Capitolo 192: "Attività educative (didattica, animazione, formazione)"**

In questo ambito ricadono i costi per l'organizzazione e la gestione delle diverse attività laboratoriali organizzate presso il Mav e sul territorio, così come le tante animazioni rivolte al pubblico più giovane per le quali è previsto un nutrito calendario. Per la concretizzazione del tutto si ipotizza una disponibilità complessiva di **15.000,00€**.

**Capitolo 193: "Attività del Centre d'études sur l'Artisanat de Tradition"**

Viene qui ricondotta tutta l'attività relativa al centro di ricerca aperto recentemente presso la rinnovata sede istituzionale. Un luogo dove realizzare le riflessioni e ricerche utili al museo e alla valorizzazione del nostro artigianato ma anche spazio di consultazione per gli interessati dove trovare materiale fotografico, grazie alla postazione della mediateca regionale, e una piccola biblioteca tematica. Per il 2012 si prevede di implementare il fondo librario, di organizzare la consultazione dei materiali e realizzare ricerche tematiche

Per concretizzare queste ipotesi si propone una disponibilità pari a **5.000,00€**.

**Capitolo 195: "Conservazione e gestione collezioni"**

Il ruolo di un Museo è quello di acquisire e gestire patrimoni. L'IVAT, attraverso il MAV, ha in carico un patrimonio proprio ed altri concessi da terzi, sia pubblici che privati. Questi patrimoni devono essere debitamente assicurati, conservati, catalogati e, ove necessario, restaurati.

Per il 2012 si prevede una destinazione di risorse pari a **6.000,00€** utile a garantire le spese di assicurazione dei patrimoni depositati e il necessario restauro di alcuni manufatti concessi in comodato all'IVAT per i quali un intervento è divenuto improcrastinabile.



Sarà necessario, in corso d'anno, anche in funzione delle opportunità derivanti dalla definizione delle diverse attività su cui si articolerà il lavoro dei responsabili museali, verificare l'opportunità di un'organizzazione dell'attività più strutturata.

**Capitolo 199: "Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste" X**

Su questo capitolo andranno imputate tutte le spese derivanti dall'attuazione del progetto di cooperazione che dovranno essere condotte in base alle tempistiche ed alle caratteristiche della scheda progetto approvata dal Comitato di Pilotaggio, secondo percentuali e con modalità previste nella convenzione sottoscritta tra le parti, ed in relazione al piano di sviluppo riportato in precedenza, con un'ipotesi di disponibilità pari a 102.375,00€ per l'anno 2012. A questo importo si aggiungono 40.000,00€ derivanti dall'avanzo di amministrazione vincolato e previsto già in questa fase di bilancio per un suo immediato utilizzo ai fini della concretizzazione progettuale, per una disponibilità complessiva di **142.375,00€**.

**TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE**

**Area Sviluppo Economico**

**Capitolo 200: "Acquisto beni patrimoniali"**

Sono destinati a questo capitolo, in sede previsionale, **10.000,00€** per le necessità che potranno evidenziarsi sia presso i punti vendita che presso la sede amministrativa, in modo particolare per il continuo adeguamento del parco macchine per la gestione informatica delle procedure di contabilità e di magazzino e per l'acquisto dell'arredo e delle attrezzature relativamente ai locali che verranno eventualmente destinati a nuovo punto vendita in Breuil/Cervinia, Valtournenche.

**Capitolo 201: "Interventi edilizi a carattere straordinario"**

Anche in questo caso la disponibilità prevista in **10.000,00€** è destinata a soddisfare eventuali necessità di carattere generale ma, in particolare dovrà corrispondere a quanto opportuno concretizzare in vista dell'organizzazione di un nuovo punto vendita in Breuil/Cervinia, Valtournenche.

**Capitolo 202: "Rimborso mutui passivi"**

Nel corso dell'esercizio 2011 si è stabilito di procedere alla sottoscrizione di un mutuo quinquennale del valore di 100.000,00€ al fine di garantire copertura alle necessità di intervento di riorganizzazione ed arredo degli spazi presso la nuova sede istituzionale. Le condizioni del finanziamento contratto con Unicredit Spa – Istituto Bancario Tesoriere dell'IVAT – per il tramite dell'Agenzia di Aosta Conseil 8220, prevedono un ammortamento in cinque anni, a tasso fisso, con pagamento di rate trimestrali posticipate il cui importo, per l'anno 2012, risulta complessivamente pari a **23.200,00€**

**Area Valorizzazione Culturale**

**Capitolo 210: "Spese per implementazione collezioni"**

Questa voce non viene attualmente finanziata ma viene mantenuta al fine di garantire copertura alle eventuali spese per le eventuali acquisizioni finalizzate all'ampliamento della collezione dell'Istitut.

**Capitolo 220: "Acquisto beni patrimoniali"**

Anche in questo caso il capitolo non viene finanziato in sede previsionale, ma mantenuto al fine di eventuali integrazioni in corso d'anno per le risposte alle necessità che potranno evidenziarsi presso la struttura sede dell'attività museale.



**TITOLO III – PARTITE DI GIRO**

Le Partite di Giro in Uscita si compensano normalmente con quelle in Entrata e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, alle ritenute ed ai conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Institut effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economo della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Come in parte Entrate viene iscritta anche la quota di finanziamento destinata al Comune di La Thuile nell'ambito del progetto di cooperazione transfrontaliera "La culture du geste". La gestione delle partite di giro pareggia sulla cifra complessiva di **282.735,00€**.

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012 pareggia, pertanto, sulla cifra globale di **2.164.750,00€**.

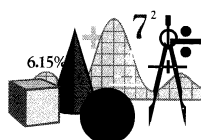
Aosta, li 14 dicembre 2011

Il Presidente  
Rudi Franco Marguerettaz



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 38 IN DATA 14 DICEMBRE 2011*



**ALLEGATO 3**

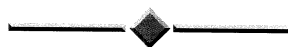
**QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE  
PER IL PERSONALE**

STIPENDI DEL COMPARTO UNICO REGIONALE - PREVISIONE 2012

DESCRIZIONE	DIRETTORE		VALLET (D)		PROMENT C/2		BELLEY DAVIDE C/2		SAPIA PAOLA M C/2		NIEROZ B/2		JACOD B/2		TOTALE PREVISIONE 2012	
	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	quattro senza posizione D	quattro completo
STIPENDIO BASE	2.116,37	27.512,81	2.116,37	27.512,81	1.944,83	23.871,38	1.836,26	23.871,38	1.836,26	23.871,38	1.657,53	21.547,89	1.657,53	21.547,89	171.146,95	143.634,14
DIFF. RETR. POSIZIONE	1.559,38	18.712,56													18.712,56	18.712,56
MANSIONI SUPERIORI	1.306,71	15.680,52													15.680,52	15.680,52
PROGRESSIONE II FASCIA																
PROGRESSIONE IV FASCIA																
INDENNITA' DI BILINGUISMO	226,43	2.717,16	226,43	2.717,16	188,87	2.286,44	188,87	2.286,44	188,87	2.286,44	151,32	1.815,84	151,32	1.815,84	15.965,32	13.148,16
VACANZA CONTRATTUALE	55,63	723,19	55,63	723,19	29,17	379,21	27,54	358,02	27,54	358,02	24,86	323,18	24,86	323,18	3.187,99	2.464,80
TOTALE PARZIALE	5.264,52	65.346,24	2.398,43	30.953,16	2.192,87	27.928,44	2.052,67	26.495,84	1.833,71	23.686,91	1.833,71	23.686,91	1.833,71	23.686,91	224.993,34	193.640,19
ANZIANITA' INDIVIDUALE	138,36	1.660,32	138,36	1.660,32	106,28	1.275,36					89,60	1.075,20	46,96	610,48	6.281,68	4.621,36
INDENNITA' DI CASSA					54,23	650,76									650,76	650,76
MAGGIORAZIONI ORARIE																
TRATTENUTA SINDACALE	22,23	288,99	22,23	288,99	46,03	598,39	41,05	533,65	41,05	533,65	11,16	145,08			723,06	434,07
ABBATTI LORDO PER TFR	108,06	1.404,78	90,00	1.170,00											5.236,53	4.096,53
SALARIO DI RISULTATO	5.317,05	71.566,65	2.469,02	33.135,47	2.277,35	30.659,17	2.011,62	27.365,19	2.011,62	27.365,19	1.895,46	25.803,06	1.843,06	25.211,46	14.993,88	12.690,88
TOTALE	5.317,05	71.566,65	2.469,02	33.135,47	2.277,35	30.659,17	2.011,62	27.365,19	2.011,62	27.365,19	1.895,46	25.803,06	1.843,06	25.211,46	241.106,19	207.870,72
CPDEL CARICO IVAT 23,80%	1.265,46	18.735,62	587,63	8.307,14	542,01	7.717,78	478,77	6.933,82	478,77	6.933,82	451,12	6.952,03	438,65	6.421,23	61.811,43	53.304,29
INDELL 6,10%	324,34	4.385,57	150,61	2.021,26	122,71	1.870,21	122,71	1.669,28	122,71	1.669,28	115,62	1.573,99	112,43	1.537,90	14.707,48	12.686,21
RITENUTA FOPADIVA 1%	53,17	715,67	24,69	331,35	20,12	306,59	20,12	273,65	20,12	273,65	18,95	259,03	18,43	252,11	2.411,06	2.079,71
TOTALE COSTO IVAT	6.960,02	95.363,50	3.231,95	43.795,23	2.962,18	40.553,75	2.633,21	36.241,93	2.633,21	36.241,93	2.461,16	34.197,11	2.412,57	33.422,70	305.128,69	276.946,93

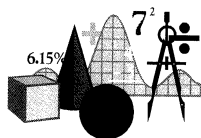
STIPENDI CONTRATTO FEDERCOLTURE - PREVISIONE 2012

NOME	DONATORI - Q/1		VAI - C/3		DUROUX - C/2		ARTAZ - C/2		COSSAVELLA - C/2		BERNARDI - C/2		MARZINI - C/1		OPERATORE POLIVALENTE - B1 (90%)		TOTALE PREVISIONE 2012	
	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILI	ANNUALI
STIPENDIO BASE x 14 mensilità	2.609,30	36.516,20	1.731,74	24.244,36	1.670,18	23.382,52	1.670,18	23.382,52	1.670,18	23.382,52	1.670,18	23.382,52	1.624,45	22.742,30	1.287,73	18.028,21	12.645,21	195.061,15
ACCORDO DI CONTRATTAZIONE AZIENDALE	143,25	2.005,50	106,61	1.492,54	102,82	1.439,48	102,82	1.439,48	102,82	1.439,48	102,82	1.439,48	100,00	1.400,00	79,27	1.109,81	761,14	11.765,77
SALARIO DI RISULTATO	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00	1.403,00		11.093,70
QUOTA T.F.R.	3.100,00	3.100,00	2.000,00	2.000,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00	1.900,00		16.220,00
TOTALE COMPENSO LORDO	2.751,55	43.024,70	1.838,35	29.139,90	1.773,00	28.125,00	1.773,00	28.125,00	1.773,00	28.125,00	1.773,00	28.125,00	1.724,45	27.445,30	1.367,00	22.020,71	13.406,35	234.130,61
INPS CARICO IVAT 28,30%	778,69	12.175,99	520,25	8.246,59	501,76	7.959,38	501,76	7.959,38	501,76	7.959,38	501,76	7.959,38	488,02	7.767,02	386,86	6.231,86	3.794,00	66.258,96
RITENUTA FOPADIVA 1%					17,73	281,25											17,73	281,25
TOTALE COSTO IVAT	3.530,24	55.200,69	2.358,60	37.386,49	2.292,49	36.365,63	2.274,76	36.084,38	2.274,76	36.084,38	2.274,76	36.084,38	2.212,47	35.212,32	1.755,86	28.252,58	17.218,08	300.670,83



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2012**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 38 IN DATA 14 DICEMBRE 2011*



**ALLEGATO 4**

**SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011  
ALLA DATA DEL 14/12/2011**

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi accertamenti provvisori)

I.V.A.T. AOSTA

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
Cod. Bil.: 1.03.0010/00 Cap. art. 10 00 CONTRIBUTO ORDINARIO DELLA REGIONE AUTONOMA V ALLE D'AOSTA	0,00 580.000,00 580.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 580.000,00 580.000,00	0,00 580.000,00 580.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 580.000,00 580.000,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0010/00 Cap. art. 15 00 CONTRIBUTO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOS TA PER ISTITUZIONE E GESTIONE MUSEO	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0011/00 Cap. art. 11 00 ULTERIORI CONTRIBUTI DA PARTE DELLA REGIONE A UTONOMA VALLE D'AOSTA	0,00 0,00 0,00	0,00 90.000,00 90.000,00	0,00 90.000,00 90.000,00	0,00 90.000,00 90.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 90.000,00 90.000,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0020/00 Cap. art. 20 00 INTERESSI ATTIVI	193,91 500,00 693,91	0,00 2.500,00 2.500,00	193,91 3.000,00 3.193,91	193,91 2.380,29 2.574,20	0,00 619,71 619,71	193,91 2.380,29 2.574,20	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0030/00 Cap. art. 30 00 CONTRIBUTO DEGLI ARTIGIANI PER ACQUISTO MARCH I	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0040/00 Cap. art. 40 00 PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MANUFATTI	45.593,26 550.000,00 595.593,26	0,00 30.000,00 30.000,00	45.593,26 580.000,00 625.593,26	45.593,26 484.411,18 530.004,44	0,00 95.588,82 95.588,82	45.041,26 484.411,18 529.452,44	552,00 0,00 552,00
Cod. Bil.: 1.03.0045/00 Cap. art. 45 00 PROVENTI DERIVANTI DALL'ATTIVITA' DEL MAV	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0050/00 Cap. art. 50 00 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI	5.057,46 30.000,00 35.057,46	0,00 18.000,00- 18.000,00-	5.057,46 12.000,00 17.057,46	5.057,46 11.106,83 16.164,29	0,00 893,17 893,17	3.585,47 8.552,83 12.138,30	1.471,99 2.554,00 4.025,99
Cod. Bil.: 1.03.0060/00 Cap. art. 60 00 EROGAZIONI DI ENTI PUBBLICI O DI PRIVATI	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0061/00 Cap. art. 61 00 CONTRIBUTO REGIONALE PER GESTIONE MAV	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0062/00 Cap. art. 62 00 PROVENTI DERIVANTI DALLE ATTIVITA' DEL MAV	1.635,02 30.000,00 31.635,02	0,00 0,00 0,00	1.635,02 30.000,00 31.635,02	1.635,02 32.397,75 34.032,77	0,00 2.397,75- 2.397,75-	1.635,02 32.297,75 33.932,77	0,00 100,00 100,00
Cod. Bil.: 1.03.0063/00 Cap. art. 63 00 EROGAZIONI DI ENTI PUBBLICI E PRIVATI	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0064/00 Cap. art. 64 00 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI - MAV	1.313,00 0,00 1.313,00	0,00 0,00 0,00	1.313,00 0,00 1.313,00	1.313,00 0,00 1.313,00	0,00 0,00 0,00	1.313,00 0,00 1.313,00	0,00 0,00 0,00



SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi accertamenti provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
Cod. Bil.: 1.03.0065/00 Cap. art. 65 00 CONTRIBUTO PUBBLICO SU PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE	2010 CP T	51.187,50 0,00 51.187,50	51.187,50 187.687,50 238.875,00	51.187,51 187.687,50 238.875,01	0,01- 0,00 0,01-	51.187,51 0,00 51.187,51	0,00 187.687,50 187.687,50
Cod. Bil.: 2.00.0070/00 Cap. art. 70 00 PROVENTI DERIVANTI DA ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 2.00.0080/00 Cap. art. 80 00 ENTRATE STRAORDINARIE PER INVESTIMENTI	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 100.000,00 100.000,00	0,00 100.000,00 100.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 100.000,00 100.000,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 1 00 AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	RS CP T	0,00 70.000,00 70.000,00	0,00 111.915,07 111.915,07	0,00 181.915,07 181.915,07	0,00 181.915,07 181.915,07	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 100 00 RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	RS CP T	0,00 100.000,00 100.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 100.000,00 100.000,00	0,00 18.480,69 18.480,69	0,00 81.519,31 81.519,31	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 105 00 RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	RS CP T	0,00 80.000,00 80.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 80.000,00 80.000,00	0,00 4.779,00 4.779,00	0,00 75.221,00 75.221,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 110 00 RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	RS CP T	0,00 50.000,00 50.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 50.000,00 50.000,00	0,00 7.901,40 7.901,40	0,00 42.098,60 42.098,60	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 115 00 RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO E ASSIMILATO	RS CP T	0,00 30.000,00 30.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 30.000,00 30.000,00	0,00 6.186,74 6.186,74	0,00 23.813,26 23.813,26	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 120 00 RITENUTE SINDACALI	RS CP T	0,00 500,00 500,00	0,00 0,00 0,00	0,00 500,00 500,00	0,00 432,25 432,25	0,00 432,25 432,25	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 130 00 RIMBORSO ANTICIPAZIONE FONDO ECONOMATO	RS CP T	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 5.000,00 5.000,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 131 00 GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE ED AI COLLABORATORI	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 140 00 RIMBORSI DIVERSI	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 150 00 CONTRIBUTO PUBBLICO SU PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE	2010 CP T	0,00 30.937,50 30.937,50	8.437,50 0,00 8.437,50	8.437,50 30.937,50 39.375,00	0,00 0,00 0,00	8.437,50 0,00 8.437,50	0,00 30.937,50 30.937,50

I.V.A.T. AOSTA

PAG. 3

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi accertamenti provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
TR5	53.792,65	59.625,00	113.417,65	113.417,66	0,01-	111.393,67	2.023,99
TCP	2.194.625,00	316.415,07	2.511.040,07	2.197.005,47	314.034,60	1.970.726,47	226.279,00
T	2.248.417,65	376.040,07	2.624.457,72	2.310.423,13	314.034,59	2.082.120,14	228.302,99
<b>-TOTALI FINALI</b>							

PAG. 1

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi impegni provvisori)

I. V. A. T. AOSTA

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 10 00 2009 STIPENDI E CONTRIBUTI AL PERSONALE DIPENDENTE (CCRL PUBBLICO IMPIEGO)	960,31 18.141,20 19.101,51 265.000,00 284.101,51	960,31- 0,00 960,31- 10.000,00 9.039,69	0,00 18.141,20 18.141,20 275.000,00 293.141,20	0,00 18.141,20 18.141,20 275.000,00 283.387,32	0,00 0,00 0,00 9.753,88 9.753,88	0,00 14.078,55 14.078,55 16.776,16 262.548,51	0,00 4.062,65 4.062,65 16.776,16 20.838,81	0,00 14.078,55 14.078,55 248.469,96 262.548,51	0,00 4.062,65 4.062,65 16.776,16 20.838,81
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 15 00 SPESA PER COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI	500,00 500,00	110,10 110,10	610,10 610,10	610,10 610,10	0,00 0,00	610,10 610,10	0,00 0,00	610,10 610,10	0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 16 00 SERVIZIO MENSA PERSONALE COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO	53,15 479,59 532,74 3.000,00 3.532,74	53,15- 0,00 53,15- 0,00 53,15-	0,00 479,59 479,59 3.000,00 3.479,59	0,00 479,59 479,59 3.000,00 3.479,59	0,00 0,00 0,00 0,00 0,00	0,00 293,60 293,60 2.850,40 3.144,00	0,00 185,99 185,99 149,60 335,59	0,00 293,60 293,60 2.850,40 3.144,00	0,00 185,99 185,99 149,60 335,59
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 17 00 RIMBORSO SPESA TRASPERTA PERSONALE COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO	275,57 1.117,48 1.393,05 4.000,00 5.393,05	275,57- 0,00 275,57- 0,00 275,57-	0,00 1.117,48 1.117,48 4.000,00 5.117,48	0,00 1.117,48 1.117,48 4.000,00 5.117,48	0,00 0,00 0,00 0,00 0,00	0,00 399,04 399,04 3.199,52 3.598,56	0,00 718,44 718,44 800,48 1.518,92	0,00 399,04 399,04 3.199,52 3.598,56	0,00 718,44 718,44 800,48 1.518,92
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 20 00 FITTO LOCALI PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	1.957,10 47.500,00 49.457,10	0,00 0,00 0,00	1.957,10 47.500,00 49.457,10	1.957,10 47.046,17 49.003,27	0,00 453,83 453,83	1.957,10 47.010,49 48.967,59	0,00 35,68 35,68	1.957,10 47.010,49 48.967,59	0,00 35,68 35,68
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 30 00 GESTIONE GENERALE PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	2.268,00 7.602,25 14.631,33 24.501,58 68.000,00 92.501,58	2.268,00- 7.602,25- 0,00 9.870,25- 9.083,58 786,67-	0,00 0,00 14.631,33 14.631,33 77.083,58 91.714,91	0,00 0,00 14.631,33 14.631,33 75.499,04 90.130,37	0,00 0,00 0,00 0,00 1.584,54 1.584,54	0,00 0,00 12.935,46 12.935,46 62.952,33 75.887,79	0,00 0,00 1.695,87 1.695,87 12.546,71 14.242,58	0,00 0,00 12.935,46 12.935,46 62.952,33 75.887,79	0,00 0,00 1.695,87 1.695,87 12.546,71 14.242,58
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 31 00 GESTIONE PRATICHE ASSICURATIVE	4.025,34 15.000,00 19.025,34	0,00 0,00 0,00	4.025,34 15.000,00 19.025,34	4.025,34 9.791,16 13.816,50	0,00 5.208,84 5.208,84	4.025,34 9.791,16 13.816,50	0,00 0,00 0,00	4.025,34 9.791,16 13.816,50	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 35 00 GESTIONE CONTRATTI DI ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE	0,35 23.490,85 23.491,20 205.000,00 228.491,20	0,35- 0,00 0,35- 7.000,00 6.999,65	0,00 23.490,85 23.490,85 212.000,00 235.490,85	0,00 23.490,85 23.490,85 197.233,03 220.723,88	0,00 0,00 0,00 14.766,97 14.766,97	0,00 23.485,00 23.485,00 184.530,48 208.015,48	0,00 5,85 5,85 12.702,55 12.708,40	0,00 23.485,00 23.485,00 184.530,48 208.015,48	0,00 5,85 5,85 12.702,55 12.708,40
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 40 00 CANCELLERIA, POSTALI, BANCARIE, ABBONAMENTI	13,20 7.000,00 7.013,20	0,00 0,00 0,00	13,20 7.000,00 7.013,20	13,20 6.296,17 6.309,37	0,00 703,83 703,83	13,20 6.236,14 6.249,34	0,00 60,03 60,03	13,20 6.236,14 6.249,34	0,00 60,03 60,03
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 50 00 PRODUZIONE MARCHIO, PRODOTTI PER CONFIZIONI, IMBALLI	0,01 4.138,36 4.138,37 9.000,00 13.138,37	0,01- 0,00 0,01- 2.000,00 1.999,99	0,00 4.138,36 4.138,36 11.000,00 15.138,36	0,00 4.138,36 4.138,36 10.988,25 15.126,61	0,00 0,00 11,75 11,75	0,00 4.138,36 4.138,36 9.921,03 14.059,39	0,00 0,00 0,00 1.067,22 1.067,22	0,00 4.138,36 4.138,36 9.921,03 14.059,39	0,00 0,00 0,00 1.067,22 1.067,22

I. V. A. T. AOSTA

PAG. 2

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
55 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESA PER GESTIONE SISTEMA QUALITA'	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	1.000,00	200,00	1.200,00	1.158,00	42,00	0,00	1.158,00	0,00
	T	1.000,00	200,00	1.200,00	1.158,00	42,00	0,00	1.158,00	0,00
60 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESA PER CONSULENZE E PERIZIE VARIE	2008	947,36	947,36-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2010	23.553,36	0,00	23.553,36	23.553,36	0,00	10.516,56	13.036,80	10.516,56
	RS	24.500,72	947,36-	23.553,36	23.553,36	0,00	10.516,56	13.036,80	10.516,56
	CP	25.000,00	900,00-	24.100,00	24.007,81	92,19	8.246,79	15.761,02	8.246,79
	T	49.500,72	1.847,36-	47.653,36	47.561,17	92,19	18.763,35	28.797,82	18.763,35
65 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. GESTIONE PROGETTO "MAISON CARAVEX"	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	15.000,00	5.000,00-	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00
	T	15.000,00	5.000,00-	10.000,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00
70 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. ATTIVITA' PROMOZIONALI	2010	15.639,20	0,00	15.639,20	15.639,20	0,00	19,20	15.620,00	19,20
	CP	15.000,00	8.000,00	23.000,00	21.917,64	1.082,36	6.017,98	15.899,66	6.017,98
	T	30.639,20	8.000,00	38.639,20	37.556,84	1.082,36	6.037,18	31.519,66	6.037,18
75 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. PARTECIPAZIONE A MOSTRE E FIERE	2010	13.742,78	0,00	13.742,78	13.742,78	0,00	0,00	13.742,78	0,00
	CP	3.000,00	25.000,00	28.000,00	24.649,19	3.350,81	7.923,33	16.725,86	7.923,33
	T	16.742,78	25.000,00	41.742,78	38.391,97	3.350,81	7.923,33	30.468,64	7.923,33
80 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESA PER TRASPORTI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	3.000,00	1.500,00	4.500,00	3.348,64	1.151,36	186,25	3.162,39	186,25
	T	3.000,00	1.500,00	4.500,00	3.348,64	1.151,36	186,25	3.162,39	186,25
90 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. FUNZIONAMENTO ISTITUZIONALE	2009	238,07	238,07-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	2010	13.158,40	0,00	13.158,40	13.158,40	0,00	9,18	13.149,22	9,18
	RS	13.396,47	238,07-	13.158,40	13.158,40	0,00	9,18	13.149,22	9,18
	CP	48.000,00	4.000,00-	44.000,00	43.775,20	224,80	13.966,59	29.808,61	13.966,59
	T	61.396,47	4.238,07-	57.158,40	56.933,60	224,80	13.975,77	42.957,83	13.975,77
100 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. TRASFERTE E RIMBORSI SPESA AMMINISTRATORI	2010	820,05	0,00	820,05	820,05	0,00	0,00	820,05	0,00
	CP	1.500,00	0,00	1.500,00	1.356,80	143,20	0,00	1.356,80	0,00
	T	2.320,05	0,00	2.320,05	2.176,85	143,20	0,00	2.176,85	0,00
110 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. TASSE E IMPOSTE	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	40.000,00	33.000,00	73.000,00	72.871,05	128,95	0,00	72.871,05	0,00
	T	40.000,00	33.000,00	73.000,00	72.871,05	128,95	0,00	72.871,05	0,00
115 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. INTERESSI PASSIVI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
120 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESA PER OGGETTI ROTTI O DETERIORATI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	1.000,00	0,00	1.000,00	198,33	801,67	0,00	198,33	0,00
	T	1.000,00	0,00	1.000,00	198,33	801,67	0,00	198,33	0,00
130 00 Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. SPESA DI RAPPRESENTANZA	2010	523,78	0,00	523,78	523,78	0,00	0,00	523,78	0,00
	CP	2.000,00	0,00	2.000,00	1.915,76	84,24	80,00	1.835,76	80,00
	T	2.523,78	0,00	2.523,78	2.439,54	84,24	80,00	2.359,54	80,00

I. V. A. T. AOSTA

PAG. 3

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 140 00 FONDO DI RISERVA ORDINARIO	RS CP T	0,00 10.000,00 10.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 150 00 ACQUISTO MANUFATTI DI PRODUZIONE LOCALE	RS CP T	336,00 45.017,49 45.353,49	0,00 45.017,49 45.017,49	0,00 45.017,49 45.017,49	0,00 0,00 0,00	0,00 45.017,48 45.017,48	0,00 0,01 0,01	0,00 45.017,48 45.017,48	0,00 0,01 0,01
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 150 00 ACQUISTO MANUFATTI DI PRODUZIONE LOCALE	RS CP T	445.353,49 400.000,00 45.353,49	0,00 461.900,00 506.917,49	0,00 459.538,23 504.555,72	0,00 0,00 0,00	433.186,17 433.186,17 478.203,65	26.352,06 26.352,06 26.352,07	478.203,65 478.203,65 478.203,65	26.352,06 26.352,06 26.352,07
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 160 00 SPESA PER MANUTENZIONI FONDI VENDITA, UFFICI MAGAZZINI	RS CP T	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 635,64 635,64	0,00 1.364,36 1.364,36	0,00 635,64 635,64	0,00 0,00 0,00	0,00 635,64 635,64	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 170 00 SPESA GENERALI - MUSEO	RS CP T	2.730,00 12.911,98 15.641,98	960,00 8.628,00 9.588,00	960,00 8.628,00 9.588,00	0,00 0,00 0,00	0,00 352,68 352,68	960,00 8.275,32 9.235,32	0,00 352,68 352,68	960,00 8.275,32 9.235,32
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 170 00 SPESA GENERALI - MUSEO	RS CP T	20.000,00 35.643,98 55.643,98	0,00 29.588,00 29.588,00	0,00 29.344,74 29.344,74	0,00 243,26 243,26	19.756,74 19.756,74 20.109,42	0,00 0,00 9.235,32	19.756,74 20.109,42 20.109,42	0,00 0,00 9.235,32
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 171 00 ONERI ASSOCIATIVI	RS CP T	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 1.546,16 1.546,16	0,00 453,84 453,84	0,00 1.546,16 1.546,16	0,00 0,00 0,00	0,00 1.546,16 1.546,16	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 172 00 SPESA DI RAPPRESENTANZA	RS CP T	0,00 1.000,00 1.000,00	0,00 1.000,00 1.000,00	0,00 488,00 488,00	0,00 512,00 512,00	0,00 381,20 381,20	0,00 106,80 106,80	0,00 381,20 381,20	0,00 106,80 106,80
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 175 00 GESTIONE PERSONALE DIPENDENTE (CCNL FEDERULTURE)	RS CP T	19.943,23 275.000,00 294.943,23	19.943,23 287.000,00 306.943,23	19.943,23 277.079,87 297.023,10	0,00 9.920,13 9.920,13	18.669,77 253.620,29 272.290,06	1.273,46 23.459,58 24.733,04	18.669,77 253.620,29 272.290,06	1.273,46 23.459,58 24.733,04
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 176 00 SERVIZIO MENSA PERSONALE (CCNL FEDERULTURE)	RS CP T	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 7.000,00 7.000,00	0,00 7.000,00 7.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 5.475,60 5.475,60	0,00 1.524,40 1.524,40	0,00 5.475,60 5.475,60	0,00 1.524,40 1.524,40
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 177 00 SPESA TRASFERITA PERSONALE (CCNL FEDERULTURE)	RS CP T	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 3.908,01 3.908,01	0,00 1.091,99 1.091,99	0,00 3.908,01 3.908,01	0,00 1.091,99 1.091,99
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 178 00 SPESA FORMAZIONE PERSONALE	RS CP T	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 500,00 500,00	0,00 80,00 80,00	0,00 420,00 420,00	0,00 80,00 80,00	0,00 0,00 0,00	0,00 80,00 80,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 179 00 COLLABORAZIONI E PRESTAZIONI ESTERNE	RS CP T	0,00 5.000,00 5.000,00	0,00 3.000,00 3.000,00	0,00 2.549,76 2.549,76	0,00 450,24 450,24	0,00 1.929,76 1.929,76	0,00 620,00 620,00	0,00 1.929,76 1.929,76	0,00 620,00 620,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 180 00 INCARICHI PROFESSIONALI	RS CP T	17.699,04 10.000,00 27.699,04	17.699,04 13.000,00 30.699,04	17.699,04 10.068,91 27.767,95	0,00 2.931,09 2.931,09	17.698,71 5.563,68 23.262,39	0,33 4.505,23 4.505,56	17.698,71 5.563,68 23.262,39	0,33 4.505,23 4.505,56

I.V.A.T. AOSTA

PNG. 4

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 185 00 GESTIONE E MANUTENZIONI IMMOBILI	2010 CP T	0,00 10.570,64 10.570,64	14.752,53 80.570,64 95.323,17	14.752,53 72.771,57 87.524,10	0,00 7.799,07 7.799,07	12.681,88 58.373,10 71.054,98	2.070,65 14.398,47 16.469,12	12.681,88 58.373,10 71.054,98	2.070,65 14.398,47 16.469,12
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 190 00 PROMOZIONE GENERALE	2010 CP T	0,00 1.000,00 1.000,00	5.819,77 9.000,00 14.819,77	5.819,77 8.406,40 14.226,17	0,00 593,60 593,60	4.535,00 6.288,90 10.823,90	1.284,77 2.117,50 3.402,27	4.535,00 6.288,90 10.823,90	1.284,77 2.117,50 3.402,27
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 191 00 EVENTI E MOSTRE	RS CP T	0,00 9.000,00- 9.000,00-	0,00 7.000,00 7.000,00	0,00 5.576,34 5.576,34	0,00 1.423,66 1.423,66	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 5.576,34 5.576,34	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 192 00 ATTIVITA' EDUCATIVE (DIDATTICA, ANIMAZIONE, F ORMAZIONE)	RS CP T	0,00 3.000,00 3.000,00	0,00 18.000,00 18.000,00	0,00 17.396,98 17.396,98	0,00 603,02 603,02	0,00 15.578,44 15.578,44	0,00 1.818,54 1.818,54	0,00 15.578,44 15.578,44	0,00 1.818,54 1.818,54
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 193 00 EDITORIA	RS CP T	0,00 1.000,00- 1.000,00-	0,00 29.000,00 29.000,00	0,00 14.260,00 14.260,00	0,00 14.740,00 14.740,00	0,00 6.030,00 6.030,00	0,00 8.230,00 8.230,00	0,00 6.030,00 6.030,00	0,00 8.230,00 8.230,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 195 00 CONSERVAZIONE E GESTIONE COLLEZIONI	RS CP T	0,00 1.000,00- 1.000,00-	0,00 9.000,00 9.000,00	0,00 8.063,10 8.063,10	0,00 936,90 936,90	0,00 6.490,10 6.490,10	0,00 1.573,00 1.573,00	0,00 6.490,10 6.490,10	0,00 1.573,00 1.573,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 199 00 GESTIONE PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALI RA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE"	2010 CP T	0,00 40.760,75 40.760,75	134,18 228.448,25 228.582,43	134,18 181.414,52 181.548,70	0,00 47.033,73 47.033,73	133,95 116.504,27 116.638,22	0,23 64.910,25 64.910,48	133,95 116.504,27 116.638,22	0,23 64.910,25 64.910,48
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 200 00 ACQUISTO ARREDI ED ATTREZZATURE FUNTI VENDITA UFFICI E MAGAZZINI	2010 CP T	0,00 14.000,00 14.000,00	2.598,60 39.000,00 41.598,60	2.598,60 34.163,49 36.762,09	0,00 4.836,51 4.836,51	0,00 33.848,89 36.447,49	0,00 314,60 314,60	2.598,60 33.848,89 36.447,49	0,00 314,60 314,60
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 201 00 INTERVENTO EDILIZIO DI CARATTERE STRAORDINARI O	2010 CP T	0,00 99.600,00 99.600,00	18.478,40 111.600,00 130.078,40	18.478,40 110.544,16 129.022,56	0,00 1.055,84 1.055,84	18.274,40 90.633,55 108.907,95	204,00 19.910,61 20.114,61	18.274,40 90.633,55 108.907,95	204,00 19.910,61 20.114,61
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 202 00 RIMBORSO MUTUO PER ACQUISTO ARREDI PUNTO VEND ITA DI AOSTA	2009 CP T	17,64 0,00 17,64	0,00 11.590,00 11.590,00	0,00 11.590,00 11.590,00	0,00 0,00 0,00	0,00 11.590,00 11.590,00	0,00 0,00 0,00	0,00 11.590,00 11.590,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 210 00 SPESA PER IMPLEMENTAZIONE COLLEZIONI MUSEO	2010 CP T	0,00 500,00 500,00	1.000,00 2.500,00 3.500,00	1.000,00 2.500,00 3.500,00	0,00 0,00 0,00	1.000,00 1.500,00 2.500,00	0,00 1.000,00 1.000,00	1.000,00 1.500,00 2.500,00	0,00 1.000,00 1.000,00
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 220 00 ACQUISTO BENI PATRIMONIALI - MUSEO	RS CP T	0,00 4.000,00 4.000,00	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 738,00 738,00	0,00 1.262,00 1.262,00	0,00 738,00 738,00	0,00 0,00 0,00	0,00 738,00 738,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 300 00 RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO D IPENDENTE	RS CP T	0,00 100.000,00 100.000,00	0,00 100.000,00 100.000,00	0,00 81.519,31 81.519,31	0,00 18.480,69 18.480,69	0,00 81.519,31 81.519,31	0,00 0,00 0,00	0,00 81.519,31 81.519,31	0,00 0,00 0,00

I.V.A.T. AOSTA

PAG. 5

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2011 - SPESA - ALLA DATA DEL 15/12/2011 (compresi impegni provvisori)

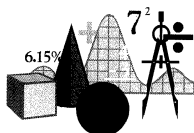
Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 305 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	80.000,00	0,00	80.000,00	75.221,00	4.779,00	75.221,00	0,00	75.221,00	0,00
T	80.000,00	0,00	80.000,00	75.221,00	4.779,00	75.221,00	0,00	75.221,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 310 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR	50.000,00	0,00	50.000,00	42.098,60	7.901,40	42.098,60	0,00	42.098,60	0,00
ESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	50.000,00	0,00	50.000,00	42.098,60	7.901,40	42.098,60	0,00	42.098,60	0,00
T	50.000,00	0,00	50.000,00	42.098,60	7.901,40	42.098,60	0,00	42.098,60	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 315 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR	30.000,00	0,00	30.000,00	23.813,26	6.186,74	23.813,26	0,00	23.813,26	0,00
ESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	30.000,00	0,00	30.000,00	23.813,26	6.186,74	23.813,26	0,00	23.813,26	0,00
T	30.000,00	0,00	30.000,00	23.813,26	6.186,74	23.813,26	0,00	23.813,26	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 320 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RITENUTE SINDACALI	500,00	0,00	500,00	432,25	67,75	432,25	0,00	432,25	0,00
T	500,00	0,00	500,00	432,25	67,75	432,25	0,00	432,25	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 330 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ANTICIPAZIONE FONDO ECONOMATO	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00
T	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 331 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE ED AI COLLABORATORI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 340 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RIMBORSI DIVERSI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 350 00	0,00	8.437,50	8.437,50	8.437,50	0,00	8.437,50	0,00	8.437,50	0,00
GESTIONE PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIE RA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE"	30.937,50	0,00	30.937,50	30.937,50	0,00	0,00	30.937,50	0,00	30.937,50
T	30.937,50	8.437,50	39.375,00	39.375,00	0,00	8.437,50	30.937,50	8.437,50	30.937,50
<b>-TOTALI FINALI</b>	<b>289.215,95</b>	<b>10.315,19</b>	<b>278.900,76</b>	<b>278.900,76</b>	<b>0,00</b>	<b>247.618,25</b>	<b>31.282,51</b>	<b>247.618,25</b>	<b>31.282,51</b>
TCP	<b>2.194.625,00</b>	<b>316.415,07</b>	<b>2.511.040,07</b>	<b>2.335.098,25</b>	<b>175.941,82</b>	<b>2.051.668,35</b>	<b>283.429,90</b>	<b>2.051.668,35</b>	<b>283.429,90</b>
T	<b>2.483.840,95</b>	<b>306.099,88</b>	<b>2.789.940,83</b>	<b>2.613.999,01</b>	<b>175.941,82</b>	<b>2.299.286,60</b>	<b>314.712,41</b>	<b>2.299.286,60</b>	<b>314.712,41</b>

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION  
**IVAT**



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2012**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 38 IN DATA 14 DICEMBRE 2011*



**ALLEGATO 5**

**QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO  
DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO**



**INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

**DIMOSTRAZIONE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 15/12/2011 PRESUNTO**

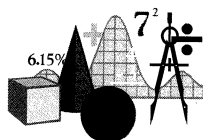
FONDO CASSA INIZIALE	347.398,18
REVERSALI D'INCASSO EMESSE AL 15/12/2011	2.082.120,14
TOTALE ENTRATE	2.429.518,32
MANDATI DI PAGAMENTO EMESSI AL 15/12/2011	2.299.286,60
FONDO CASSA	130.231,72
RESIDUI ATTIVI AL 15/12/2011	228.302,99
SOMMA	358.534,71
RESIDUI PASSIVI AL 15/12/2011	314.712,41
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	<b>43.822,30</b>

<b>Gestione della competenza 2011</b>			
<input type="checkbox"/> Entrata (accertamenti)	2.197.005,47		
<input type="checkbox"/> Spesa (impegni)	2.335.098,25		
<input type="checkbox"/> <b>Avanzo di competenza</b>		-	<b>138.092,78</b>
<b>Gestione residui al 01/01/2011</b>			
<input type="checkbox"/> Residui attivi	113.417,65		
Iscritti	113.417,66		
Incassati o Riaccertati		-	0,01
Differenza			
<input type="checkbox"/> Residui passivi	278.900,76		
Iscritti	278.900,76		-
Pagati o Riaccertati			
Differenza			
<input type="checkbox"/> <b>Saldo gestione residui</b>			<b>0,01</b>
	<b><u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZIO 2011</u></b>	-	<b><u>138.092,77</u></b>
	<b><u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ANNI PRECEDENTI</u></b>		<b><u>181.915,07</u></b>
	<b><u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE COMPLESSIVO AL 15/12/2011</u></b>		<b><u>43.822,30</u></b>



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2012**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 38 IN DATA 14 DICEMBRE 2011*



**ALLEGATO 6**

**PARERE DEL  
REVISORE DEI CONTI**

**INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

**PARERE DEL REVISORE DEI CONTI AL BILANCIO DI PREVISIONE PER  
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2012**

I Sottoscritto SAIVETTO Dott. Marco, Revisore dei Conti dell'INSTITUT  
VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION,

- vista la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 "Nuova disciplina dell'Institut Valdotain de l'Artisanat de Tradition", pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 19 giugno 2007, n. 25;
- visto il nuovo Statuto dell'Ente approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 , in data 06 agosto 2008;
- visto il "Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Institut Valdotain del l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 24 , in data 08 settembre 2010;
- esaminato il bilancio di previsione per l'anno 2012 predisposto dal Presidente del Consiglio di Amministrazione, con il supporto del Direttore

e consegnato allo scrivente revisore in data 12.12.2011;

- esaminata la relazione predisposta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione;

#### VERIFICATO CHE

- che il bilancio di previsione è redatto in termini finanziari di competenza;
- che il bilancio di previsione espone le entrate e le uscite che si prevede di accertare e impegnare per l'esercizio 2012;
- che gli importi previsti per l'anno 2012 sono messi a confronto con quelli dell'esercizio precedente;
- che il bilancio di previsione non espone debiti fuori bilancio e gestioni separate;
- che il bilancio di previsione pareggia sulla somma di € 2.164.750,00=, comprese le partite di giro;
- che l'avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre 2011, così come si evince da apposita tabella dimostrativa, è pari ad € 40.000,00=;
- che la classificazione delle voci del preventivo finanziario è conforme a quanto prescritto dall'art. 7 del regolamento di contabilità;
- che è stato iscritto tra le spese correnti (area sviluppo economico) un fondo di riserva per uscite impreviste di € 7.500,00= nel rispetto dei limiti previsti dall'art. 8 del regolamento di contabilità;

**LETTA**

la relazione accompagnatoria al bilancio di previsione predisposta dal  
Presidente del Consiglio di Amministrazione

**ATTESTA**

quanto segue:

1. il bilancio preventivo è stato redatto nel rispetto del criterio di prudenza, tenendo conto dei risultati assestati dell'esercizio precedente, nonché di tutta la documentazione e le stime che possono incidere sui prevedibili flussi di entrata e di uscita futuri;
2. la redazione del bilancio preventivo è stata ispirata a criteri di veridicità ed attendibilità.
3. il bilancio preventivo è stato redatto nel rispetto delle norme vigenti e del regolamento di contabilità;

Il Revisori dei Conti, visto quanto sopra, esprime parere favorevole per l'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012.

Aosta, li 14 dicembre 2011.

Il Revisori dei Conti

(SAIVETTO Dott. Marco)

